



အင်္ဂလိပ် ပြန်စာ အာသာပြန်
အဆင့်မြင့်ဆေးရောင်ရုပ်ပြ

အောင်ခြင်းရုတ်ပါး

ဝန်းချို
မျိုးမာန်

ဆေးရောင်
ရုပ်ပြ

BURMESE
CLASSIC



၁၂၃၄၅၆၇၈၉၁၀၁၁၂

စီစဉ်သူ-
မောင်မျိုး (မြင့်မိုရ်မေမေစာပေ)

ဇာတ်ညွှန်း
ကိုသူခ
ဘာသာပြန်
ဒေါ်မေမေတင်

ပန်းချီ
မျိုးမာန်

မျက်နှာပုံပန်းချီ
သိန်းရွှေကြည်

အတွင်းကာလာ
ဖြိုးစုတ္တာကြည်

အတွင်းဖလင်
စိန်နဂါး

အတွင်းနှင့်-မျက်နှာပုံ ပုံနှိပ်
ဦးဇေမျိုးဦး (အောင်မြင့်မိုရ်ပုံနှိပ်တိုက်)
အမှတ်- ၁၂၉၉ အောင်သူခ (၂၇) လမ်း
(၆) အရှေ့ရပ်ကွက်၊သာကေတမြို့နယ်၊ ရန်ကင်းမြို့။

ထုတ်ဝေသူ-
ဦးဟန်စိန်(ကျိတော်လစဉ်) (၀၄၁၂၇)

ထုတ်ဝေသည့်ခုနှစ်-
၂၀၁၃ ခုနှစ်အောက်တိုဘာလ (ပထမအကြိမ်)
အုပ်ရေ (၅၀၀) တန်ဖိုး-၁၅၀၀ ကျပ်

ဖြန့်ချိရေး-
မြင့်မိုရ်မေမေစာပေ ၀၉၅၁၂၉၃၃၆

Arrangement
Maung Myo (Myint Moh May May Literature)

Scenario
Ko Thu Kha

Translator
Daw May May Tin (B.A, English Literature)

Illustration
Myo Man

Cover Illustration
Thein Shwe Kyi

Inside Colour
Phyo Oakar Kyi

Inside Film
Sein Na Gar

Inside and Cover Press
U Zay Myo Oo (Aung Myint Moh Printing Press)
No.1299, Aung Thu Kha (27) Street,
(၆) East Quarter, Tharkayta Township, Yangon

Publisher
U Han Sein (Kytaw monthly) (04127)

Publisher Year
2013, October (First time)
Books (500), Cost 1500 Kyats

Distribution
Myint Moh May May Literature
0950 29336



ထုတ်ဝေသူ၏ဆန္ဒ

ယနေ့လူငယ်လူရွယ်များနှင့် အထူးသဖြင့် ကလေးငယ်များ ဘာသာရေးစာပေကို စိတ်ဝင်တစား ဖတ်ရှုနိုင်ရန်အတွက် ~~အေးချမ်းစိန်~~ ကာတွန်းရုပ်ပြအဖြစ် သပ်ရပ်ခန့်ညားစွာ ဖတ်ချင်စဖွယ် ရိုလာအောင် မိမိအနေဖြင့် အစွမ်းကုန်ကြိုးစားထားပါသည်။

မိမိ၏ဆန္ဒမှာ ဤစာအုပ်ကို ကလေးသူငယ်များနှင့် လူငယ်လူရွယ်များ ဖတ်မိသွားပြီး အသိတရားနှင့်ဗဟုသုတရရှိပြီး လိမ္မာယဉ်ကျေးသော လူငယ်လူရွယ်များ ဖြစ်လာစေရန် ဖြစ်ပါသည်။

ဆက်လက်ပြီး အမျိုးဘာသာ၊ သာသနာနှင့်ယဉ်ကျေးမှု ဗဟုသုတနှင့် ပတ်သက်သော စာအုပ်ကောင်းများကိုလည်း ဆက်လက်ထုတ်ဝေသွားမည်ဖြစ်ပါသည်။



မောင်မျိုး
မြင့်မိုရ်မေပေစာပေ

Publisher's Opinion

I have tried to the best of my abilities for this color cartoon illustration to be young people especially for the children so that they can read religion books.

My opinion is the children and the young read this book and get spirit and knowledge and to become clever and polite persons.

I will continue to publish the best books concerned naitonality, religion, teaching and culture.



Maung Myo
Myintmohmaymay Literature

မာဝိကာ

အကြောင်းအရာ

စာမျက်နှာ

(၁) မာရ်နတ်မင်းကို အောင်မြင်တော်မူခြင်း	၅
(၂) အာဠာဝကဘီလူးအား အောင်မြင်တော်မူခြင်း	၁၈
(၃) နာဠာဂီရိဆင်ကို အောင်မြင်တော်မူခြင်း	၃၈
(၄) အင်္ဂုလိမာလကို အောင်မြင်တော်မူခြင်း	၅၃
(၅) စိဗ္ဗမာနကို အောင်မြင်တော်မူခြင်း	၇၀
(၆) သစ္စကပရပိုင်ကို အောင်မြင်တော်မူခြင်း	၈၅
(၇) နန္ဒောပနန္ဒနဂါးမင်းကို အောင်မြင်တော်မူခြင်း	၉၅
(၈) ဗကဠုဟ္မာအား အောင်မြင်တော်မူခြင်း	၁၀၇



Subject

Pages

(1) Achievement to devil king.	5
(2) Achievement to Aalawaka orge.	18
(3) Achievement to Narlargiri.	38
(4) Achievement to Enguli Marla.	53
(5) Buddha was accused daring verbally by Seinsamarna.	70
(6) Achievement to Thissaka Pariboz.	85
(7) Achievement to dragon king, Nandaw Pananda.	95
(8) Achievement to Baka Byanmar.	107

မာရ်နတ်ပင်းကိုအောင်တော်ပူခြင်း

Achievement to devil king.



ငါးမာန် ဝယ်ဘိ—ဂုဏ်သတက္ကဋ်ကြောင့်
 ဗိနုအပည်—ရွှေတွဲ တော်အိအပ်သော
 မြတ်စွာဘုရားသည်
 ယူနေတစ်ရာ ငါးဆယ် ခပ်ညွတ်ကြီးဘိ
 ဂရီလေလော—မည်ယာတွင်ခြင်း
 နတ်ဆင်ပင်းထက်—တေးဆင်းတက်၍
 ငြိတတ်ပတ်စွယ်သော—လက်နက်ဂိုဏ်မိ
 ဝဲယာမိထက်—လက်ပုန်းတစ်ထောင်
 မန်ဆင်းထောင်၍—နိုင်အောင်ခပ်တိုး
 တော်လွန်ပါးသား—တန်ခိုးတောက်ပ
 တေးစေတီခြင်း မာရ်နတ်ပင်းကို—
 ချိုးဆိုပယ်နှင်း အောင်တော်ပူခြင်းကား
 အောင်ခြင်းစတင်ပြစ်လေသည်။

Because of the status avoided
 five devils Lord Buddha with Zina
 title travelled Yojana one hundred and
 fifty suprisingly Buddha rode on the nat
 elephat named Gari May Ka Lar and
 Buddha created thousand of fearful strength
 of weapons and military fighters and line-up
 left and right. Buddha fought till he won
 the mighty devil and he suppressed and
 rejected and succeeded.
 This was first achievement.



မာရ်နတ်မင်းဟူသည်ကား နတ်ပြည်ခြောက်ထပ်တွင်အမြင့်ဆုံးဘုံဖြစ်သော ဝသဝတ္တီ နတ်ပြည်မှ နတ်ဆိုးကြီးဖြစ်ကာ ...

The devil king was the very naughty nat from Wathawatti celestial abode which was the highest commune of six levels of celestial abode.



ဘုရားရှင်အား ဘုရားမဖြစ်မီ အလောင်းတော်ဘဝမှာ ပင် ဘုရားမဖြစ်စေရန် နှစ်ကြိမ်တိတိ တားဆီးနှောင့်ယှက်ခဲ့လေသည်။

He obstructed the Buddha in future Buddha life before attaining Buddhahood not to become Buddha two times.

ဘုရားမဖြစ် စေရဘူးဟေ့
You must not become Buddha.



ပထမအကြိမ် တားဆီးနှောင့်ယှက်သည်မှာ ဘုရားလောင်း သိဒ္ဓတ္ထမင်းသား တောထွက်စဉ်က ဖြစ်ပါ၏။

First obstruction was when future Buddha prince Theidattha took to the forest to live as a recluse.



သူ့အိ သူနာ သူသေ ရဟန်းဟူ
 သည် နိမိတ်ကြီးလေးပါးကို
 တွေ့မြင်ပြီးနောက် သံဝေဂရကာ
 After he saw four omens
 that were the old person,
 the ill person, the death
 person, the monk he had
 remorse and



မဟာသက္ကရာဇ် (၉၇) ခုနှစ်၊ ဝါဆိုလပြည့် တနင်္လာနေ့ ညသန်းခေါင်ယံအချိန်တွင် သက်တော်(၂၉)နှစ်
 အရွယ် သိဒ္ဓတ္ထမင်းသားသည် ကဏ္ဍကမြင်းကိုစီးလျက် ...
 prince Theidathta at the age of 29 rode Kanhaka horse at midnight on the full moon day of
 Waso, Monday in the great Myanmar Era 97 and



ဆန္ဒအမတ်နှင့်အတူ
 ကပိလဝတ်မင်းနေပြည်
 တော် မြို့တံခါးမှ ထွက်
 တော်မူလေ၏။
 he got out from
 Kapilawut town door
 with king's head
 Sanna.



ထိုအခါ ဘုရားလောင်း သိဒ္ဓတ္ထမင်းသားကို ဘုရား မဖြစ်စေချင်သည့် မာရ် နတ်မင်းသည် ဆီးကြိုဟန့် တားတော့၏။
Then the king devil which didn't want future Buddha prince Theidathta to become Buddha met and obstructed.



အို အသင်မင်းသား.. ညဉ့်သန်းခေါင်ယံအချိန်မှာ အခြွေအရံနည်းစွာဘာကြောင့် ထွက်ခွာလာရပါသလဲ
Oh, prince. Why do you leave with few attendants at midnight.



သင်ဟာ ဘယ်သူလဲ.. ဘုရားဖြစ်စေရန် တရားကျင့်ကြံဖို့ ငါ တောထွက်လာခြင်းဖြစ်ပေတယ်...
Who are you? I relieve oneself in the wood to strive to become Buddha.



အသင်မင်းသား ကျွန်ုပ်ဟာ မာရ်နတ်မင်းဖြစ်ပေတယ် သင့်အတွက်နောက် (၇)ရက်ကြာလျှင်...
Oh, prince. I am king devil. After seven days



စကြာရတနာ ဆိုက်ရောက်ပါလိမ့်မယ်.. အဲဒီအခါ လေးကျွန်းသနင်းစကြာမင်း အဖြစ်ခံယူပြီး တပ်မက်ဗွယ် လောက်စည်းစိမ်ကိုခံယူပါ.. တောမထွက်ပါနဲ့..
the precious pin wheel will arrive. Then you accept as king of four islands of pin wheel and desirable world luxury. Don't relieve oneself in the wood.



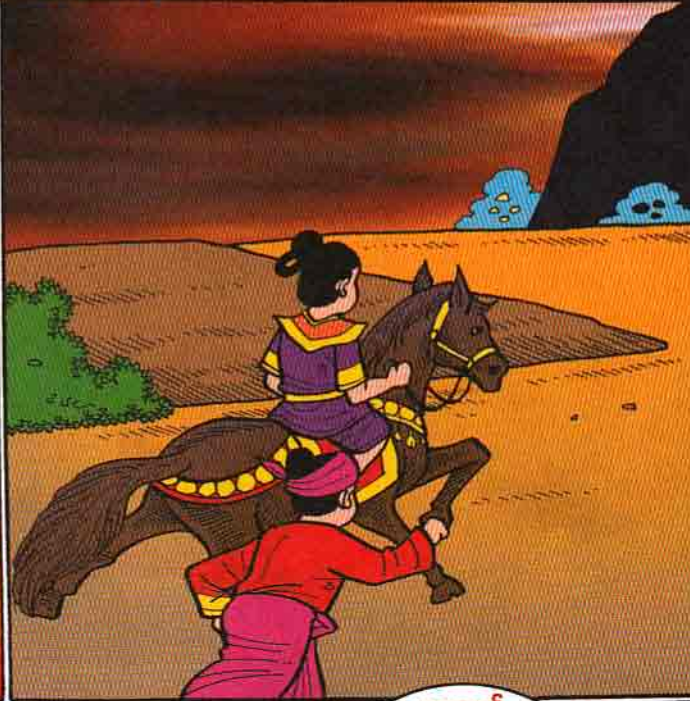
အို မာရ်နတ်မင်း
 တားဆီးခြင်းမပြုပါနဲ့.. စကြာမင်း
 ဘဝကို ငါမခံယူလိုပါ.. သတ္တဝါအများ
 ကိုကယ်တင်နိုင်မယ့်ဘုရားအဖြစ်ကိုသာ
 ငါရလိုပါတယ် ...

Oh! Devil king. Don't obstruct me.
 I don't want to accept the windmill
 (setkyar) king of life. I want to
 be Buddhahood can save
 the creatures.



သိဒ္ဓတ္ထမင်းသားသည် ယင်းသို့ပြတ်သားစွာ မိန့်ဆိုပြီး အနော်မာ
 သောင်ကမ်းသို့ ဆက်လက်ကြွမြန်းသွားရာ ...

Prince Theidathta told distinctly so and continued going
 to Anawmar sandbank.



မာရ်နတ်မင်းမှာ ဒေါသ
 အမျက်ခြောင်းခြောင်းထွက်
 လျက် ကျန်ရစ်လေ၏။

The devil king left
 very angrily.



တောက်
 တားမနိုင်ဆီးမရပါလား
 တွေ့မယ် တွေ့မယ် ငါ့
 အကြောင်းတစ်နေ့တွေ့ကြ
 သေးတာပေါ့ ဟင်း ...

Tout! I can't obstruct.
 I'll see. See. One day
 see about me.

အလောင်းတော် သိဒ္ဓတ္ထမင်းသားသည် အနော်မာသောင်ကမ်းဝယ် ဆံတော်ကို ပယ်ဖြတ်ပြီး သကာလ ...

Future Buddha prince Theidathta cut his hair on the Anawmar snadbank and



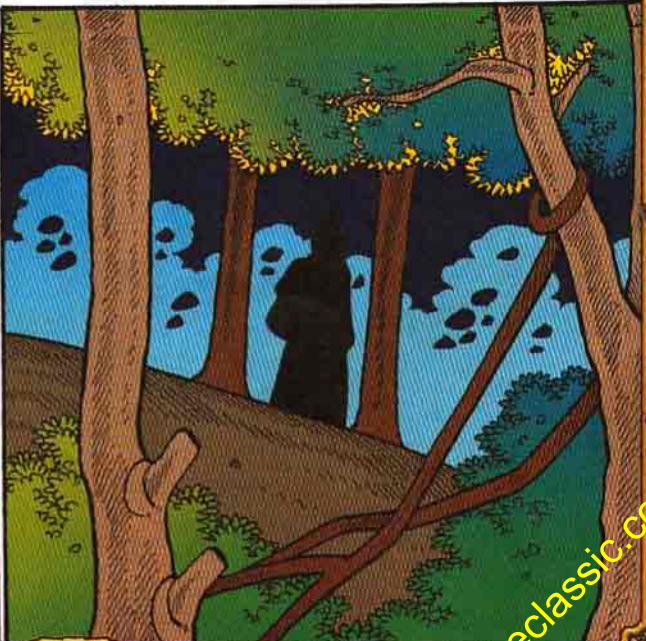
ယဋိကာရ ဗြဟ္မာ ဆက်ကပ်လာသည့် သင်္ကန်းကို လက်ခံကာ ရဟန်းဝတ်တော်မူလေ၏။

accepted the robe Bynma Gadikarra offered and adorned as monk.



ဘုရားလောင်း ရဟန်းသည် ဥရုဝေလတောသို့ ဝင်ကာ ...

Future Buddha monk went to Ouru Wayla forest



ဒုက္ကရစရိယာကျင့်စဉ်ကို ခြောက်နှစ်လုံးလုံး ကျင့်တော်မူလေသည်။

and strived doukara sari ya practice for six years.

ထို့နောက်မှ သတိတရားရကာ အစွန်းရောက်ကျင့်စဉ်ဖြစ်သော ဒုက္ကရစရိယာကျင့်စဉ်ကိုပယ်လျက် မဇ္ဈိမပဋိပဒါ အလယ်အလတ်ကျင့်စဉ်ကို ကျင့်တော်မူနေစဉ် ဥရုဝေလတော အနီးရှိ သေနာနိဂုံးရွာမှ သူဌေးကတော် သုဇာတာ ဆက်ကပ်သော ယနာနိသွမ်းကို ဘုဉ်းပေးပြီးနောက် ...

Then he considered and rejected the dou kara sari ya practice which was extermee practice. While he was practising middle way practice he ate milk rice gruel offered by the rich man's wife Thu Zar Tar from Thayna nigone village near Ouru Wayla forest.



သောတ္ထိယပုဏ္ဏား လှူဒါန်းသည့် မြက်ရှစ်ထုံးကို လက်ခံတော်မူကာ

Future Buddha accepted eight bundles of grass.



ဗောဓိညောင်ပင်ရင်း၌
ယင်းမြက်တို့ကို ဖြန့်ခင်း
တော်မူလိုက်လျှင်ထူးခြား
ဆန်းကြယ်စွာပင် ...

And when Buddha
laid the grass under
the Bodi banyan tree
root.



တစ်ဆယ့်လေးတောင် အကျယ်
အဝန်းရှိသော အပရာဇိတ
ရွှေပလ္လင်တော်ကြီး ပေါ်ထွန်း
လာလေ၏။

Aparazita gold altar was
the area of fourteen half
yard strangely appeared.

ထို့နောက် ဘုရားအလောင်းတော်
မြတ်သည် ပလ္လင်တော်ထက်တွင်
ထိုင်တော်မူပြီးလျှင် သန္တိဋ္ဌာန်ချ
တော်မူလေ၏။

Then future Buddha sat on
the alter and determined.



ငါသည်
သဗ္ဗညုဗုဒ္ဓဘုရား မဖြစ်
သ၍ ဤနေရာမှ မထစတမ်း
တရားကျင့်တော်မူအံ့ ...

I will not stand up from this
practising place until I
become Buddha gain
omniscience.



ထိုအခါတွင် ဘုရားမဖြစ်စေချင်သည့် မာန်နတ်မင်းသည် ကြီးမားလှသည့် ဂိရိမေခလာ ဆင်ကြီးကိုစီးလျက် နောက်ပါ နတ်ဆိုးစစ်သည်အပေါင်း ခြံရံကာ ဟစ်အော်ကြွေးကြော် ရောက်ရှိလာတော့၏။

Then the devil king who didn't want Buddha to be Buddhahood rode very strong Giri May Kha La elephant with devil soldier followers crying, shouting arrived.

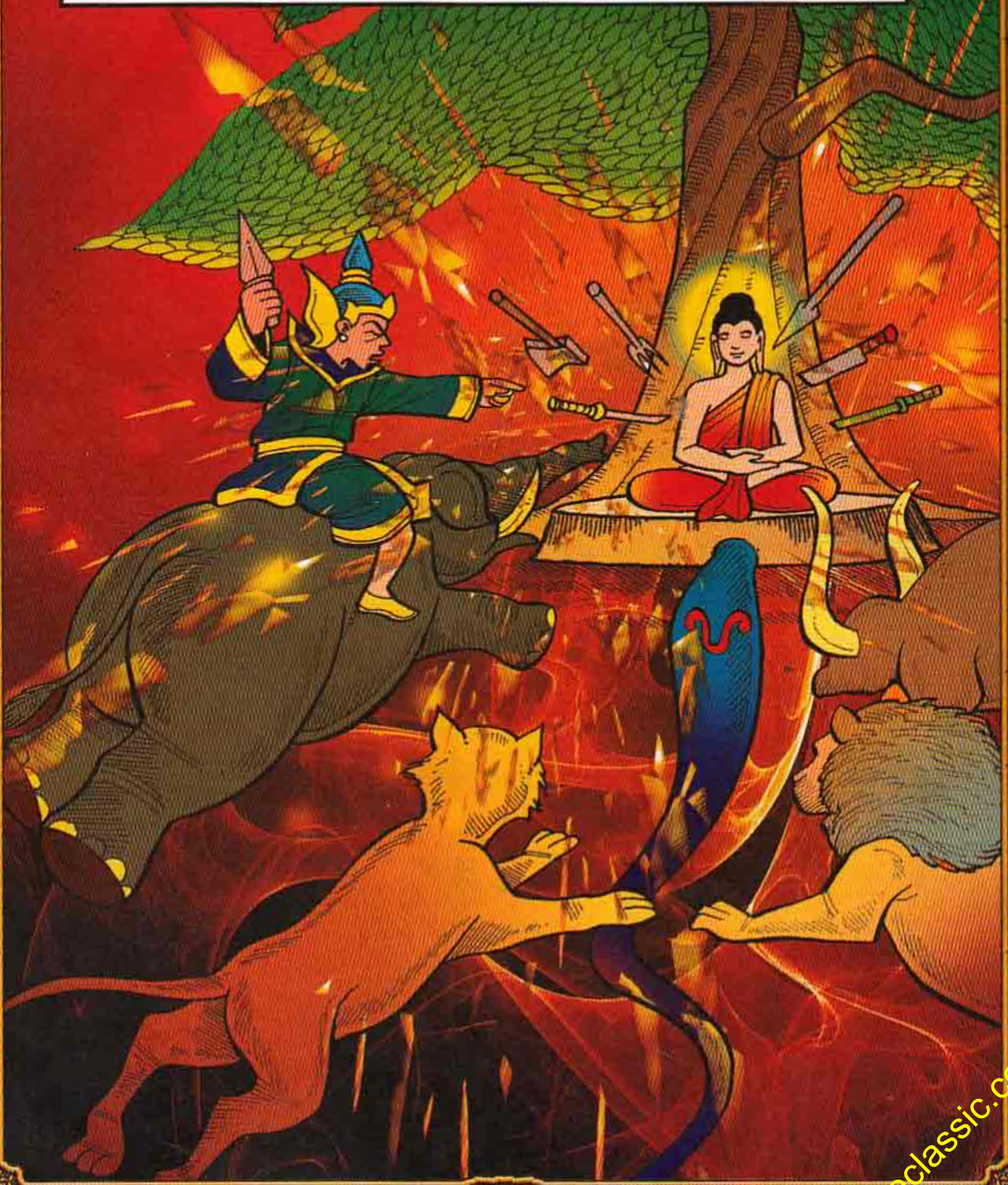
သိဒ္ဓတ္ထကို
ဖမ်းကြ ဆီးကြ
Arrest
Theidaththa.

ဘုရားမဖြစ်
အောင် အပြတ်ချေမှုန်းကြ
Suppress not to
become Buddha.

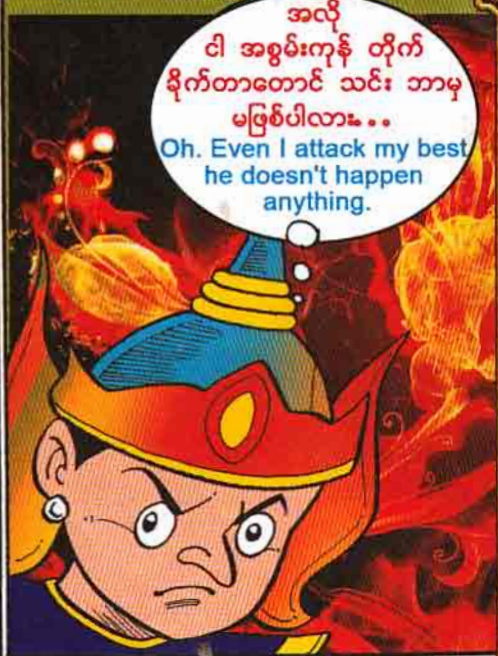


မာရ်နတ်မင်းသည် ယင်းသို့ကြွေးကြော်ပြီးလျှင် မုန်တိုင်းလက်နက် ကျောက်ခဲမိုးလက်နက်
မိုးကြိုးလက်နက် မီးကျည်လက်နက် စသည်လက်နက်ကြီး (၉)ပါးဖြင့် ပစ်ခတ်တိုက်ခိုက်
လေ၏။

The devil king claimed so and struck with nine weapons such as storm
weapon, stone weapon, thunder weapon, fire weapon.



သို့သော် တိုလက်နက်တို့သည် ဘုရားအလောင်းတော်၏အနီး သို့အရောက်တွင် ပန်းပွင့်ပန်းကုံးများ ဖြစ်ကုန်ကြတော့သည်။
 But when those weapons dropped near future Buddha became and changed to flowers and flower strings.



အလို
 ငါ အစွမ်းကုန် တိုက်
 ဒိုက်တာတောင် သင်း ဘာမှ
 မဖြစ်ပါလား...
 Oh. Even I attack my best
 he doesn't happen
 anything.

ယင်းအချိန်မှာပင် ဘုရားအလောင်းတော်သည် လက်ယာလက်တော်ဖြင့် မဟာပထဝီမြေကြီးကို ညွှန်ပြတော်မူပြီးလျှင် မိန့်တော်မူလေ၏။
 At that time future Buddha pointed out the earth with right hand and gave speak.



ငါသည် ဤမဟာ
 ဗောဓိပင် အပရာဇိတ ရွှေပလ္လင်နှင့်
 သဗ္ဗညုတဉာဏ်တော် ရရာရကြောင်း ဘဝ
 ပေါင်းများစွာ ဆယ်ဖြာသောပါရမီ အကျင့်သီလ
 စာဂအဝဝဖြင့် ဖြည့်ခဲ့ရသော လုံ့လပေါင်းစု ကောင်းမှု
 အစုစုတို့ကို ဤမဟာပထဝီမြေကြီးသီသလို မာရ်နတ်မင်း
 သိစေသတည်း...
 I sit on the the Apayazita altar under the great
 Bodi banyan tree to gain omniscience of
 Buddha and strived ten virtues, practies and
 precepts and full saga and the great
 earth know my best diligence and
 merit deeds for many lives and
 devil king may know.

ထိုအခါ မဟာပထဝီမြေကြီးသည် အိုးထိန်းစက်ကဲ့သို့ သွက်သွက်လည်ကာ မိုးချုန်းသကဲ့သို့ ပြင်းထန်စွာ မြည်ဟည်းလေတော့၏။

At this time the earth swivelled as the potter's wheel and strongly resounded as thunder.



အောင်မလေး လှုပ်ကြပါဦး
Oh. My! Do for me.



အားလုံး ဒုက္ခရောက်ကုန်တော့မယ် ပြေးကြဟေ့ ပြေးကြ
All will have trouble. Run away Run away



မာရ်နတ်မင်းနှင့်အပေါင်းပါ နတ်ဆိုးမိစ္ဆာတို့သည် ကြောက်ရွံ့ထိတ်လန့်ခြင်းကြီးစွာဖြင့် ဖရိုဖရဲ ကစဉ့်ကလျား ထွက်ပြေးကြတော့၏။

The devil king and his followers evils were very frightened and ran away in disorder.



ဤသို့လျှင် ပထမအောင်ခြင်းဖြစ်သော မာရ်နတ်မင်းကိုအောင်တော်မူပြီးနောက် တွင်မူ ဘုရားလောင်းတော်သည် အာနာပါန သတိပဋ္ဌာန်တရားကို ဆက်လက်ရှုပွားတော်မူရာ ညဉ့်ဦးယံအချိန်တွင်ပုဗ္ဗေနိဝါသဉာဏ်တော်ကိုလည်းကောင်း...

In this way after future Buddha achieved the devil king first and contined striving meditational practice of being mindful of respiration and mindfulness doctrine and attained poke bay ni war the intelligence at night and

သန်းခေါင်ယံအချိန်တွင် ဒိဗ္ဗစက္ခုဉာဏ်တော်ကိုလည်းကောင်း အာရုံတက်ချိန်တွင် အာသဝက္ခယဉာဏ်တော်နှင့် တကွ သဗ္ဗညုတရွှေ့ဉာဏ်တော်ကိုလည်းကောင်း ရရှိတော်မူပြီးလျှင် ...

divine eye intelligence at midnight and Aathawakkaya intelligence at dawn and omniscience of Buddha and



မဟာသက္ကရာဇ် (၁၀၃) ခုနှစ် ကဆုန်လပြည့်နေ့မှာပင် ဘုရားစင်စစ် ကေနိဖြစ်တော်မူလေသတည်း ...

became real Buddhahood on full moon day of Kason in great Myanmar Era 103.



www.burmeseclassic.com

အာဠာဝကဘိလူးအား အောင်မြင်တော်မူခြင်း

Achievement to Aalawaka orge.



မျက်မာန်ဒေါသ.. ထောင်းထောင်းထလျက်
 စွယ်တက်ငေါငေါ.. မြင်သူမောမျှ
 နက်ကျောနီကျင်.. မွေးမြူမုတ်ဆိတ်
 ဖွားရငြိတ်သာ.. လန့်ထိတ်ဖွယ်သာ
 ကြီးရောနှင့် သင်္ချာများမြောင်
 လေးထောင့်သုံးရာ.. နှစ်ဆယ်သာအောင်
 များစွာလူသာ၊ နေ့တိုင်းစားသည့်
 စွမ်းအားကြီးလှ.. အာဠာဝကဟု
 အမည်ကျော်ဟိုး.. ဘီလူးဆိုးအား
 တန်ခိုးစက်ရှိန့်.. ဂုဏ်မဟိန်ဖြင့်
 ချိုးနှိမ်ပယ်နှင်.. အောင်တော်မူခြင်းကား
 အောင်ခြင်းဒုတိယ ဖြစ်ပေသတည်း..။

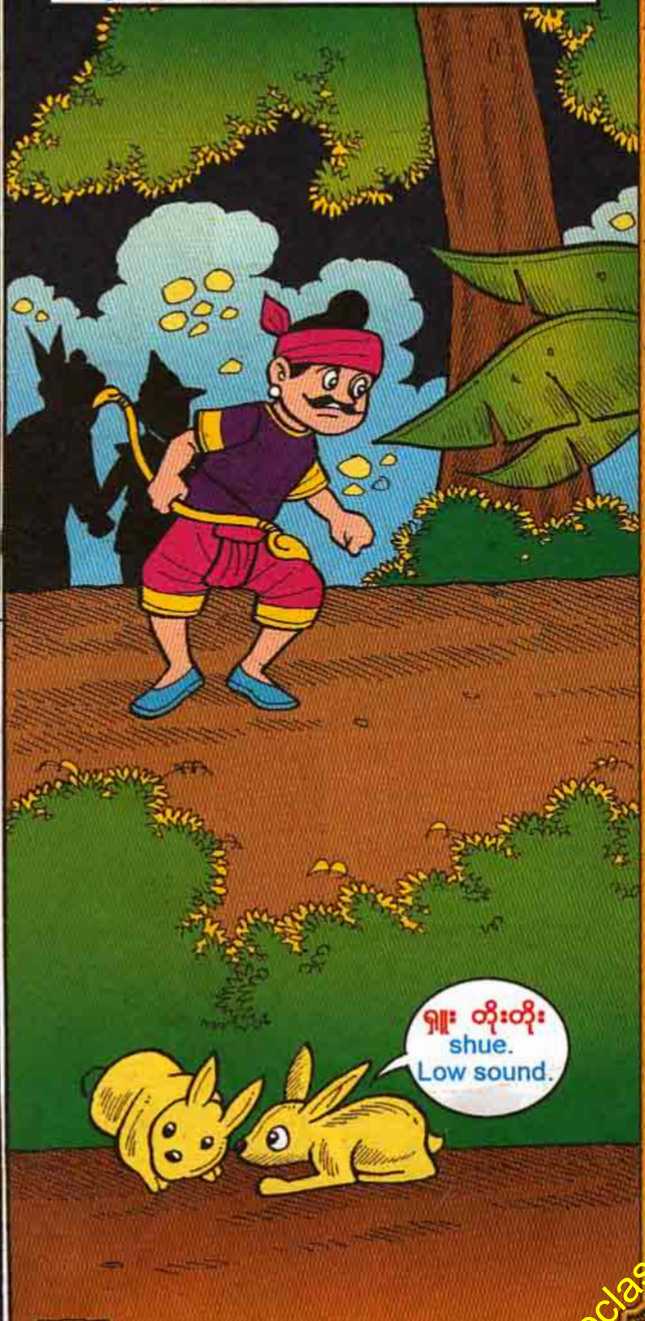
It was very furious and fuming,
 very tired to see since with sharp tusk
 the back was black and red with
 moustache was shaggy and it was
 very fearful strength daily ate many
 human beings that many numbers of
 four thousand three hundred and twenty
 and it was greatly strong famous
 Aalawaka named Buddha suppressed
 and rejected that nasty orge with might
 and power and dignity was second
 achievement.



သာဝတ္ထိပြည် ဇေတဝန်ကျောင်းတော်တွင် ဂေါတမမြတ်စွာဘုရားရှင် သီတင်းသုံးတော်မူနေစဉ်
When Buddha Gautama stayed in Zetawon manastery in Tharwathi.



အာဠဝီပြည်ရှင် ဘုရင်မင်းမြတ်သည် သမင်သားကို စားသောက်လိုသော ဆန္ဒကြောင့် မှူးတော်တို့နှင့် တကွ တောထဲသို့ အမဲလိုက်ထွက်တော့၏။
the king of Aalawi wanted to eat meat of deer he went to hunt to the forest with the king's heads.



ရှူး တိုးတိုး
shue.
Low sound.

ကဲ များမတ်များ
ဝိုင်းကြ ဆီးကြဟေ့
ကိုယ့်တာကိုယ် လုံပါစေနေနော်
Ke. Heads. Surround and
block. Be safe your
own bounds.

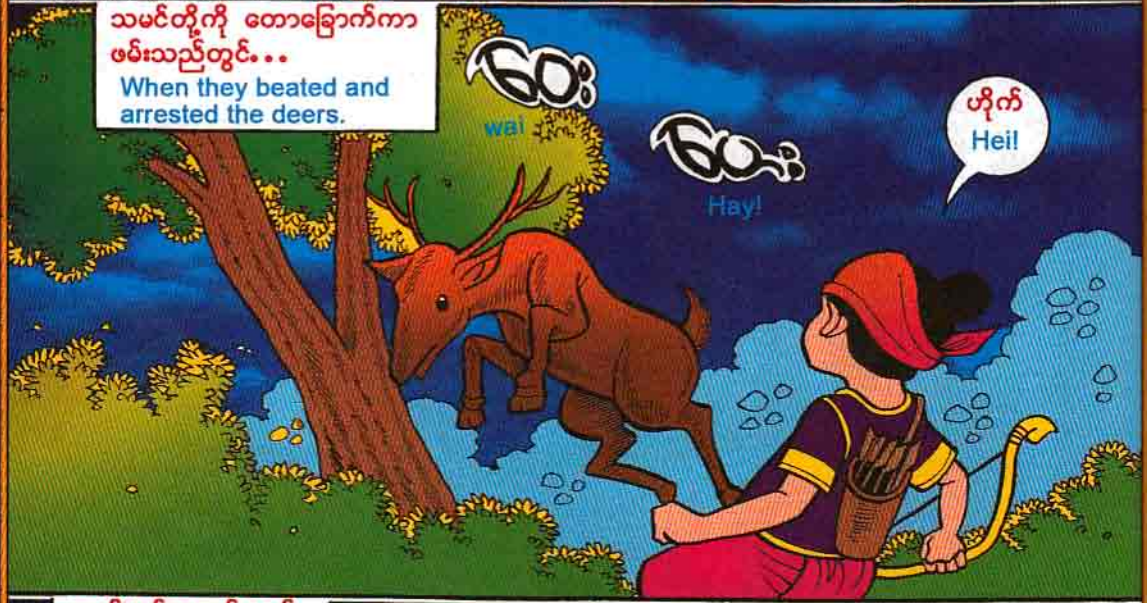


သမင်တို့ကို တောခြောက်ကာ
ဖမ်းသည်တွင်...
When they beated and
arrested the deers.

ဝေး
wai

ဝေး
Hay!

ဟိုက်
Heil!



သမင်တစ်ကောင်သည်
မင်းကြီးတာဝန်ယူထား
သည့်တာဘက်မှ ဖောက်
ထွက်ပြေးလေတော့၏။
A deer penetrated
from the king's bound.

ဟိုက်
ငါ့တာက ဖောက်ပြေး
သွားပါလား
Hai It penetrated from
my bound.

ဟား ဟား ဟား
ရွှေသမင်ဘယ်ကထွက် မင်းကြီး
တာကထွက်ပါလား ဟား ဟား
Ha. Ha. Ha. Where does
golden deer go out. From
king's bound. Har.
Har. Har.



မင်းကြီးလည်း ရှက်ခြင်း၊
ဒေါသဖြစ်ခြင်းတို့ကြောင့်
သမင်နောက်သို့ စွတ်ရွတ်
လိုက်တော့ရာ ...

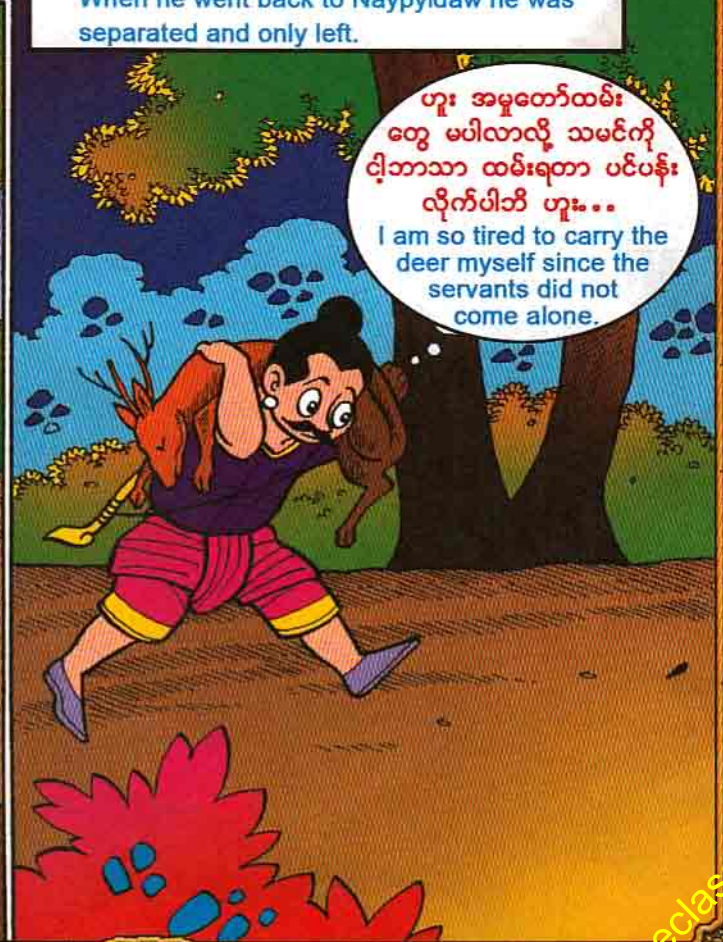
The king was
shameful and angry.
So he rushed to deer.



သမင်ကို လေးဖြင့်ပစ်ခွင်းနိုင်ခဲ့သော်
လည်း ... Although he could shoot
the deer with arrow

နေပြည်တော်သို့အပြန်တွင် အဖော်ကွဲပြီး တစ်ပါးတည်း
ဖြစ်နေတော့၏။

When he went back to Naypyidaw he was
separated and only left.



ဟူး အမှုတော်ထမ်း
တွေ မပါလာလို့ သမင်ကို
ငါ့ဘာသာ ထမ်းရတာ ပင်ပန်း
လိုက်ပါဘိ ဟူး...
I am so tired to carry the
deer myself since the
servants did not
come alone.



မင်းကြီးသည် မောပန်းလှသဖြင့် အရိပ်ကောင်းလှသော
ညောင်ပင်ကြီးတစ်ပင်အောက်တွင် ဝင်ရောက်အိပ်စက်မိ
တော့၏။

Since the king was very tired he slept under very
good shape of banyan tree.



ထိုအခါ ယင်းညောင်ပင်အောက်သို့ ဝင်
ရောက်လာသူမှန်သမျှကို စားခွင့်ရှိသည့်
အာဠာဝက ဘီလူးကြီးသည် ရုတ်တရက်
ရောက်ရှိလာပြီးလျှင် ...

Then the Aalawaka orge which had
right to eat everyone entered
immediately arrived.



သယ် ငါ့ပိုင်နက်ထဲ
ရောက်လာသူမှန်သမျှကို ငါ
စားခွင့်ရမှန်း မသိရော့သလား။
ငါ၏ အစာဖြစ်ရမည် မှတ်ပေရော့။
The! Don't you know I had the
right to eat whomever came
to my territory. Now you
must be my food

ဟင်း
Hin!

ဘီလူးကြီး အာဠာဝက၏ ကြိမ်းဝါးမှုကို
ကြားရလျှင် အာဠာဝကပြည်ရှင် ဘုရင်
ကြီးမှာ ထိတ်လန့်ချောက်ချားသွားရပြီး
တောင်းပန်လေတော့၏။

When orge Aalawaka declaimed
and the king heard king of
Aalawi was very frightened and
trembled and apologized.





အို ဘီလူးမင်း ငါဟာ အာဠာဝီပြည်ရှင် ဖြစ်ပါတယ်.. ငါ့ရဲ့ အသက်ကို ချမ်းသာပေးပြီး ဒီသမင်သားကိုပဲ စားပါ.. မနက်ဖြန်ကစပြီး သင်စားဖို့ ထမင်းတစ် အုပ်နဲ့ လူတစ်ယောက်စေလွှတ်ပေးပါမယ်...

Oh! Orge. I am king of Aalawi. Please release for my life and have this deer meat. I will send a man with a rice bowl for you to eat since tomorrow.

ထိုအခါ အာဠာဝက ဘီလူးမင်းလည်း သဘော တူသဖြင့် မင်းကြီး၏အသက်ကို ချမ်းသာခွင့် ပေးလိုက်လေသည်။

Then Aalawaka Orge agreed and released the king.



ဟူး တော်ပါသေးရဲ့။

Hu! It's just about right.

မင်းကြီးသည် နန်းတော်သို့ ပြန်ရောက်သော် မှူးမတ် သေနာပတိတို့နှင့် တိုင်ပင် ကာ အမိန့်ချမှတ်လေ၏။

When the king arrived to the palace he consulted with the heads and commander and ordered.



ထောင်သွင်းအကျဉ်းချ ထားခံရသူ လူဆိုးသူခိုးတွေကို တစ်နေ့တစ်ယောက်ကျ ထမင်းအုပ်နဲ့ ညောင်ပင်ဆီ စေလွှတ်စေ ...

Send each thief or lawless person arrested in prison with rice bowl to banyan tree daily.



ထို့ကြောင့် အကျဉ်းသားတို့သည်တစ်
 ယောက်ချင်း ထမင်းအုပ်ပို့သွားရကာ
 So each prisoner went to send
 rice bowl.



အာဠာဝက ဘီလူးမင်း၏အစား ခံရလေသည်...
 He was eaten by Aalawaka orge.



ထောင်ထဲမှ အကျဉ်းသားတို့ကုန်လေလျှင် မင်းချင်းတို့သည် ည
 ဘက်၌ လမ်းဆုံလမ်းခွတို့တွင် ရွှေငွေအဝတ်အထည်ထုပ်တို့ကို
 ချထားကာ... When the prisoners are not left the king's
 attendants laid the bag of clothes, gold, money on the
 crossroad at night.



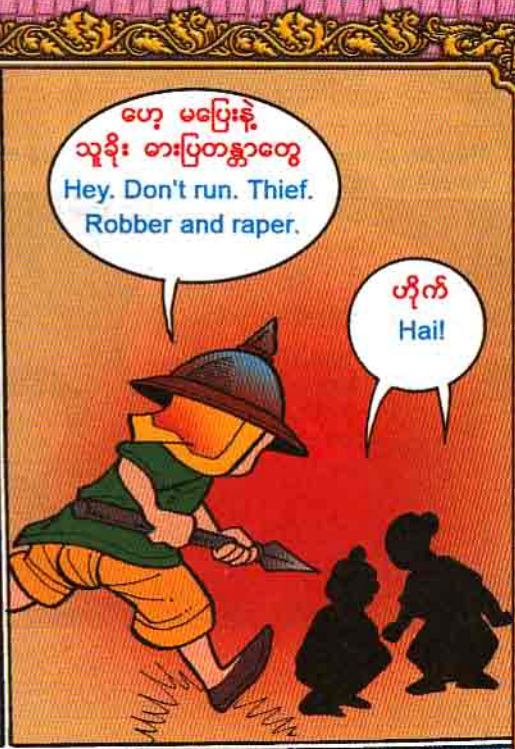
ဟင်
 ဘာအထုပ်လဲမသိဘူး
 ကိုရင်ဇော်မိုးဗလဇေ...
 I don't know which
 package. Ko Yin Zaw
 Moe Ba La.

အထုပ်ဖြည့်
 ကြည့်စမ်းမယ်
 Open this package.





ဟာ ရွှေ ရွှေတွေ
ပါလား.. ပွတာပဲ ကိုရင်
ဗျာဒွေးအောင်နေ..
Har. Those are gold.
Luck Ko Yin Byagga
Htay Aung.



ဟေ့ မပြေးနဲ့
သူခိုး တားပြတ်ကြွားတွေ
Hey. Don't run. Thief.
Robber and raper.

ဟိုက်
Hail



အမှုဆင်စမ်းပြီးလျှင် ညောင်ပင်
ဆီသို့ ဆွမ်းအုပ်အပို့ခိုင်းလေ
သည်။
They arrested trapping case
and they made them send
food bowl to banyan tree.

လူပါးပုလင်း
ထိတာပဲကွာ.. တောက်
ခံချက်နာလိုက်တာ..
The bottle hit the clever
man. It's too bitter to
accept.



ဇော်မိုး အသားက
မာဆတ်ဆတ်နဲ့ ဟင်း
Zaw Moe's meat is
stiff. Hin!

ယင်းသို့ ထောင်ချောက်ဆင်ဖမ်းသည်ကို ပြည်သူပြည်သားတို့ ခိုဝှမ်းသွားရာ ညဘက်၌ အိမ်ပြင်ထွက်ဝံ့သူပင် မရှိတော့ချေ။
People came to know about the trap to arrest and they dared not go outside from the house at night.



ကိုယေယျဝတီသိန်း
အောင်ရေး . ရှင့်စိတ်ရှင် မနိုင်
ရင် ညဘက်လမ်းမထွက်နဲ့...
Ko Zeya Wadi Thein Aung.
If you can't control your
mind don't go out the
road at night.

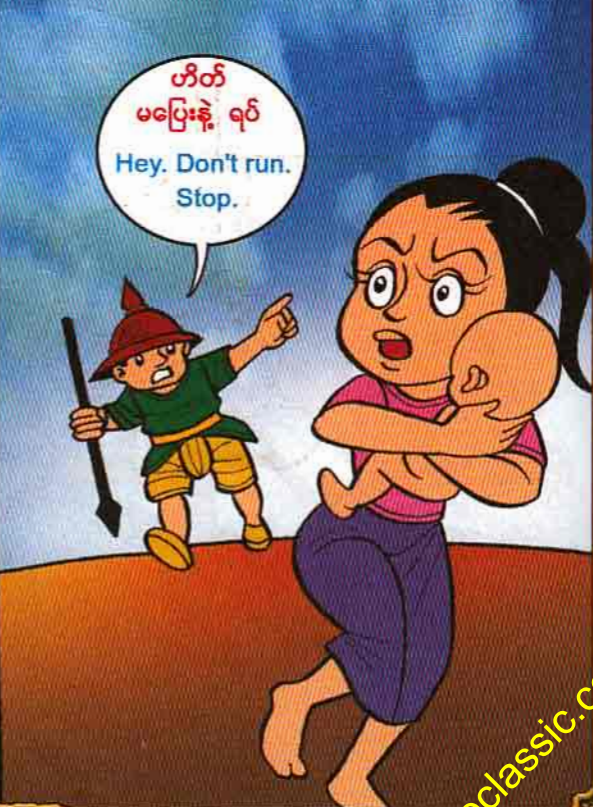
ငါသိပါတယ် ဆရာ
မလုပ်ပါနဲ့...
I know. Don't
teach me.

သို့ဖြင့် ရာဇဝတ်သား ရှာမရတော့ရာ လူအိုလူမင်းတို့ကို ပို့ရန်ကြံပြုန်တော့လည်း တိုင်းသူပြည်သားတို့က လက်မခံချေ...
In this way they couldn't find prisoner and when they planned to send the old people, people didn't accept.

နောက်ဆုံး မွေးစကလေးငယ်တို့ကိုသာလိုက်လံဖမ်းဆီးကြရတော့၏။
At last they arrested start born children.



ကျုပ်တို့ မိဘတွေ
ဘိုးဘွားတွေကို မထိနဲ့...
Don't touch our grand
parents.

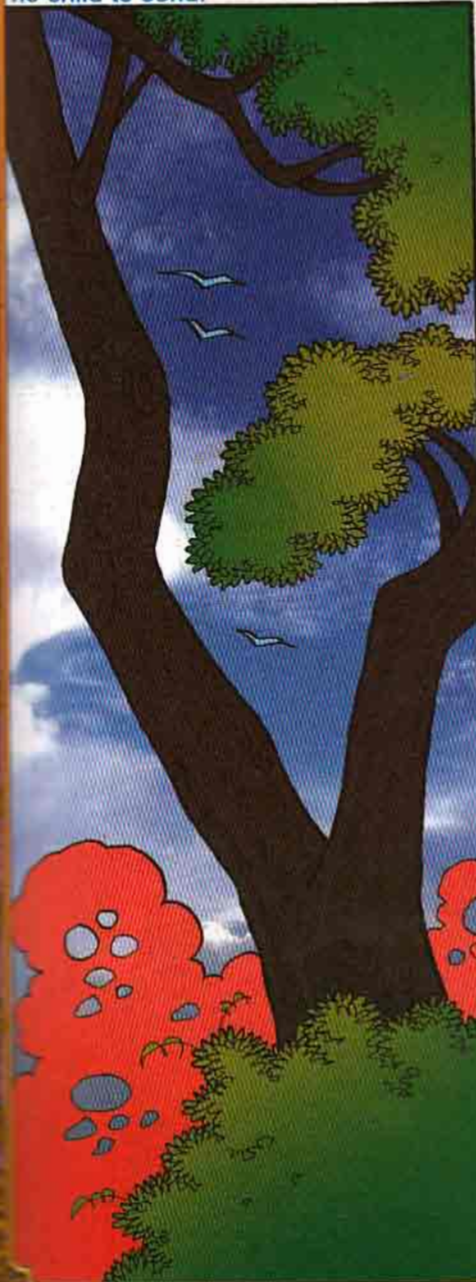


ဟိတ်
မပြေးနဲ့ ရပ်
Hey. Don't run.
Stop.



ထိုအခါ ကိုယ်ဝန်ဆောင်မိခင်တို့နှင့်
ကလေးအမေတို့သည် အာဠာဝီပြည်တွင်
မနေဝံ့ကြတော့ဘဲ ရပ်ဝေးသို့ထွက်ပြေး
ပုန်းရှောင်ကြတော့ရာ ပို့စရာကလေးတွေ
မရှိတော့ချေ ...

Then pregnant monthers and children
mothers dared not live in Aalawi country
run away and hide to the far place so
no child to send.



ကလေးဆိုလို့
ဘုရင်မင်းမြတ်ရဲ့သား
တော်လေးပဲရှိတော့တယ် ဝန်မင်း
ရှေး . ဘယ်လိုလုပ်ကြမတုံး...

As child only the king's
son is left. Head. How
will we do.

မတတ်နိုင်
ဘူးဗျာ အခြေအနေ
အမှန်ကို ဘုရင်ကြီးဆီ
တင်ပြရမှာပဲ...

We cannot do.
We will put up the
true circumstance
to the king.



မှူးမတ်တို့လည်း ဘီလူးထံပို့ရန် ဘုရင်ကြီး၏သားတော်လေး
သာရှိပါတော့ကြောင်း လျှောက်တင်ကြရာ ...

The head addressed that there was the king's son
only left to send to orge.



ပို့စေ
Send.

အံ့သြစရာပဲ
အေးလေ မိန်းမရှိရင်
ကလေးရှိတာပဲဟာ...

Oh! Surprising.
Inn. There is wife
and the they will
have child.

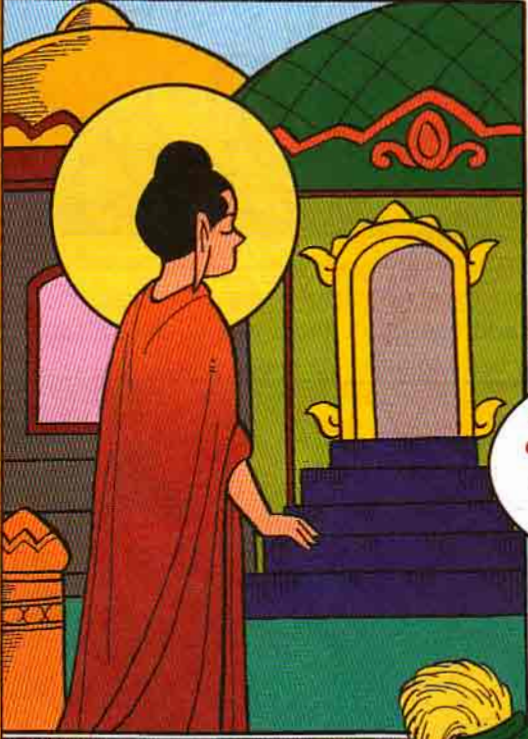


ယင်းအချိန်တွင် ဗုဒ္ဓမြတ်စွာဘုရားသည် အာဠာဝက ဘီလူးနှင့် သတ္တဝါအများ ကျွတ်တမ်းဝင်မည်ကို ရွှေဉာဏ်တော်ဖြင့် သိမြင်တော်မူသဖြင့် တေဝန်ကျောင်းတော်မှနေ၍ အာဠာဝကဘီလူး၏ဗိမာန်ဆီသို့ ကြွရောက်တော်မူလာလေ၏။

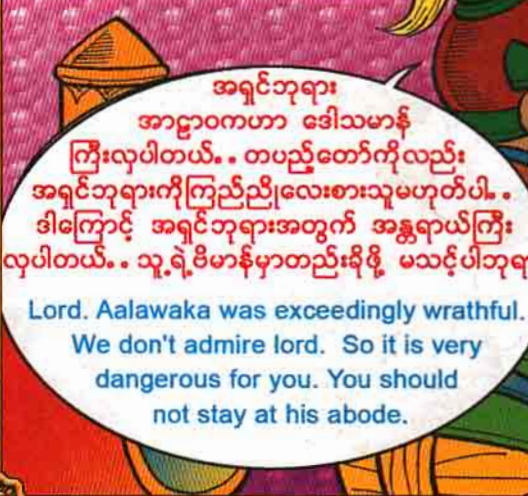
At that time Buddha perceived with golden intelligence that Aalawaka orge and many creatures would be free and so Buddha came to abode of Aalawaka orge.

အာဠာဝက ဘီလူးမှာ နတ်သဘင်အစည်းအဝေးသို့ တက်ရောက်နေသဖြင့် ဗိမာန်၌ တံခါးစောင့်ဘီလူး 'ဂဒြဘာ' သာ ရှိလေသည်။

Aalawaka orge attended the deities meeting so there was only security orge gadraba left.



ဂဒြဘာ ငါဘုရားဟာ ဒီဗိမာန်မှာ ခေတ္တတည်းခိုလိုတယ်...
Gadraba. I, Buddha want to stay at this abode.



အရှင်ဘုရား အာဠာဝကဟာ ဒေါသမာန်ကြီးလှပါတယ်.. တပည့်တော်ကိုလည်း အရှင်ဘုရားကိုကြည်ညိုလေးစားသူမဟုတ်ပါ.. ဒါကြောင့် အရှင်ဘုရားအတွက် အန္တရာယ်ကြီးလှပါတယ်.. သူ့ရဲ့ဗိမာန်မှာတည်းခိုဖို့ မသင့်ပါဘုရား
Lord. Aalawaka was exceedingly wrathful. We don't admire lord. So it is very dangerous for you. You should not stay at his abode.



ငါ့အတွက် မစိုးရိမ်ပါနဲ့... သူ့ဆီမှာသာ အခွင့်တောင်းခံပါလေ...
 Don't worry for me. Please ask permission from him.

ဤတွင် တံခါးစောင့်ဘီလူး ဂဒြာလည်း နတ်သဘင် အစည်းအဝေး ကျင်းပရာသို့ သုတ်ခြေတင် ပြေးရလေတော့၏။

Then security orge Gadraba ran to deity meeting.



ဘုရားရှင်လည်း ဗိမာန်အတွင်းဝင်ရောက်ကာ ထိုင်တော်မူပြီး ဘီလူးမများနှင့် အခြွေအရံတို့အား တရားဓမ္မ ဟောပြောချေချွတ်လျက်ရှိလေသည်။
 Buddha entered to the abode and sat and taught female orge and attendants the moral principles.





ဘာ ဘယ်သူမှ
ငါ့ဗိမာန်မှာ တည်းခိုမခံနိုင်
ဘူး.. ငါ့ကိုယ်တိုင်လိုက်ပြီး
မောင်းထုတ်မယ်.. သိကြသေး
တာပေါ့ ဟင်း

What? I can't accept
anybody to stay at my
abode I will drive out
myself. Know about me.

အာဠာဝက ဘီလူးမင်းသည် နတ်သဘင်အစည်းအဝေး
မှ ချက်ချင်းထလိုက်လာလေလျှင် သူ၏ကြင်ယာတော်
ဘီလူးမများနှင့် အခြွေအရံတို့ကို မြတ်စွာဘုရားတရား
ဟောပြနေသည်ကို တွေ့ရလေလျှင် ဒေါသအမျက်
ချောင်းချောင်းထွက်သွားတော့၏။

Aalawaka orge immediately cameback from
deity meeting and when he saw Buddha was
teaching his wives female orge and attendents
he was exceedingly angry.



တောက်
ရာရာစစ ငါ့ရဲ့ဗိမာန်ကို ကျူးကျော်
စော်ကား ဝင်လာတဲ့ ရဟန်းဂေါတမ
တော့ ငါ့အကြောင်းသိကြသေးတာပေါ့

Tout. It is shameful precedent.
The monk Gautama who
dared to enter and insult
my abode will know
about me.





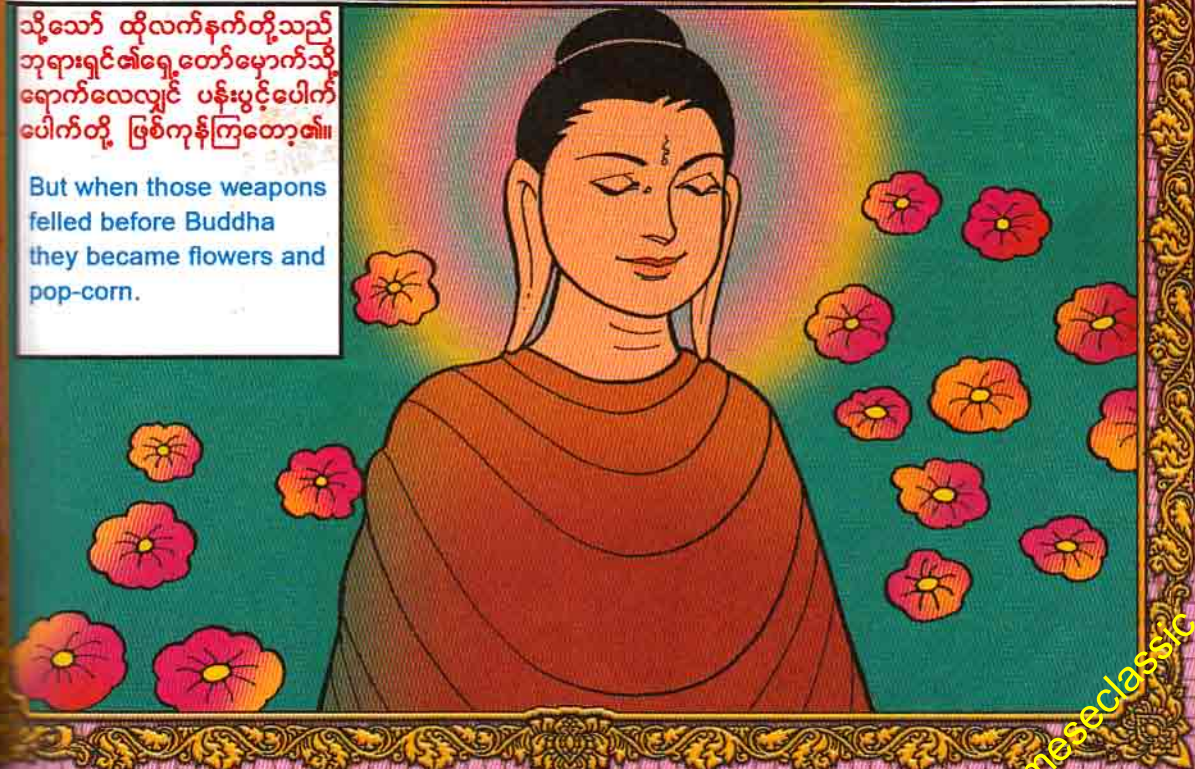
ဒေါသကြီးလှသည့် အာဠာဝက
ဘီလူးမင်းသည် ဘုရားရှင်အား
ဘွဲ့ဖြူလက်နက်အပါအဝင် လက်
နက်မျိုးစုံဖြင့် ပစ်ခတ်တိုက်ခိုက်
တော့၏။

The angry Aalawaka orge
attacked Buddha with various
weapons included white title
weapon.



သို့သော် ထိုလက်နက်တို့သည်
ဘုရားရှင်၏ရှေ့တော်မှောက်သို့
ရောက်လေလျှင် ပန်းပွင့်ပေါက်
ပေါက်တို့ ဖြစ်ကုန်ကြတော့၏။

But when those weapons
felled before Buddha
they became flowers and
pop-corn.



အလို ရဟန်း
ဂေါတမဟာ အတော်အစွမ်း
ထက်ပါလား။ ငါ့ရဲ့လက်နက်ဟာ
ပျာဟာ အချိုးနီးဖြစ်ကုန်ပါလား။
Oh! Buddha Gautama is very
effective. All my weapons
are in vain.



အင်း အကြမ်းနည်း
နဲ့မရရင် အနုနည်းနဲ့ပူးသတ်မှ
If I can't get roughly,
I will cooperate with
fine art.

အရှင်ဂေါတမ သင့်ကို
ကျွန်ုပ်၏ဗိမာန်၌ တည်းခိုခွင့်
မပြု ခုထွက်လော့...
Oh! Lord Gautama. I can't
allow to stay at my abode
get out now.



အချင်း အာဠာဝက
သင်ခွင့်မပြုပါက ငါ
ထွက်အံ့...
If frined Aalawaka
don't allow me I will
get out.



ဘုရားရှင် ဗိမာန်မှထွက်လျှင် အာဠာဝကက ပြန်ဝင်စေပြန်၏။
When Buddha got out from abode Aalawaka told to enter.

ရှင်ဂေါတမ
ကျွန်ုပ်ခွင့်ပြုပါတယ်
ဗိမာန်ထဲပြန်ဝင်ပါ
Gautama. I allow. Enter
the abode again.



ဘုရားရှင်ဝင်ပြီးလျှင်
တဖန် ပြန်ထွက်ခိုင်း
ပြန်၏။

After Buddha
entered and told
him to get out again.

ရှင်ဂေါတမ
ကျွန်ုပ်လက်မခံလိုတော့ပြီ
ခုပင်ထွက်လော့...

Gautama. I don't want
to accept. Get out
just now.

အင်း ဒီတစ်ခါ
ပြန်ထွက်ရင်တော့ ရဟန်းဂေါတမရဲ့
ခြေနှစ်ဖက်က ဆုပ်ကိုင်ပြီး ဂင်္ဂါမြစ်တစ်ဖက်
ကမ်းရောက်အောင် လွှဲပစ်လိုက်မယ် ဟင်း

Im! when he gets out I will throw
him to other side of Gingar
river holding Gautama's
two feet. Hin!

အချင်း
အာဠာဝက ငါ
မထွက်လိုတော့ပြီ
Friend Aalawaka.
I don't want to
get out.

ဘာကြောင့်
မထွက်လိုတာလဲ
ရှင်ဂေါတမ
Why don't you
want to get out.
Gautama.

ငါ့ရဲ့ခြေနှစ်ဖက်ကို
ကိုင်ပြီး မြစ်ရဲ့အခြားဘက်ဆီပစ်ဖို့
သင် ကြံစည်နေလို့ ငါ မထွက်လိုပြီ...

I don't want to get out because
you have idea to throw me to
other side of river holding
my two feet.



ဟင် ရဟန်းဂေါတမဟာ တန်ခိုးကြီးရုံမက သူတစ်ပါးရဲ့ဝမ်းထဲက စိတ်အကြံကို သိနိုင်သူပါလား.. ကေန္တ အတော်ဉာဏ်ပညာကြီးမားပုံရတယ်.. သူ့ကို ငါ မိဘဘိုးဘွားတွေ အဆင့်ဆင့် လျှို့ဝှက်စွာ လက်ဆင့်ကမ်း သင်ကြားပေးခဲ့တဲ့ မေးခွန်းလေးခုကို မေးကြည့်လေမှ.. ဖြေနိုင်ရင်တော့ ဉာဏ်ပညာကြီးမားသူအဖြစ် ဆရာတင်ရမယ်..

Hi! The monk Gautama is not only powerful but also he can know the plan of other's heart. He seems he has great wisdom certainly. I will ask the four questions my grandparents taught and relayed secretly. If he can answer I will presume as teacher of wisdom.

ဘုရားရှင်ကား အာဠာဝက၏စိတ်အကြံကို သိတော်မူလေ၏။
Buddha know the Aalawaka's plan.

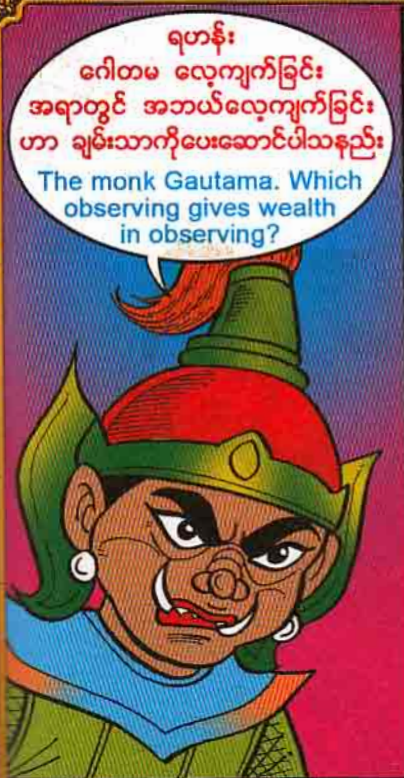


အချင်း အာဠာဝက သင် ငါ့ကို မေးဖို့ရှိတဲ့မေးခွန်းတွေ မေးလော့
Fried. Aalawaka. Ask me what you want.



ရဟန်း ဂေါတမ လောကသုံးပါး၌ ယောက်ျား မိန်းမတို့၏ အမြတ်ဆုံး ဥစ္စာ ရတနာကား အဘယ်နည်း...
Oh Gautama. Which was the highest precious thing of man and woman in three world.

အချင်း အာဠာဝက လောကသုံးပါး၌ ယောက်ျား မိန်းမလူတကာတို့၏ အမြတ်ဆုံး ဥစ္စာရတနာကား ရတနာသုံးပါး၏ဂုဏ်ကျေးဇူးကို မတုန်မလှုပ် သက်ဝင်ယုံကြည်ခြင်းပင်ဖြစ်တည်း...
Friend Aalawaka. In three world the highest precious thing of man and woman and all human beings believing the gratitude of three treasures without tremble.



ရဟန်းဂေါတမ
အရသာတို့တွင် အဘယ်အရသာ
ဟာ သာလွန်ကောင်းမြတ်သနည်း
The monk Gautama.
Which taste of tastes is
the best?

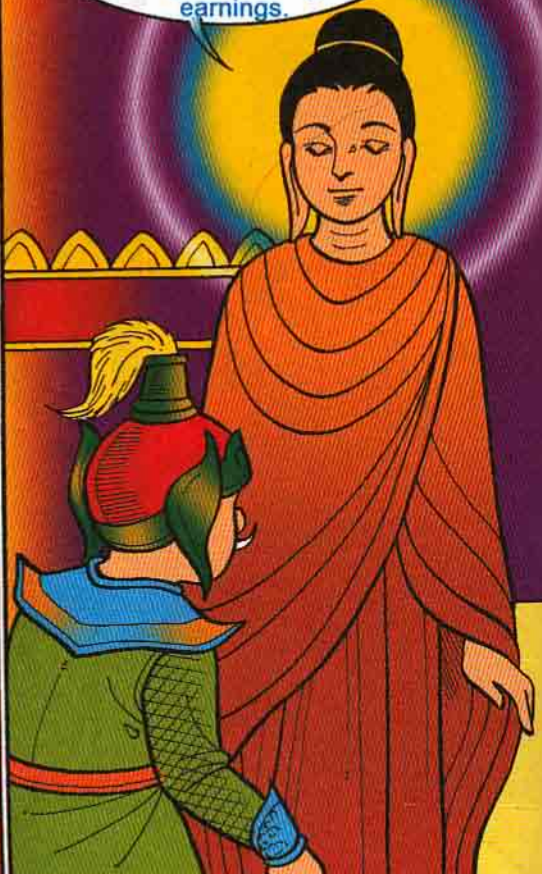
အချင်း အာဠာဝက
မှန်ကန်ဖြောင့်မတ်သောစကား
သည် ချိုချဉ်ဖန်ခါး အရသာတို့ထက်
သာလွန်ကောင်းမွန်ပါ၏...
Fried. Aalawaka. Straight true
word is better than the taste of
sweet, sour, acrid and
bitter.



ရဟန်းဂေါတမ
အသက်မွေးခြင်း တကာ
တို့တွင် မည်သည့်အသက်မွေး
ခြင်းသည် အမြတ်ဆုံးဖြစ်သနည်း
The monk Gautama. Which is
the highest earning among
all earnings



အချင်း အာဠာဝက
အသက်မွေးခြင်းတကာတို့တွင်
ပညာဖြင့်အသက်မွေးခြင်းသည်
အမြတ်ဆုံးဖြစ်ပါ၏...
Friend Ahlarwaka the earning
with learnt knowledge is
the highest among all
earnings.



ရဟန်းဂေါတမ
သင်၏အဖြေအားလုံးမှန်ပါ၏။
ဉာဏ်ကြီးလှသော သင့်ထံတွင်
တပည့်ခံပါ၏။ ကျွန်ုပ်အား သွန်သင်
ဆုံးမပါလော့ ...
The monk. Gautama. All answers
are correct. I accept as your
pupil since you are learned
wisdom monk.

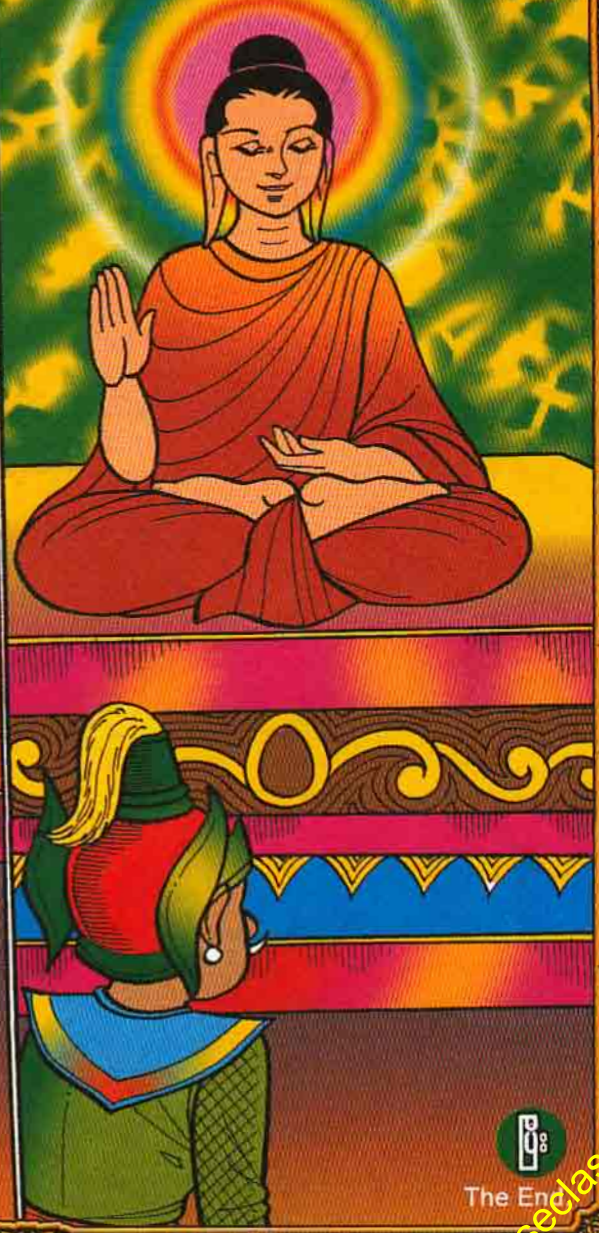


ဤတွင် မြတ်စွာဘုရားသည် ဝိပဿနာဆယ်ပါး ဉာဏ်တရားတို့ကို ဟောကြားလျက် ဆုံးမတော် မူလေရာ အာဠာဝကဘီလူးသည် ရှေးဘဝကပြု ခဲ့ဖူးသည့် ပါရမီကုသိုလ်တို့၏အစွမ်းကြောင့်ဘုရား ရှင်၏တရားတော်ကို နာကြားဆဲမှာပင် အကျွတ် တရားရကာ သောတာပန်တည်လေ၏။

So Buddha taught ten kinds of meditation for insight (wipathana) and while orge Alarwaka was listening it was free for his merit virtue of past existence and became stream winner.

ဤသို့လျှင် ဘုရားရှင်က မေတ္တာတော်ရှေ့ ထားပြီး အာဠာဝက ဘီလူးမင်းအပေါ် အောင်နိုင်ခဲ့ခြင်းပင် ဒုတိယအောင်ခြင်း ဖြစ်ပါသည်။

So Buddha wished orge Alarwaka well and such winnig was second achievement.



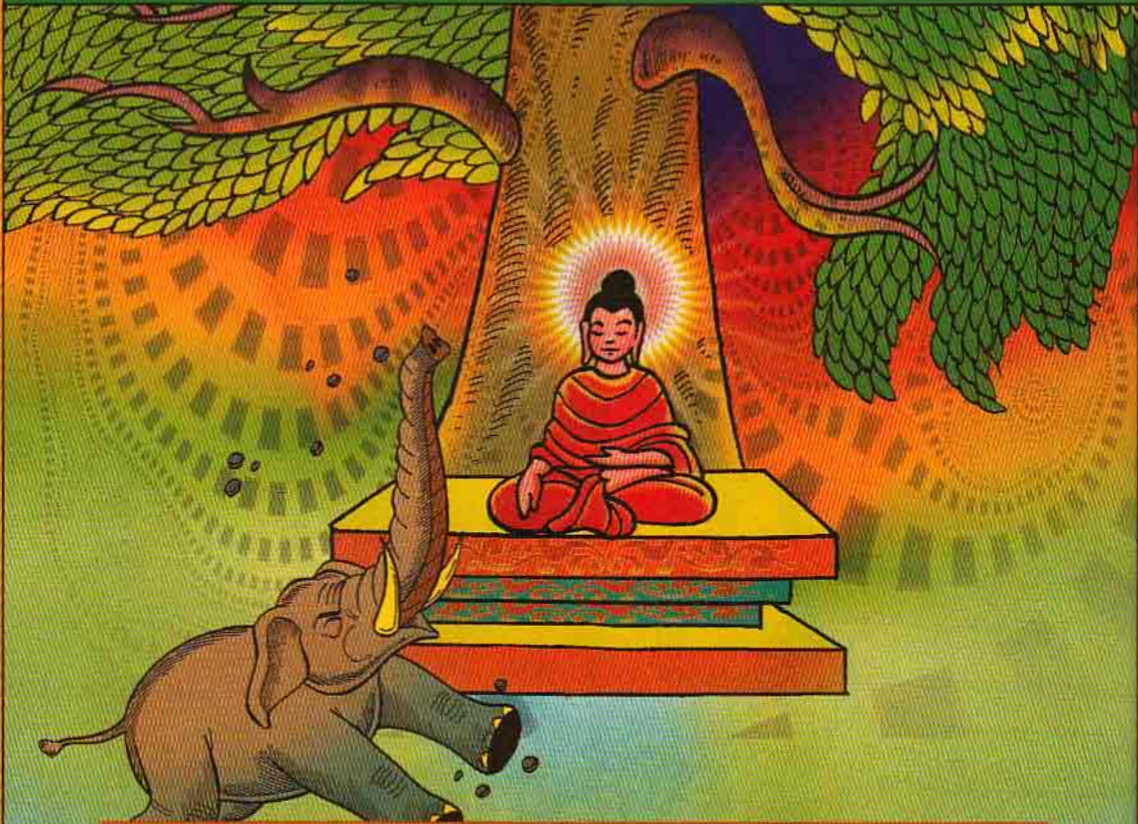
The En



မြိုင်မြိုင်မေမေစာပေ

နာဠာဂီရိဆင်ကို အောင်မြင်တော်မူခြင်း

Achievement to Narlargiri.



ဆယ်ခြောက်မောင်းအိုး • ဖြိုးဖြိုးပြည့်နက်
 သေအရက်ကို • သောက်လျက်မာန်ကြွ
 ဆိုးသွမ်းလှစွာ • စိုင်းဝင်လာသော
 နာဠာဂီရိ • မည်ရှိဆင်ပြောင်
 မာန်ဆောင်ညွတ်ကျိုး • တန်ခိုးစက်ရှိန်
 ဂုဏ်မဟိန်ဖြင့် ချိုးနှိမ်ပယ်ရှင်း
 အောင်တော်မူခြင်းကား • •
 တတိယအောင်ခြင်း ဖြစ်ပေသတည်း • •။

It drank sixteen alcohol pots and
 was profuse and full.
 Drinking alcohol it was conceited
 and unruly running at full blast.
 It was elephant named Narlargiri.
 It was suppressed to bow
 with power and dignity.
 It was third achievement.

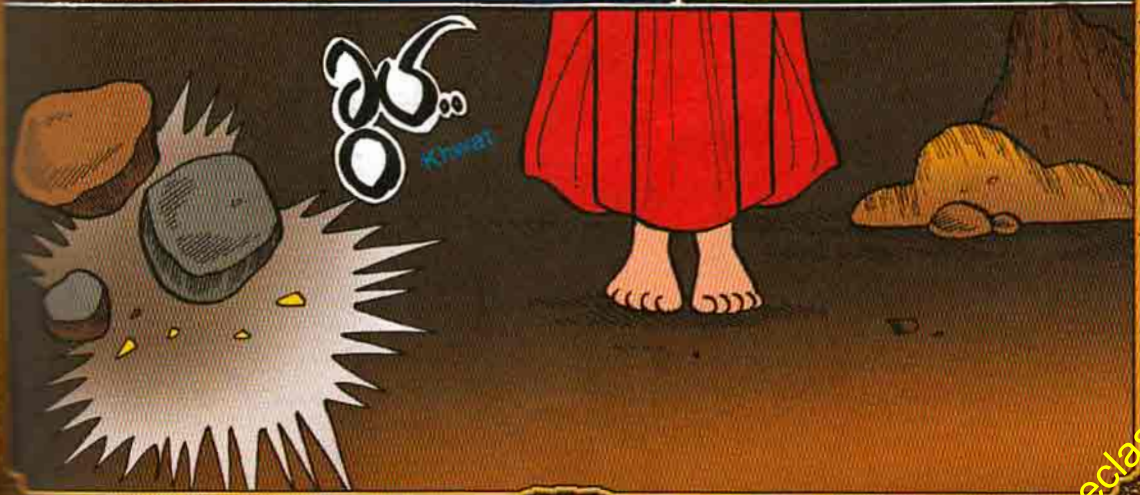
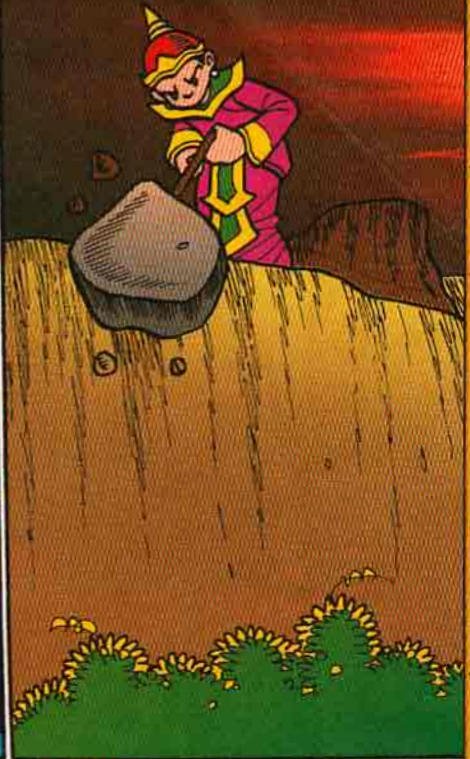


ရာဇဂြိုဟ်ပြည်ရှင် ဗိဇ္ဇိသာရမင်းကြီး နတ်ရွာမစံမိကပင် ဒေဝဒတ်၏တပည့် အဇာတသတ်သည် ဘုရင်ဖြစ်လာရာ...

Before king Beimbithara of Yazagyo country died Azartatha the follower of Deiwadat became king.

ဒေဝဒတ်မှာမူ မြတ်စွာဘုရားအား သတ်ဖြတ်လုပ်ကြံရန် အမျိုးမျိုးကြံ သော်လည်း အထမမြောက်နိုင်ချေ...

Although Deiwadat considered to kill Buddha differently it was in vain.

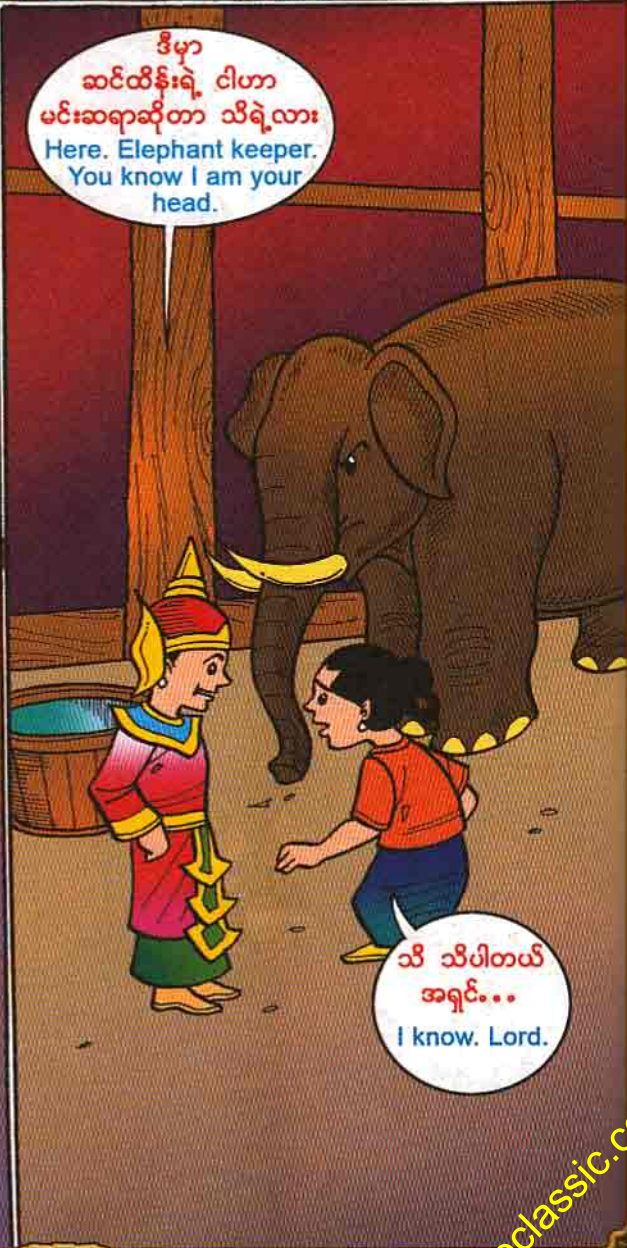


အင်း ဒီ
တစ်ခါတော့ တိရစ္ဆာန်နဲ့
တိုက်သတ်ရမယ် ဟင်း
Inn! At this time I will
kill using animal.



ဒေဝဒတ်သည် ယင်းသို့တွေးကြံပြီးလျှင် အဇာ
တသတ်နှင့်တိုင်ပင်ကာ နာဠာဂီရိဆင်ထိန်းထံ
သို့သွားကာ စည်းရုံးလေ၏။
Deiwadat considered so and he consulted
with Azartatha and he went to elephant,
Narlargi's keeper and organized.

ဒီမှာ
ဆင်ထိန်းရဲ့ ငါဟာ
မင်းဆရာဆိုတာ သိရဲ့လား
Here. Elephant keeper.
You know I am your
head.



သိ သိပါတယ်
အရှင်...
I know. Lord.



မင်းဆရာဖြစ်တဲ့
ငါ စေခိုင်းရာကို သင်လုပ်ရင်
သင်ရာထူးတိုးရစေမယ်.. ခိုင်းရာကို
လုပ်မလား...

If you do as I order as your
head you will get promotion
at your job. Will you do
as I order.



လုပ် လုပ်ပါမယ်
အရှင်.. ခိုင်းလိုရာခိုင်းပါ
I will do. Please make
me do as you want.



မနက်ဖြန်ကျရင်
ဒီ နာဠာဂီရိဆင်ကြီးကို အရက်
တစ်ဆယ့်ခြောက်အိုးတိုက်ပြီး ရဟန်း
ဂေါတမ ဆွမ်းခံလာတဲ့လမ်းဆီလွှတ်ပေးစမ်း
Tomorrow, drink this Narlargiri
elephant sixteen pots of alcohol
and release on the way of the
monk Gautama goes round
to accept offering
food.



ကောင်း
ကောင်းပါပြီ အရှင်
Ok. Lord.



အဇာတသတ်မင်းလည်း လမ်းပေါ်တွင် လူရှုပ်ပါက ဂေါတမမြတ်စွာဘုရားကို မနင်းမိဘဲအခြားသူတို့ကို နာဠာဂီရိဆင်ကြီး နင်းမိမည်စိုးသဖြင့် မင်းချင်းတို့အား တိုင်းပြည်အတွင်း ဖောင်းကြေးနင်းလည်ခတ်စေ၏။

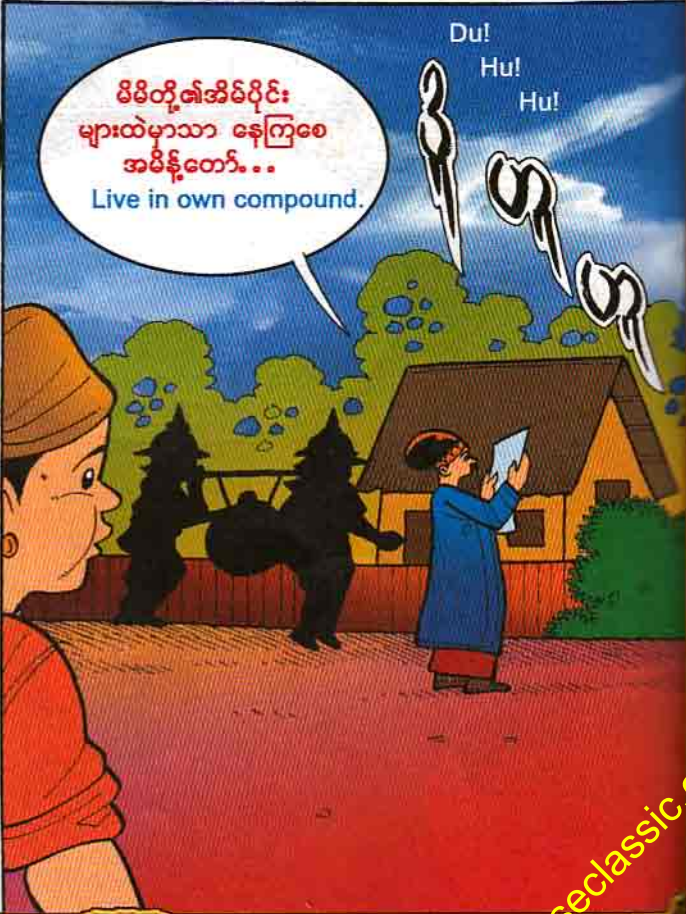
If it was crowded on the road Narlargiri would not step on Buddha Gautama and it would step on others. So King Azatatha worried and ordered the attendants to make announcement around the country by the beat of a gong.



တိုင်းသူပြည်သား လူအများတို့လေ...
People, many human beings.

မနက်ဖြန်နေထွက်ချိန်မှစ၍ မွန်းတည့်ချိန်အထိ မြို့လမ်းမများပေါ်သို့ မထွက်ကြရန် မင်းတရားကြီးမှ အမိန့်တော်ရှိလိုက်သည်။

The king ordered not to go out the roads in town tomorrow from dawn to noon.



မိမိတို့၏အိမ်ပိုင်း များထဲမှာသာ နေကြစေ အမိန့်တော်...
Live in own compound.



ဤတွင် ဒေဝဒတ်၏ပက်စက်သောအကြံကို မိမိသိရှိသွား
ကြသည့် ဥပသကာတို့သည် ဇေတဝန်ကျောင်းတော်သို့သွား
ပြီး ဘုရားရှင်အား စိုးရိမ်တကြီး လျှောက်ထားကြလေ၏။

Then the male Buddhist lay devotee guessed the
despicable idea of Deiwadat and went to Zetawon
monastery and addressed Buddha with worries.

အရှင်ဘုရား
မနက်ဖြန်နံနက်မှာ မြို့တော်
အတွင်း ဆွမ်းခံတော်မမူပါနဲ့ဘုရား

Oh! Buddha! Please don't go
round to accept offering food
in tomorrow morning.



ဒေဝဒတ်ဟာ နာဠာဂီရိ
ဆင်ကြီးကို အရက်မူးအောင်တိုက်
ခိုင်းပြီး အရှင်ဘုရားကို နင်းချေသတ်
ဖို့ စီစဉ်ထားကြပါတယ် ဘုရား...
Deiwadat made Narlargiri drink
to be dizzy and arranged to
step on Buddha to kill.



ဟုတ်ပါတယ်
ဘုရား ဒါကြောင့်မို့ မနက်
ဖြန်မနက်မှာ မြို့တော်အတွင်း
ဆွမ်းခံကြတော်မမူပါနဲ့ ဘုရား...
It is true, Buddha. So please don't
go round to accept offering
food in tomorrow
morning.



တပည့်တော်တို့
ဆွမ်းလာပို့ပါမယ် ဘုရား
Dabedaw will
come and offer
food.

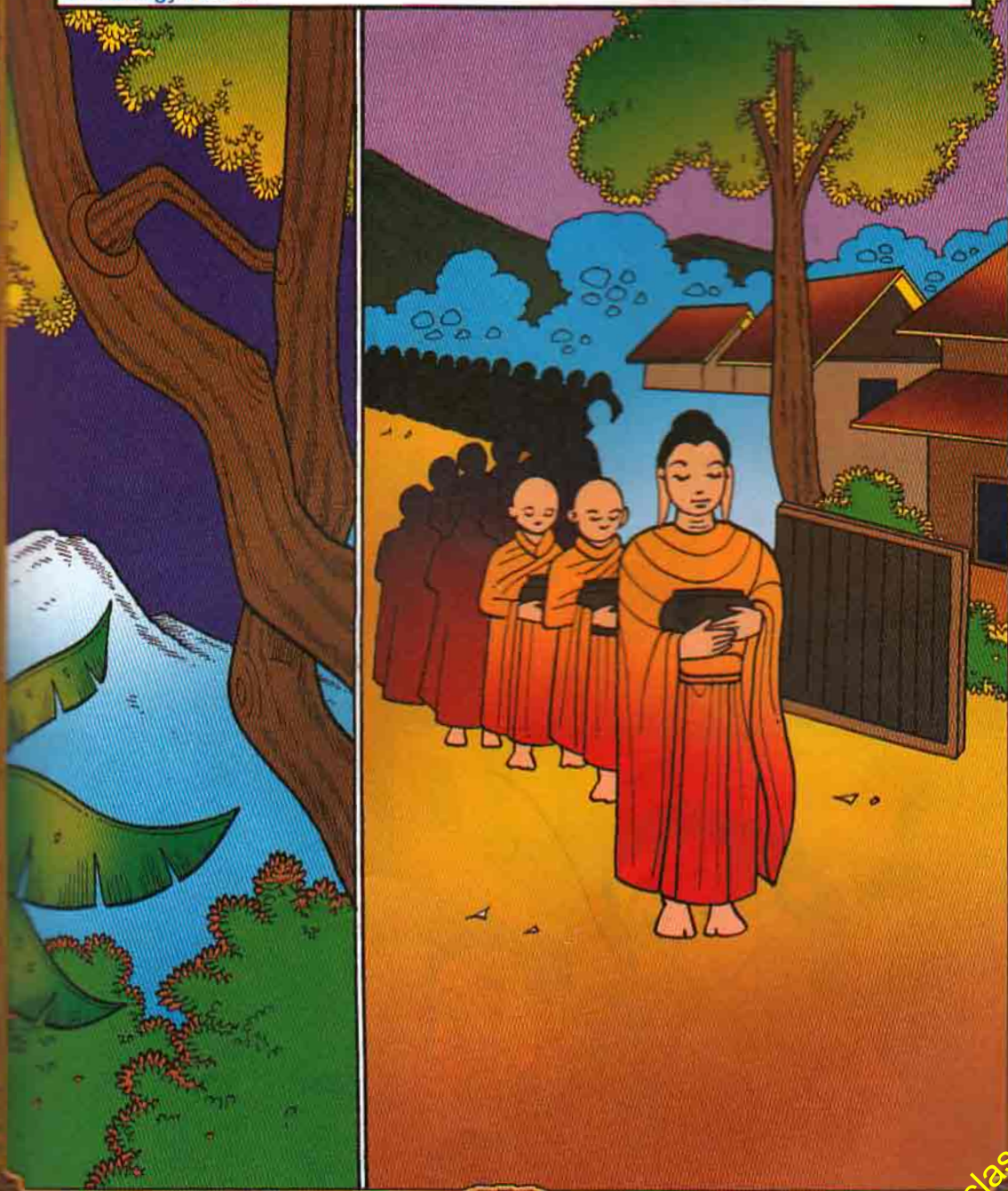


ယင်းသို့ ဝိုင်းဝန်းလျှောက်ထားသည်တွင် ဘုရားရှင်က မည်
သို့မှ မပြန်ကြားဘဲ ဆိတ်ဆိတ်နေတော်မူလေ၏။
when they all addressed Buddha replied nothing and
was silent.



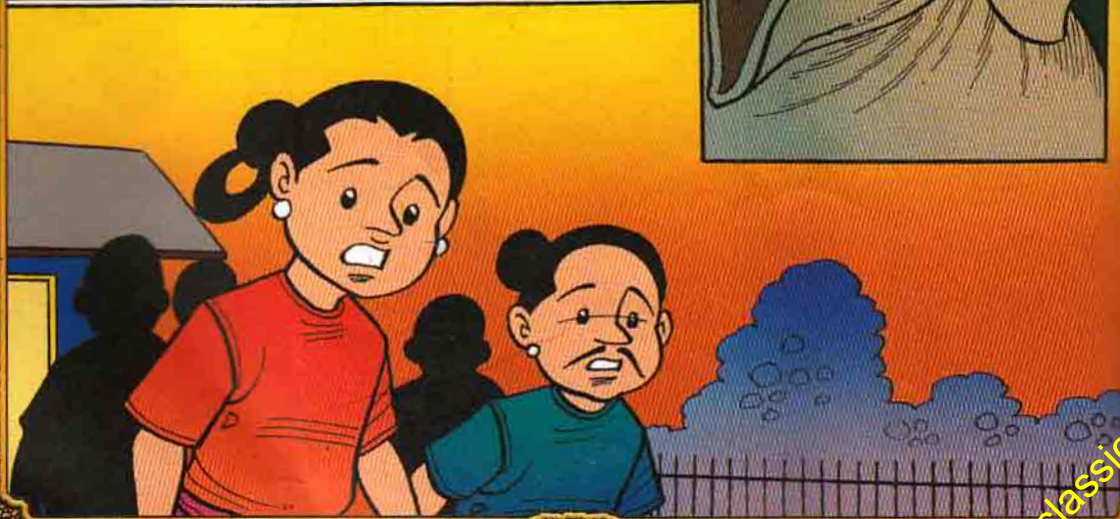
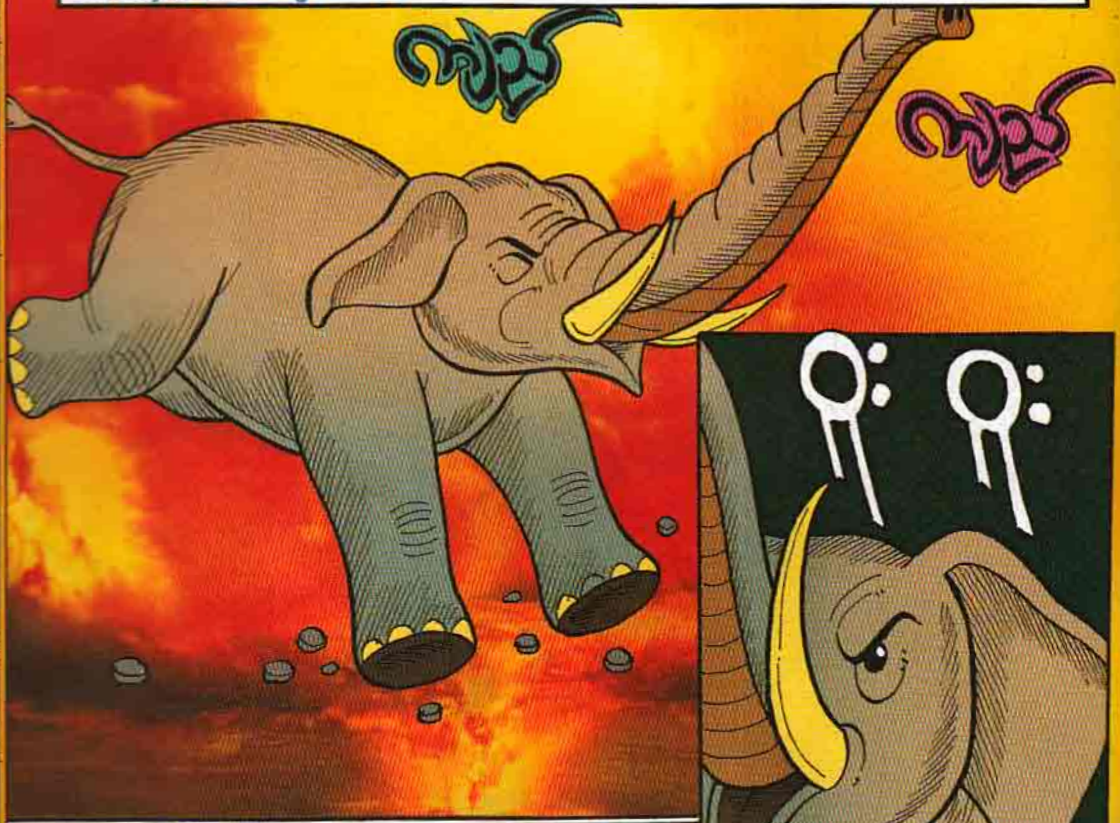
နောက်နေ့ နံနက်တွင်မူ ဘုရားရှင်သည် နာဠာဂီရိဆင်ကို အကြောင်းပြုလျက် သတ္တဝါအများ ကျွတ်တမ်းဝင်မည်ကို သိတော်မူသဖြင့် ကျောင်းတိုက်ကြီး (၁၈)တိုက်မှ ရဟန်းများအား ဦးဆောင်ကာ ရာဇဂြိုဟ်မြို့အတွင်းသို့ ဆွမ်းခံကြွတော်မူလေ၏။

In next morning Buddha perceived that many creatures will free basing Narlargir elephant he led monks from 18 monastries and went round to accept offering food in Yarzago town.



ယင်းအချိန်တွင် ဒေဝဒတ်၏စေခိုင်းချက်အတိုင်း ဆင်ထိန်းသည် အရက် (၁၆)အိုးတိုက်ထားသော နာဠာဂီရိဆင်ကြီးကို ဆင်တင်းကုတ်မှ ထုတ်လာပြီးလျှင် ဘုရားရှင်တို့ကြွလာရာလမ်းသို့ ဦးတည် စေလွှတ်လိုက်တော့၏။

At that time according to Deiwadat's order elephant keeper took out the elephant Nalargiri drunken 16 pots of alcohol from the elephant shed and sent dirtily to the way of coming Buddha.



မြို့တော်သူ မြို့တော်သားတို့လည်း
 သူများရှင်နှင့်ရဟန်းသံဃာတော်များ
 အတွက် စိုးရိမ်ခြင်းကြီးစွာဖြင့် မိမိ
 တို့၏အိမ်ခြံရံများအိမ်ပြတင်းပေါက်
 များ ဝရန်တာများမှ စောင့်ကြည့်နေ
 ကြလေ၏။

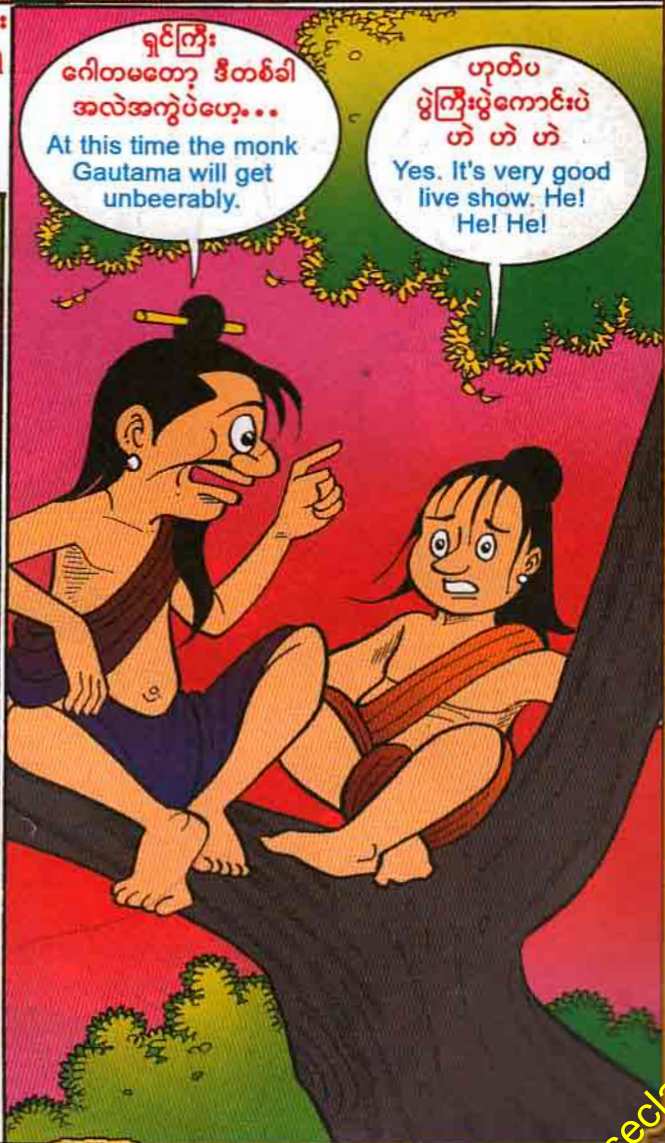
The people of the town were
 very worried for Buddha and the
 monks. So they watched from
 their compounds, windows of
 the homes and veranda.



အများရှင်အား ပျက်စီးစေလိုသည့် တက္ကတွန်း
 နည်း သစ်ပင်များပေါ်သို့တက်ကာ အားရ
 သိမ်မြောက်စွာ စောင့်ကြည့်နေကြလေသည်။။
 Tekadun who want to Buddha to ruin
 also watched climbing on the trees
 with rejoicing.

ရှင်ကြီး
 ဂေါတမတော့ ဒီတစ်ခါ
 အလဲအကွဲပဲဟေ့...
 At this time the monk
 Gautama will get
 unbearable.

ဟုတ်ပဲ
 ပွဲကြီးပွဲကောင်းပဲ
 ဟဲ ဟဲ ဟဲ
 Yes. It's very good
 live show. He!
 He! He!



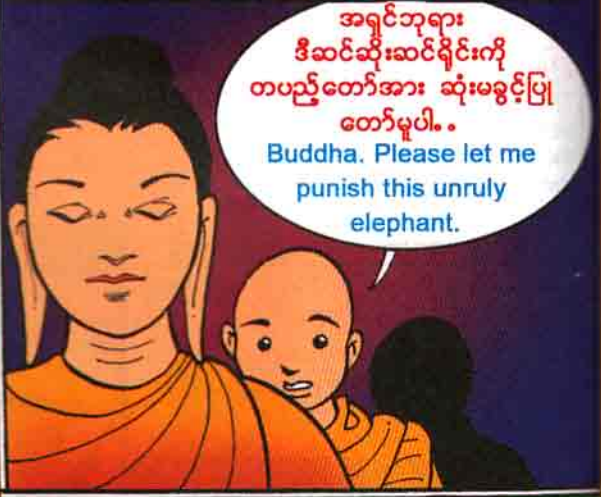
အရက်လွန်စွာမူးနေသည့် နာဠာဂီရိဆင်ကြီးသည်ကား ဘုရားရှင်ရှိရာသို့ ဦးတည်လျက် လေမုန်တိုင်းကြီး ရွေ့လာသည်နယ် ကဆုန်ဆိုင်းလာတော့၏။

Drinking alcohol very dizzy Narlargiri elephant directed to the Buddha and galloped as the big storm moved.

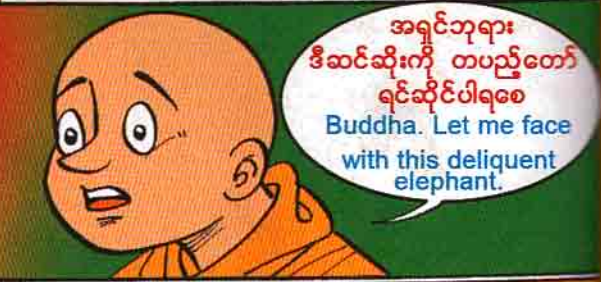
ထိုအခါ ရှင်သာရိပုတ္တရာနှင့် ရှင်အာနန္ဒာတို့က စိုးရိမ်တော်မူစွာ ဘုရားရှင်ထံ ခွင့်ပန်ကြလေသည်။

Then Shin Thari Poketaya and Shin Anandar were worried and asked permission.

အရှင်ဘုရား
ဒီဆင်ဆိုးဆင်ရိုင်းကို
တပည့်တော်အား ဆုံးမခွင့်ပြု
တော်မူပါ။
Buddha. Please let me
punish this unruly
elephant.



အရှင်ဘုရား
ဒီဆင်ဆိုးကို တပည့်တော်
ရင်ဆိုင်ပါရစေ
Buddha. Let me face
with this delinquent
elephant.



ချစ်သား
သာရိပုတ္တရာ သည်းခံလော့
ငါဘုရားရဲ့ဆုံးမမှုဖြင့်သာ ငြိမ်းပါစေအံ့
Son Thari Poketaya. Bear.
Let it comes to and end
by my teaching.



ချစ်သား အာနန္ဒာ
ရှောင်လော့ ရှားလော့
Son Ananda.
Avoid.



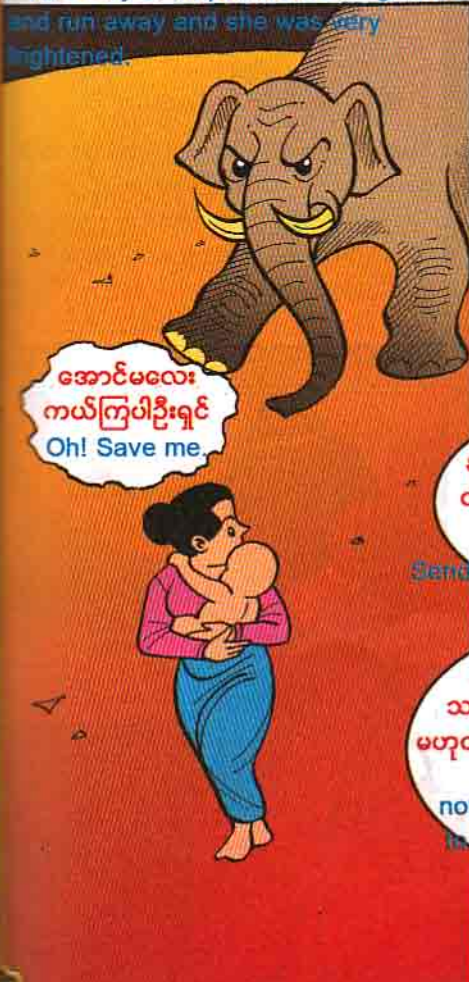
ဘုရားရှင်သည် မည်သည့် သာဝကကိုမျှ သူ့ရှေ့မှရင်ဆိုင် ခွင့်မပြုဘဲ သူ့သာရှေ့မှာရပ် တည်တော်မူလျက်ရှိစဉ်...

Buddha didn't allow any disciple to face with and when he was standing before them



ဆင်ကြီး၏ပြေးလမ်းတွင်ရှိနေသော သားငယ်ကိုချီလာသည့် ကလေးအမေတစ်ဦးသည် ဆင်ကြီးပြေးလာနေသည့်ကိုမြင်လျှင် လွန်စွာ ထိတ်လန့်ပြီး ထွက်ပြေးလေ၏။

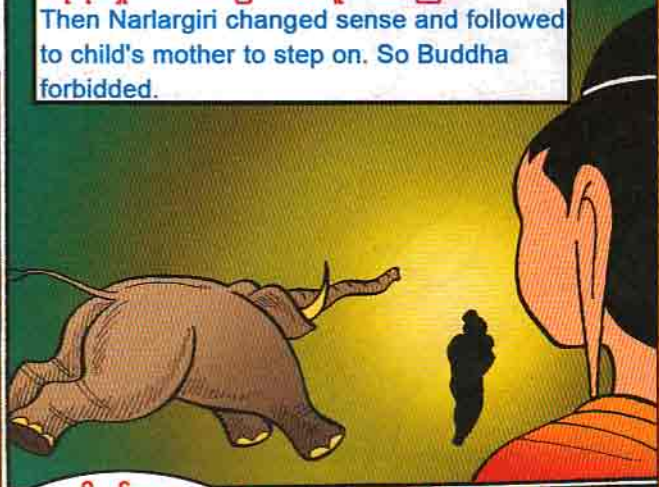
a child's mother carrying his son was on the way of elephant's running saw and run away and she was very frightened.



အောင်မလေး ကယ်ကြပါဦးရှင်
Oh! Save me.

ထိုအခါ နာဠာဂီရိဆင်ကြီးသည် အာရုံပြောင်းသွားပြီး ထိုကလေးအမေကို နင်းချေရန်လိုက်လေရာ ဘုရားရှင်က တားမြစ်တော်မူလေသည်။

Then Narlargiri changed sense and followed to child's mother to step on. So Buddha forbidden.



အိုချစ်သား နာဠာဂီရိ သင့်ကို အရက် တိုက်၍ လွှတ်ခြင်းဟာ...
Oh! Son Narlargiri.

Sending you drinking alcohol is

အခြားသူတို့ကို ရန်ပြုရန်မဟုတ်... ငါဘုရားကို သတ်ဖြတ်စေဖို့သာ လွှတ်လိုက်တာ မဟုတ်လား... ဒါကြောင့် ငါဘုရားဆီကိုပဲ လာပါလော့ ...

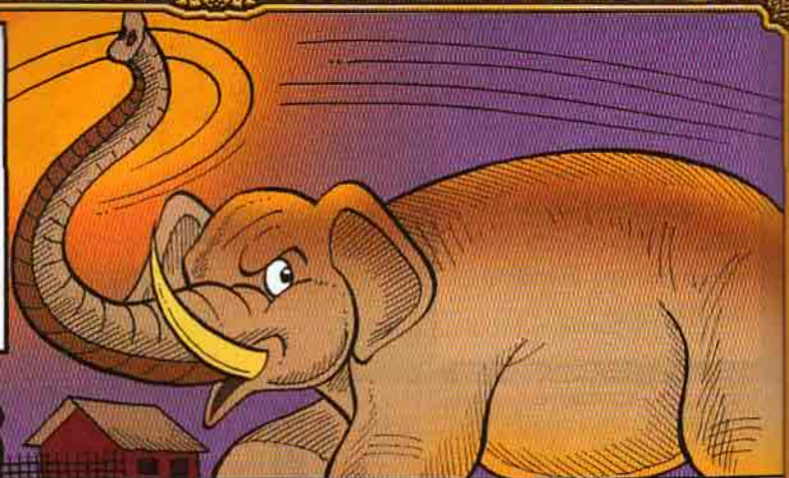
not to fight others. You are sent to kill me, Buddha. Aren't you? So come to me, Buddha.



အောင်ခြင်းရှစ်ပါး

နာဠာဂီရိဆင်ကြီးသည် မြတ်စွာဘုရား၏ချိုမြိန်လှသော အသံတော်ကိုကြားရလေလျှင် လှမ်းလက်စခြေလှမ်းကိုတန့်ကာ လှည့်ကြည့်လေ၏။

When Narlargiri heard Buddha's sweet voice it stopped the step and looked and turned.



ထိုအခါ မြတ်စွာဘုရား၏လွန်စွာကြည်ညိုဖွယ်ကောင်းသော ရူပကာယအဆင်းတော်ကိုဖူးမြင်ရလေရာ အရက်မူးခြင်းတို့ ရုတ်ချည်းပျောက်သွားလျက် မာန်ဝင့်ကာ မြောက်ထားမိသည့်နာမောင်းကိုအောက်သို့တဖြည်းဖြည်းချလိုက်လေသည် ...

Then it beheld Buddha's admirable personality its dizziness disappeared immediately it turned down its trunk raising with pride gradually.

နားရွက်နှစ်ဖက်ကိုလည်း တဖျတ်ဖျတ်ခတ်နေရာမှ ဘုရားရှင် ရှိရာဆီသို့ ခပ်ဖြည်းဖြည်းလှမ်းလာပြီးလျှင် ဘုရားရှင်၏ခြေတော်ရင်းတွင် ဝပ်စင်းခစားလေတော့၏။

It was fluttering its two ears and stopped gradually to Buddha and bowed and waited upon on the Buddha's



မြတ်စွာဘုရားအတွက် စိုးရိမ်ကြီးစွာ စောင့်ကြည့်နေကြသည့် ရဟန်းရှင်လူတို့လည်း ဆင်ရိုင်းကြီး၏အပြုအမူကြောင့် လွန်စွာ အံ့အားသင့်သွားသည့်အပြင် သက်ပြင်းမောလည်း ချစ်ကြလေသည်။

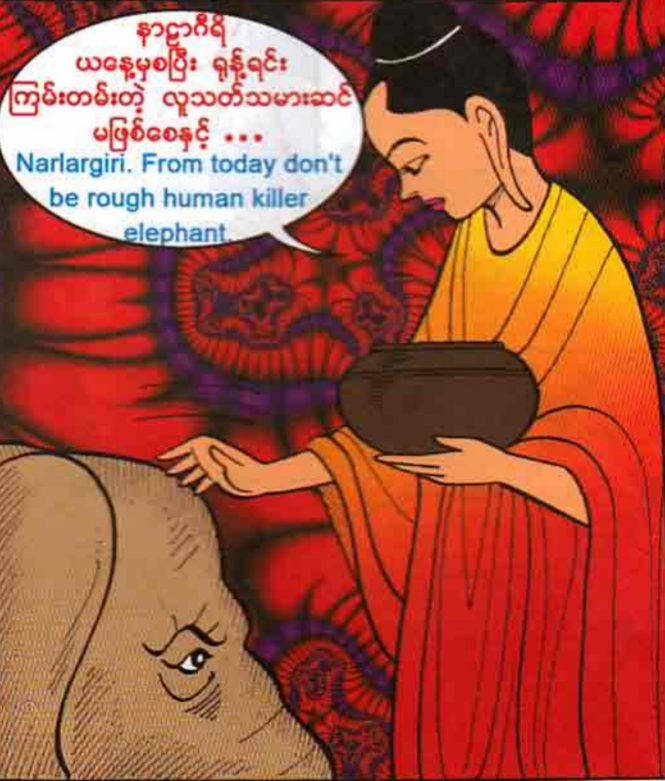
The monks and people watching worriedly for Buddha were very surprised for the behaviour of rough elephant and sighed.



ဟူး
တော်ပါသေးရဲ့
It's just about right.

မြတ်စွာဘုရားသည် နာဠာဂီရိဆင်ကြီး၏ ဦးကင်းကို လက်ယာလက်တော်ဖြင့် သုံးသပ်လျက် ဆုံးမစကားပြောကြားတော်မူလေ၏။

Buddha stroked with right hand Nardargiri's forehead and taught.



နာဠာဂီရိ
ယနေ့မှစပြီး ရုန့်ရင်း
ကြမ်းတမ်းတဲ့ လူသတ်သမားဆင်
မဖြစ်စေနှင့် ...
Narlargiri. From today don't
be rough human killer
elephant.

သတ္တဝါ
အားလုံးအပေါ် ချမ်းသာစေ
ကြောင်း မေတ္တာကောင်းနဲ့ယှဉ်တွဲတဲ့
စိတ်ကို ထားနိုင်ဖို့ ကြိုးစားအားထုတ်ပါ
လော့.. လူအများရဲ့အကျိုးစီးပွားကို
ဆောင်ပါလော့...
Strive to keep mind with
kindness on all of creatures.
Do for other's
benefits.



BURMESE CLASSIC



အောင်ခြင်းရှစ်ပါး

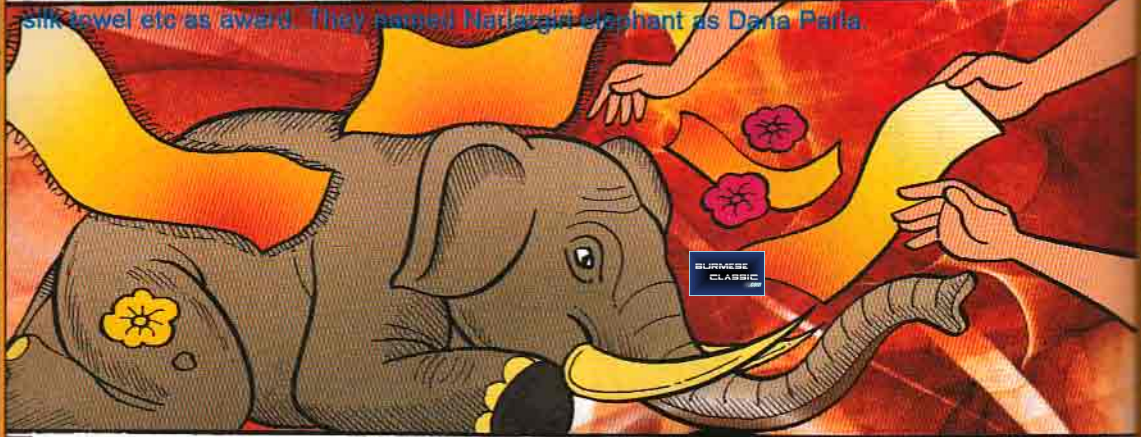
ထို့နောက် မြတ်စွာဘုရားသည် မေတ္တာတရားတော်တို့ကို ဟောကြားတော်မူလေရာ နာကြားကြရသည့် မြို့သူမြို့သားအပေါင်းတို့မှာ အကျွတ်တရား ရကုန်ကြလေ၏။

Then Buddha taught for kindness nature and the listening people from the



နူးညံ့သိမ်မွေ့သွားသည့် နာဠာဂီရိဆင်ကြီးကိုလည်း ချစ်ခင်သနား မေတ္တာပွားကြလျက် ပိုးပဝါ ပိုးသဘက် စသည့်အဖိုးတန်ပစ္စည်းတို့ကို ဆုလာဘ်အဖြစ် ချီးမြှောက်ကြရာ နာဠာဂီရိဆင်ကြီးကို ဓနပါလဟူ၍ အမည်ခေါ်တွင်ကြလေသည်။

They were kind and pity and they loved Narlargiri which became gentle and gave silk scarf silk towel etc as award. They named Narlargiri elephant as Dana Parla.



ထိုအချိန်မှစ၍ နာဠာဂီရိဆင်ကြီးမှာ ဘုရားရှင်၏ဥပါသကာဆင်ကြီး ဖြစ်သွားပါတော့၏။ ဤသို့လျှင် နာဠာဂီရိဆင်ကြီးအပေါ် အောင်နိုင်ခဲ့ခြင်းသည်ပင်တတိယ အောင်ခြင်းဖြစ်ပါသတည်း...

Since then Narlargiri elephant became Buddha's devotee elephant. Such winning on Narlargiri elephant was third achievement of Buddha.



အင်္ဂုလိမာလကို အောင်မြင်တော်မူခြင်း

Achievement to Enguli Marla



တောမြိုင်တရီး . ပုန်းကွယ်လျှိုး၍
 တဟုန်ထိုးသာ သုံးယူဇနာ
 ရှည်စွာချင့်မှန်း . ခရီးလမ်းကို
 မပင်မပန်း . ပြေးနိုင်စွမ်းလျက်
 ပြိုင်သူဘက်ရှား လူအများကို
 လိုဓားဆွဲကာ ဖမ်းသတ်ရာတွင်
 ယူငင်လက်ညှိုး . ကြိုးဖြင့်သီထုံး
 ပန်းကုံးအသွင် လည်ဝယ်ဆင်သူ
 အင်္ဂုလိမာလ ကြမ်းတမ်းလှသူ
 စောရေမြည်ဟည်း . သူခိုးကြီးအား
 တန်ခိုးစက်ရိုက် ဂုဏ်မဟိန်ဖြင့်
 ချိုးနှိမ်ပယ်နှင်း . အောင်တော်မူခြင်းကား
 အောင်ခြင်း စတုတ္ထဖြစ်ပေသတည်း။

Hiding along the forest
 and galloped three yozana trip and
 was untiredly able to run
 having rare rival to kill numerous
 human beings holding spears and
 knives-he took the index fingers and
 strung with rope as flower string and
 wore on his neck. He Enguli Marla
 was very rough and named Sawya,
 great thief was achieved by might and
 dignity of Buddha. This achievement
 was fourth achievement.



အောင်မြင်ခြင်းရှစ်ပါး

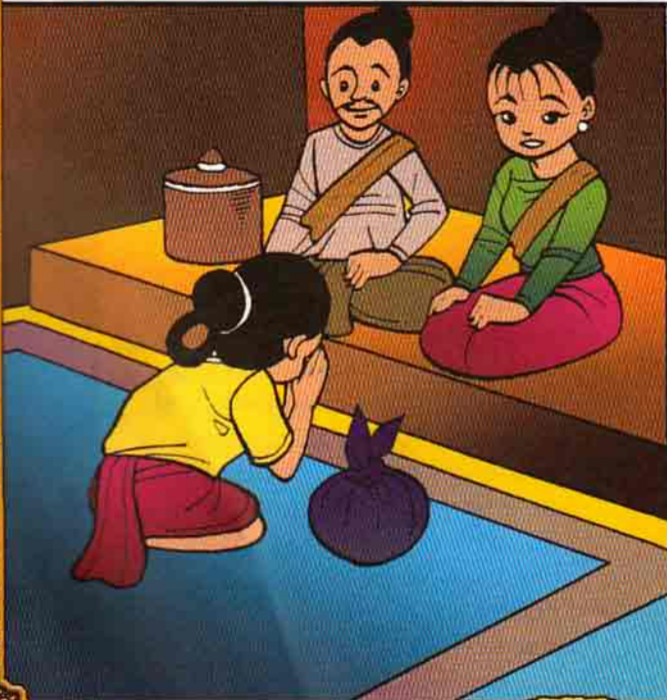
သာဝတ္ထိပြည်တွင် ဘုရင်ကောသလမင်းကြီး စိုးစံလျက်ရှိစဉ် ပုဏ္ဏားလင်မယား၌ အဟိံသက အမည်ရှိသော သားတစ်ယောက်ကို ဖွားမြင်လေ၏။

When the king Kawthala was ruling in Thawatthi country the Bramin couple born a son named Aheinthaka.



အဟိံသက အရွယ်ရောက်လေလျှင် မိဘများက တက္ကသိုလ် ပြည် ဒီသာပါမောက္ခဆရာကြီးထံ စေလွှတ်လျက် ပညာသင် ကြားစေ၏။

When Aheinthaka was grown up his parents sent him to the professor from the university to learn.



BURMESE CLASSIC



အဟိသကမှာ ပညာကိုကြိုးစားသင်ယူသလို ...

As Aheinthaka tried learning hard



ဆရာကြီးတို့၏ အိမ်မှုကိစ္စတို့တွင် အလိုက်သိစွာ ဝင်ရောက်လုပ်ကိုင် ဆောင်ရွက်ပေးရာ ...

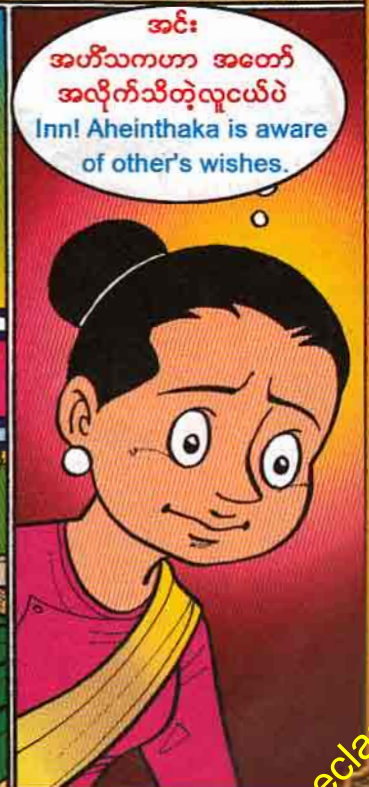
he did the domestic affairs of professor appropriately



ဆရာကတော် ဒီထင်းတွေ ကျွန်တော် ခွဲလိုက်ပါ့မယ်ခင်ဗျာ
Madam. I will chop these firewood.



အင်း
အဟိသကဟာ အတော် အလိုက်သိတဲ့လူငယ်ပဲ
Inn! Aheinthaka is aware of other's wishes.



အောင်ခြင်းရှစ်ပါး

Eight Achievement

အစစအရာရာ အကူအညီပေးတတ်သူမို့ ဆရာကတော်က အဟိသကအပေါ် အရေးပေးရာ အခြားတပည့် အချို့သည် အဟိသကအား မနာလိုမရွံစိမ့် ဖြစ်နေကြတော့၏။

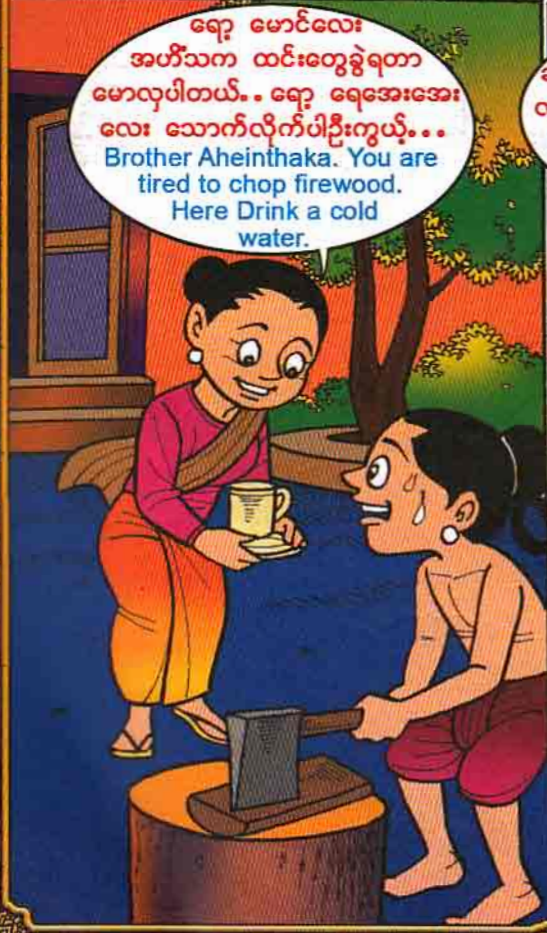
Since he helped for everything the professor's wife gave Aheinthaka favour so some pupils were jealous Aheinthaka.



ရှေ့ မောင်လေး အဟိသက ထင်းတွေခွဲရတာ မောလှပါတယ်.. ရှေ့ ရေအေးအေးလေး သောက်လိုက်ပါဦးကွလို့...
Brother Aheinthaka. You are tired to chop firewood. Here Drink a cold water.

ဟေ့ အဟိသကအပေါ် ဆရာကတော်က အရေးပေးလှပါလား.. ဗာရာထာသီသိန်းမြင့်ရဲ့...
Professor's wife gave favour on Aheinthaka very much. Viranathi Thein Myint

ဟုတ်ပဲ စိန်မြဆောင်ရယ် ကျွန်ုပ်တို့ မြင်ပြီးကပ်လှတယ်.. ဒီကောင်ကို ဦးကျီးသွားအောင် ချောက်တွန်းမှဖြစ်တော့မယ်



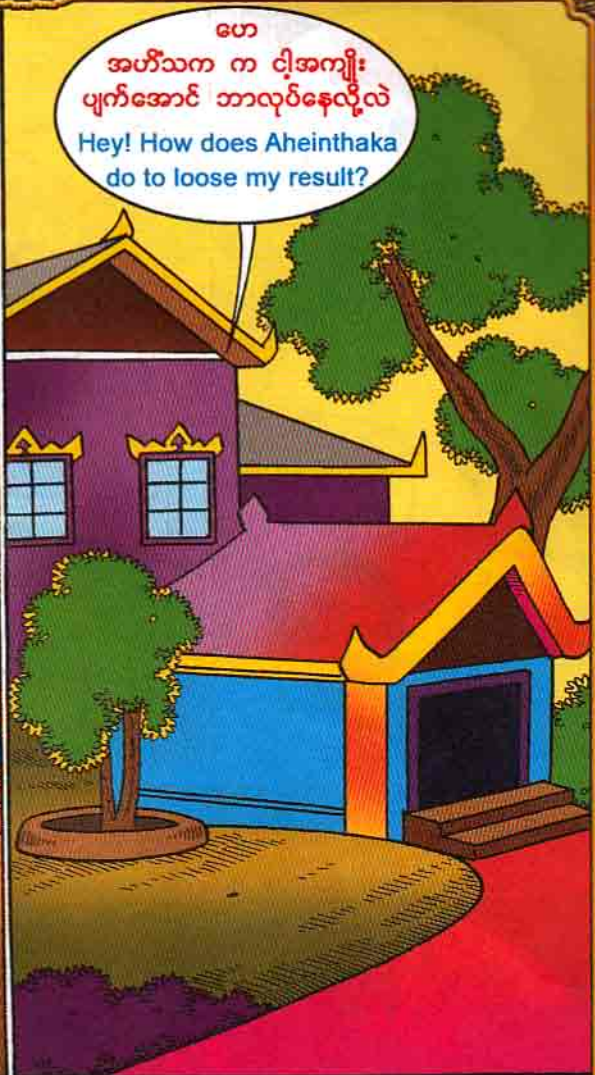
Yes. Sein Mya Saung I hate to see. We will push-away him to be crushed.



ထိုသူတို့သည် အကောက်ဉာဏ်ဖြင့် ဒီသာ
မိမောက္ခဆရာကြီးထံပါးသို့ ပုန်းလျှိုးကွယ်လျှိုး
ခွင်းကပ်ကာ ကုန်းတိုက်တော့၏။

They stealthily to professor with wicked
idea and slandered.

ဆရာကြီးခင်ဗျာ
ပညာတော်လိုဆိုပြီး ဆရာကြီးကသာ
အဟိံသကကို ချီးမြှောက်နေတာ တကယ်
တော့ အဲဒီကောင်ဟာ ဆရာကြီးရဲ့အကျိုးပျက်
အောင် လုပ်နေသူပဲ...
Sayagyi. You are praising Aheinthaka
as you think he is outstanding in
learning. In fact that fellow is
who tries to loose your
results.



ဟေ
အဟိံသက က ငါ့အကျိုး
ပျက်အောင် ဘာလုပ်နေလို့လဲ
Hey! How does Aheinthaka
do to loose my result?



ဆရာကြီးရဲ့
ကွယ်ရာမှာ ဆရာကတော်ကို
ကြာကူလီရိုက်နေတယ် ဆရာကြီး
He commits adultery with
your wife behind you.

ဟေ ဟုတ်
ဟုတ်ရဲ့လားဟ
Is it really true?



သေချာပါတယ်
ဆရာကြီး.. အဟိသကဟာ
ဆရာကတော်နဲ့ငြိစွန်းနေပြီခင်ဗျ
Aheinthaka entangled
with your wife.



ဒီသာပါမောက္ခဆရာကြီးသည် စကြားစဉ်က မယုံသော်လည်း တစ်ဦးပြီးတစ်ဦး သတင်းလာလာပေးနေသဖြင့် ကြာသော် ဟုတ်လိမ့်နိုးနိုးထင်လျက် အဟိသကအပေါ် သံသယပွားလာတော့၏။

The professor didn't believe when he heard first but since one after one gave the news later he thought it might be true. And he increased doubts on Aheinthaka.

ဟုတ်မယ် ကြည့်စမ်း
ငါ့မိန်းမကို ဒီကောင်က ဇက်
ကြောဆွဲပေးနေပါလား.. အတော်ရင်း
နိုးနေကြပုံပဲ.. ဟိုကောင်တွေပြောတာ
ဟုတ်နေပြီနဲ့တူတယ်...
It may be true. See. This fellow
massaged my wife. It seems
they have close relation.
It might be true as
they told.



အင်း စည်းဖောက်တဲ့
သင်းကို ငါ့ကိုယ်တိုင်သတ်လို့
တော့ ဖြစ်မှာမဟုတ်ဘူး.. အခြားလူ
တွေသတ်လို့ သေရတာမျိုးဖြစ်အောင်
ဖန်တီးမှ ...

Inn! He broke the rules and
it is impossible to kill
myself.

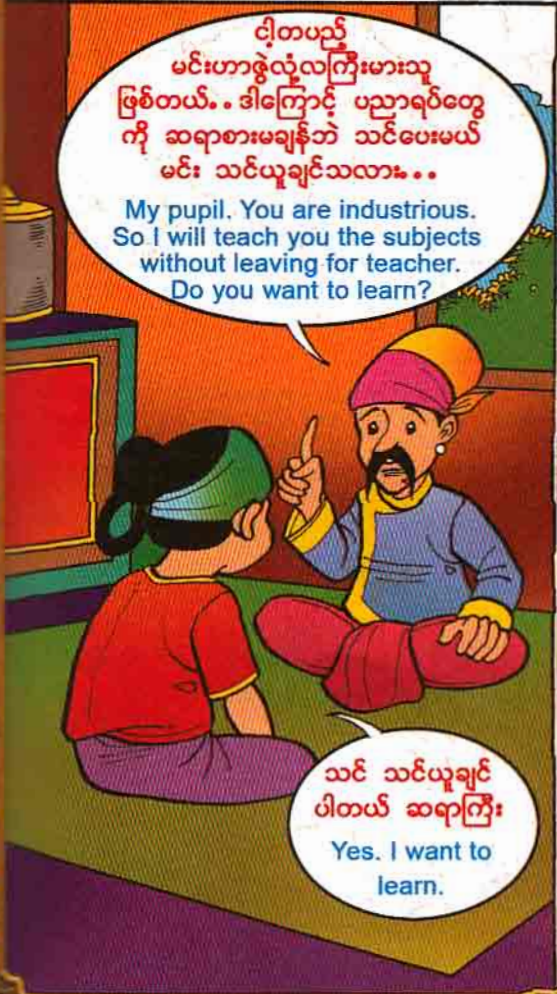


သို့ဖြင့် ဒီသာပါမောက္ခဆရာကြီးသည် အဟိသက
ကို တစ်ဦးချင်း တီးတိုးပြောလေ၏။

The professor whispered Aheinthaka.

ငါ့တပည့်
မင်းဟာ ဇွဲလုံ့လကြီးမားသူ
ဖြစ်တယ်.. ဒါကြောင့် ပညာရပ်တွေ
ကို ဆရာစားမချန်ဘဲ သင်ပေးမယ်
မင်း သင်ယူချင်သလား...

My pupil. You are industrious.
So I will teach you the subjects
without leaving for teacher.
Do you want to learn?

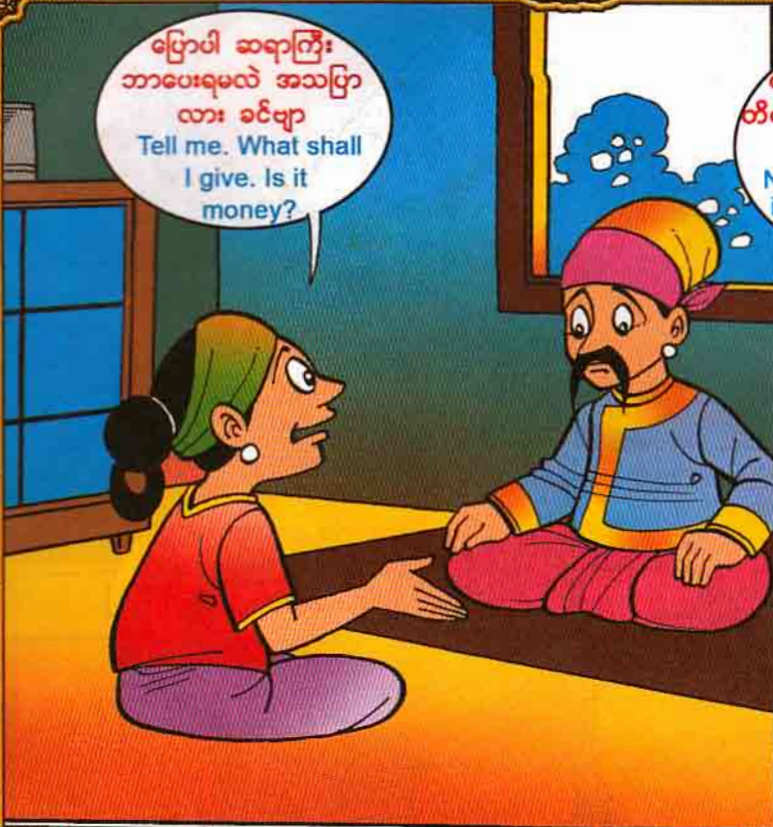


သင် သင်ယူချင်
ပါတယ် ဆရာကြီး
Yes. I want to
learn.

အေး တစ်ခုရှိတယ်
ငါ့မှာရှိသမျှ လျှို့ဝှက်ပညာ
အစုံကို လိုချင်ရင် မင်း ငါ လိုအပ်
တာတော့ ပြန်ပေးရလိမ့်မယ်...

Inn! There is one fact. If you
want all my secret knowledge
you must return what
I need.





ပြောပါ ဆရာကြီး
ဘာပေးရမလဲ အသပြာ
လား ခင်ဗျာ
Tell me. What shall
I give. Is it
money?

မဟုတ်ဘူး
လူ့လက်ညှိုးပေါင်းတစ်ထောင်
တိတ်ဖြတ်ပြီး ငါ့ဆီယူလာခဲ့... ဒါဆို
သင့်ကိုသင်လို့ရပြီ...
No. Bring me one thousand
index fingers after cutting
and then you will be
taught.



ကောင်းပါပြီ
ဆရာကြီး လိုရာကိုရစေပါမယ်
All right. Sayagi. You will
get what you want.

အဟိသကသည် ပညာကိုလွန်စွာလိုလားသူဖြစ်သဖြင့် ဆရာကြီး
ရှာဖွေခိုင်းသည့် လက်ညှိုးပေါင်းတစ်ထောင် ရနိုင်စေရန် တောသို့
လက်နက်မျိုးစုံ ယူဆောင်လျက် ဝင်စေ၏။
Since Aheinthaka was willing for knowledge he went to
the forest taking various weapons to get one thousand
index fingers the professor told to find.



အဟိသကသည် တောတွင်း သို့ဝင်ကာ တောထဲသို့ဖြတ် သန်းလာသမျှ ခရီးသွားတို့ကို ခမ်းဆီးသတ်ဖြတ်လေ၏။
Aheinthaka entered the forest and killed every passenger who passed the forest.

တက္ကဒွန်း
ဌေးအောင်လာနေပြီ
ဟင်း ဟင်း
Tekadun Htay Aung.
Coming. Hin! Hin!

ဟိတ် မပြေးနဲ့
Hey! Don't run.

အောင်မလေး
ကယ်ကြပါဦး
Oh! Save me.



ကဲဟာ
Ke Har!

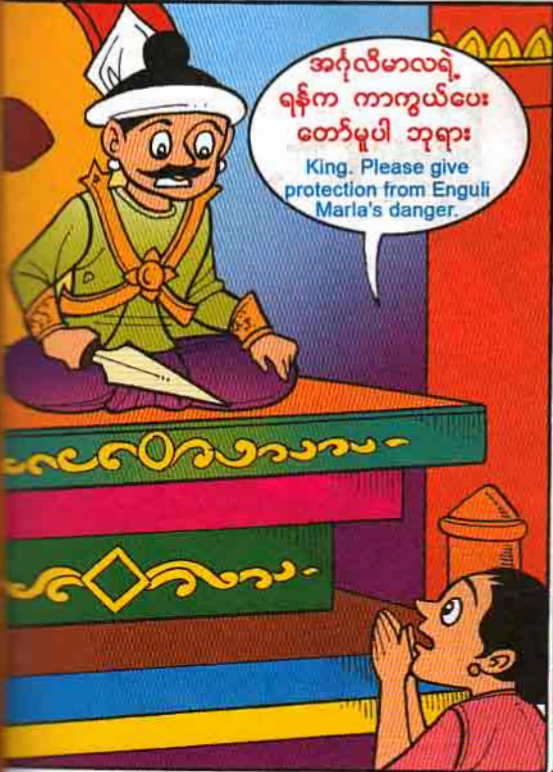
အား
Ah!



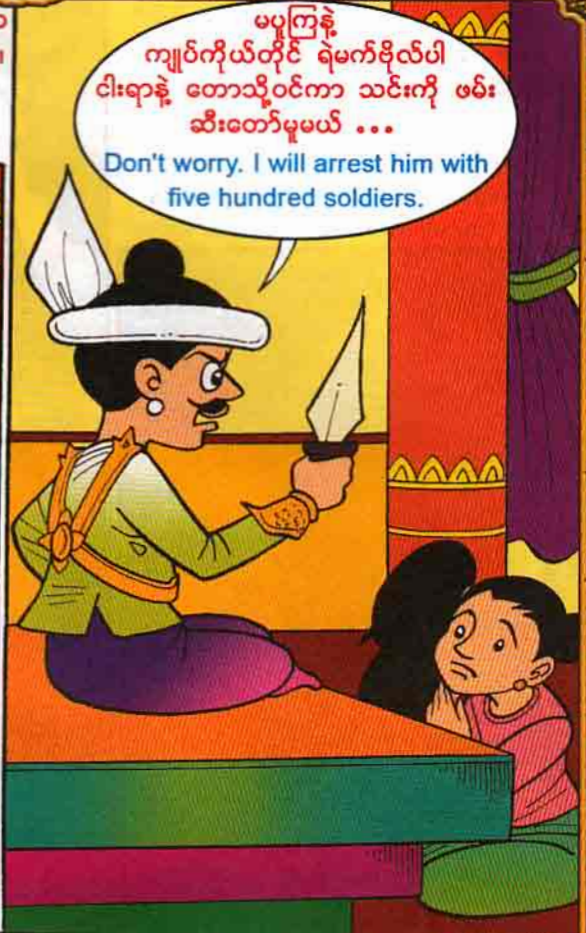
ဖြတ်ပစ်လိုက်တာ
တောင်လက်ညှိုးက တောင်
ထိုး မြောက်ထိုးထိုးချင်သေးတယ်
Even cutted the index finger
wants to point south and
north.



ခရီးသွား လူအများသည် အသက်ဆုံးရှုံးဖန်များလာ သဖြင့် ကောသလမင်းကြီးထံ တိုင်ကြားကြလေသည်။
Many travellers died and it was complained to king Kawthala.



အင်္ဂုလိမာလရဲ့ ရန်က ကာကွယ်ပေး တော်မူပါ ဘုရား
King. Please give protection from Enguli Marla's danger.



မပူကြနဲ့ ကျုပ်ကိုယ်တိုင် ရဲမက်ဗိုလ်ပါ ငါးရာနဲ့ တောသို့ဝင်ကာ သင်းကို ဖမ်း ဆီးတော်မူမယ် ...
Don't worry. I will arrest him with five hundred soldiers.

အင်္ဂုလိမာလကို ကောသလမင်းကြီးကိုယ်တိုင် နှိမ်နင်းဖမ်းဆီးတော်မူမည်ဆိုသော သတင်းသည် မြို့ရွာအနှံ့ နှံ့ ပြန့်နှံ့သွားလေ၏။
The news to arrest Enguli Marla by king Kawthala himself was spread through town and village.



ကောင်းတယ် သင်း သေပုအေးမယ်
Good. We will get peace after he dies.



သူ သတ်ဖြတ်ပြီးသည့် လူများ၏လက်ညှိုးများကိုဖြတ်ကာ ကြိုးဖြင့်သီပြီး ပန်းကုံးနယ် လည်ပင်းတွင် ဆွဲထားလေသည်။

After he killed the human beings he cut the index fingers of them and strang with rope and wore in his neck as the flower string.



ဒီတစ်ခါ တောင်ခြေရွာက ဖြူးဖျဉ်နဲ့ ကြည်စိုးမလတို့လာရင် အကုန် ဖြတ်ပစ်မယ်...

Next time when, Phyu Byagga and Kyi Soe Ba La came come I will cut all.



ယင်းသို့လျှင် လက်ညှိုးတို့ကို ပန်းကုံးနယ် သီကုံးဆွဲထားသဖြင့်လည်း 'အဂုံလီမာလ' ဟု အမည်တွင်ခြင်း ဖြစ်ပေ၏။ အဂုံလီမာလ ဆိုသည်မှာ မြန်မာလို 'လက်ညှိုးပန်းကုံး' ဟု အဓိပ္ပာယ်ရလေသည်။

In such way he strang the index fingers as flower string and he was named as Enguli Marla. Enguli Marla in Myanmar meant index finger flower string.



ဤတွင် ရှင်မောဂ္ဂလာန် ကိုယ်တော်မြတ်ကြီးသည် နန္ဒောပနန္ဒနဂါးမင်းထက် ပိုကြီးသောနဂါးကြီးအသွင် ဖန်ဆင်းပြီးလျှင်နဂါးမင်း၏ အပေါ်မှထပ်လျက် (၁၄) ပတ်ရစ်ပတ်လိုက်လေ၏။
 At this time the noble monk Mauggalan created as larger dragon than Nandaw Pananda dragon king and wound fourteen times stacking on the dragon king.



နန္ဒောပနန္ဒနဂါးမင်းက ဒေါသ တကြီးဖြင့် မီးတောက်မီးလျှံ အစိုးအငွေ့တို့ လွှတ်လေလျှင်
 The dragon king Nandaw Pananda emitted flames and vopour furiously.



သူ့ထက်ပိုပိုပြင်းထန်အား ကောင်းသော မီးတောက်မီးလျှံ အစိုးအငွေ့တို့ကို ရှင်မောဂ္ဂလာန် ဖန်ဆင်းထားသည့် နဂါးကြီးက လွှတ်လေတော့၏။
 then the monk Mauggalan created as large dragon sent out the stronger flames and vopour than his



သူ့ထက်ပိုမို ကြောက်မက်ဖွယ်
ကောင်းသည့် နဂါးကြီးကို
ကြည့်ကာ နန္ဒောပနန္ဒနဂါးမင်း
က မေးလေသည်။
The dragon king Nandaw
Pananda asked looking at
the more fearful dragon
than him.

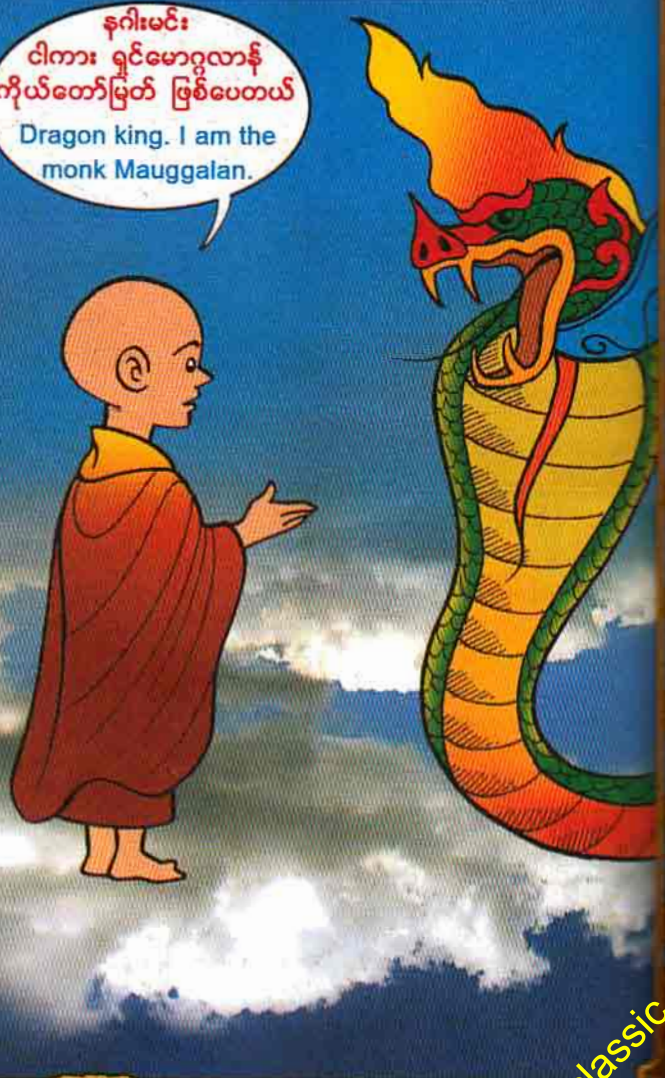


သင်ဟာ
ဘယ်သူလဲ.. သင့်ရဲ့ မူလ
အသွင်ကို မြင်လိုပါတယ်..
Who are you? I want to
see your original
feature.

ဤတွင် ရှင်မောဂ္ဂလာန်မထေရ်က လူ
သားရဟန်းအသွင်ပြောင်းလိုက်လေသည်။
At this time the noble monk Shin
Mauggalan changed into human
monk.



နဂါးမင်း
ငါကား ရှင်မောဂ္ဂလာန်
ကိုယ်တော်မြတ် ဖြစ်ပေတယ်
Dragon king. I am the
monk Mauggalan.



ဩ...
 လက်စသတ်တော့
 သင်းဟာ လူသားပဲကိုး...
 ဒီတစ်ခါတော့ တွေ့ကြသေး
 တာပေါ့...။

In fact he is human
 being. At this time
 will meet.



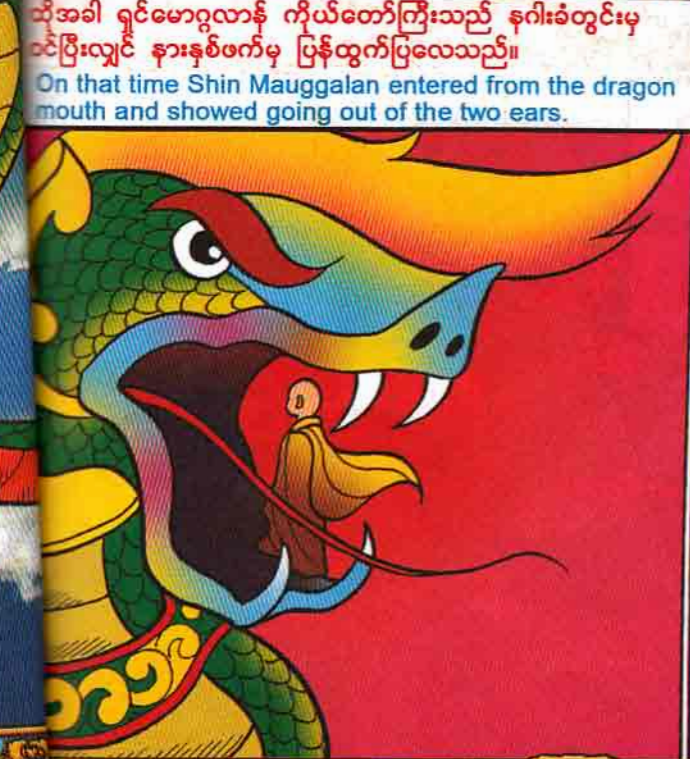
နန္ဒောပနန္ဒ နဂါးမင်းသည် အငြိုး
 ကြီးစွာဖြင့် ရှင်မောဂ္ဂလာန်
 ကိုယ်တော်ကြီးကို ပတ်မျိုရန်
 ကြိုးစားတော့၏။

Dragon King Nandaw
 Pananda tired to swallow Shin
 Mauggalan with great grudge.



ထိုအခါ ရှင်မောဂ္ဂလာန် ကိုယ်တော်ကြီးသည် နဂါးခံတွင်းမှ
 ဝင်ပြီးလျှင် နားနှစ်ဖက်မှ ပြန်ထွက်ပြလေသည်။

On that time Shin Mauggalan entered from the dragon
 mouth and showed going out of the two ears.



နဂါးခံတွင်းမှ ရှင်မောဂ္ဂလာန် ကိုယ်တော်ကြီးအထွက်တွင် နဂါးမင်းက မီးတောက်မီးလျှံ အစိုးအငွေ့တို့ဖြင့် ပြင်းထန်စွာ လွှတ်လေ၏။

When Shin Mauggalan came out from the mouth of dragon the dragon king emit flames and vapour strongly.



ရှင်မောဂ္ဂလာန် ကိုယ်တော်ကြီး ဖန်ဆင်းထားသည့် နဂါးကြီးက ပြန်မှတ်ရာ မခံမရပ်နိုင်ဖြစ်ပြီး ...

The large dragon created as Shin Mauggalan sent out the flames again so it was unbearable



နဂါးငယ်အသွင် ဖန်ဆင်းလျက် ရေထဲခုန်ချ ပြေးလေ၏။ ဤအခါ ရှင်မောဂ္ဂလာန်သည် ဂဠုန်အသွင်ဖန်ဆင်းပြီး လိုက်လေတော့၏။

and created as small dragon and jumped into water and ran away. At this time Shin Mauggalan recreated as the mythical king of birds and chased.



နဂါးမင်းသည် လူသား၏ အသွင် ဖန်ဆင်းပြန်သော် ရှင်မောဂ္ဂလာန်ကိုယ်တော်ကြီးက နတ်ဘီလူးကြီးသဏ္ဍာန် ဖန်ဆင်းပြီး ကိုက်စားဟန် ခြိမ်းခြောက်လေ၏။

When the dragon king recreated as human being Shin Mauggalan created as deity orge and threatened to eat.



ထိုရောအခါ နန္ဒောပနန္ဒ နဂါးမင်းသည် သူ့ထက်တန်ခိုးကြီးမားသည့် ရှင်မောဂ္ဂလာန်အား အရှုံးပေးရတော့၏။

At that time the dragon king Nandaw Pananda surrendered Shin Mauggalan who was mightier.

အရှင်မြတ်ဘုရား တပည့်တော်ကို ချမ်းသာ ပေးတော်မူပါ.. ယနေ့မှစ၍ အရှင်မြတ်တို့ကို ကိုးကွယ်ဆည်း ကပ်ပါတော့မယ် ဘုရား..

Oh, Buddha. Please spare me. From today I will worship the monks.



သင် ကိုးကွယ်ရာ သည်ငါမဟုတ်၊ ဘုရားရှင်သာ ဖြစ်၏.. သင် လိုက်ခဲ့လော့..

The person you have to worship is not me. He is Buddha. You can follow me.



သို့ဖြင့် ရှင်မောဂ္ဂလာန်ကိုယ်တော်ကြီးသည် လူအသွင်ဖန်ဆင်းထားသည့် နန္ဒောပနန္ဒ နဂါးမင်းကို ဘုရားရှင်၏ရှေ့တော်မှောက်သို့ ခေါ်ဆောင်သွားလေ၏။
 So the monk Shin Mauggalan took dragon king created as human being before Buddha.



ဘုရားရှင်လည်း နန္ဒောပနန္ဒ နဂါးမင်းအား သင့်လျော်ရာ မွေကာထာဖြင့်ဟောပြောဆုံးမတော်မူပြီးလျှင် ဥပသကာအဖြစ် လက်ခံတော်မူလေ၏။
 Buddha preached and taught Nandaw Pananda dragon king appropriate damma incantation and accepted as Buddhist lay devotee.

ယင်းသို့လျှင် ဒေါသမာန်ဟုန်ကြီးမားလှသည့် နန္ဒောပနန္ဒ နဂါးမင်းကြီးကို အောင်နိုင်ခြင်းသည် ဘုရားရှင်၏ သတ္တမမြောက် အောင်မြင်တော်မူခြင်း ပင်ဖြစ်ပါသတည်း ...
 As such achievement to exceedingly wrathful dragon king, Nandaw Pananda was seventh achievement of Buddha.



The End

ပကဠိဟူအား အောင်မြင်တော်မူခြင်း

Achievement to Baka Byanmar



မှားယွင်းမိစ္ဆာ . . . ဖောက်ပြန်ကာလျှင်
 လွဲစွာယူမှတ် . . . စိတ်ဓာတ်ခက်ထန်
 မျက်မာန်မောက်စွာ ပကဠိဟူအား
 တန်ခိုးထွားရှိန် . . . ဂုဏ်မဟိန်ဖြင့်
 ချိုးနှိမ်ပယ်နှင်း . . . အောင်တော်မူခြင်းသည်ကား
 အောင်ခြင်း အဌမ ဖြစ်၏တည်း . . . ။

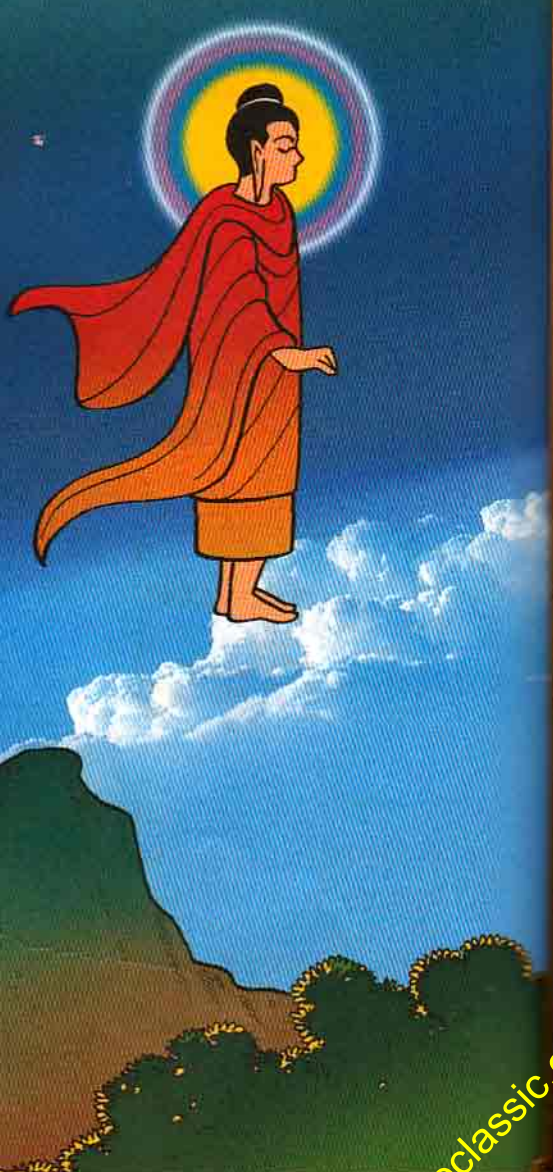
Baka Byanmar was harsh and
 haughty and he accepted misbelief
 and went bad and was wrong evil.
 He was suppressed with might
 and dignity by Buddha and it was
 eighth achievement.

ဂေါတမမြတ်စွာဘုရားရှင်သည် ဥက္ကဋ္ဌဗြို သုဘောဂ
 တောအုပ်အတွင်း အင်ကြင်းပင်ရင်း၌ သီတင်းသုံး
 တော်မူနေစဉ် အထက်ပထမဈာန်တံ၌ စံမြန်းလျက်
 ရှိသော ဗကမြဟ္မာကြီးသည် မသင့်လျော်သောလွှဲမှား
 သည့်အယူအဆတို့ ယူဆလျက်ရှိကြောင်း အာရုံတွင်
 ထင်ပေါ်သိမြင်တော်မူလေရာ ...

When Buddha Gautama was living under
 dipterocarpus tree in Thu Boga forest in
 Oukahta town Buddha perceived in sense that
 Baka Byanmar who was enjoying in upper first
 supernatural powers commune was holding
 the improper wrong concepts.

ဗကမြဟ္မာကြီးအား ချေချွတ်ရန် မြဟ္မာဘုံ
 သို့ တန်ခိုးတော်ဖြင့် ကြွလှမ်းတော်မူလေ၏။

So Buddha went to Byanmar
 commune to deliver Baka Byanmar
 with might.



ဘုရားရှင်ကိုမြင်လေလျှင်
ဗကဗြဟ္မာကြီးသည် ခရီး
ဦးကြိုပြုလေ၏။

When Baka Byanmar
met Buddha he
recieved gladly.

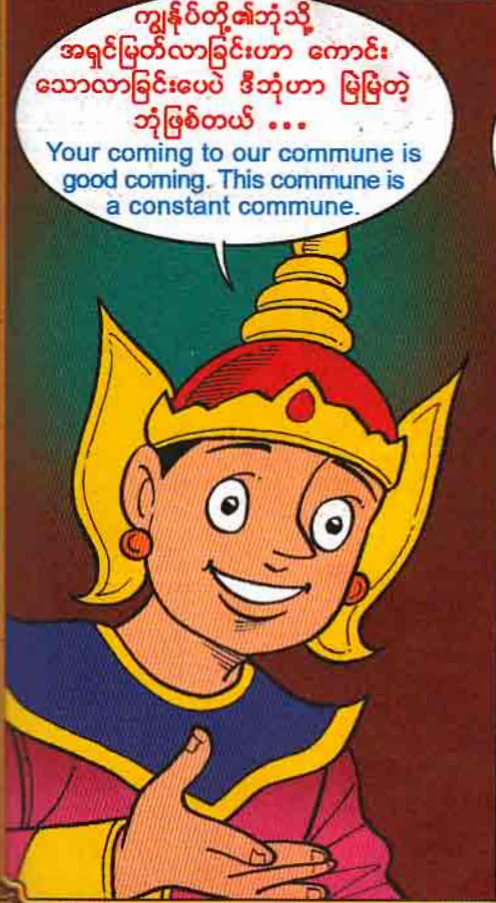
အို အရှင်မြတ်
ကြွပါလော့...

Oh! Noble monk.
Please come.



ကျွန်ုပ်တို့၏ဘုံသို့
အရှင်မြတ်လာခြင်းဟာ ကောင်း
သောလာခြင်းပေ နီဘုံဟာ မြဲမြံတဲ့
ဘုံဖြစ်တယ် ...

Your coming to our commune is
good coming. This commune is
a constant commune.



ဒီဘုံမှာ
စံမြန်းနေတဲ့ ကျွန်ုပ်နှင့်တကွ
သော ဗြဟ္မာအပေါင်းဟာ အိုခြင်း
နာခြင်း သေခြင်းမရှိဘူး နီဘုံကြီး
ဟာလည်း ပျက်စီးခြင်းမရှိဘူး ...

For me and for all Byanmar who
are living in this commune
don't have to suffer for old,
pain and death troubles. This
commune never destroys too.





အရှင်မြတ်ဟာ
ဒီဘုံကို အစောကြီးကတည်းက
ရောက်သင့်တယ်.. အခုလာတာတောင်
အတော်နောက်ကျနေပြီ ...
Buddha should arrive this commune
since early. Now your coming
is being late.



ဒီဘုံကလွဲလို့
အခြားဘုံတွေမှာ အို နာသေခြင်း
ကနေ မလွတ်မြောက်ပေဘူး.. ဒါကြောင့်
ဒီဘုံဟာ အမြတ်ဆုံးဘုံပဲ ဒီဘုံမှာပဲစံမြန်းပါ
Except this commune it does not get
free from old, pain, death troubles
in other communes. So this is
the highest noble commune.
Please enjoy in this
commune.

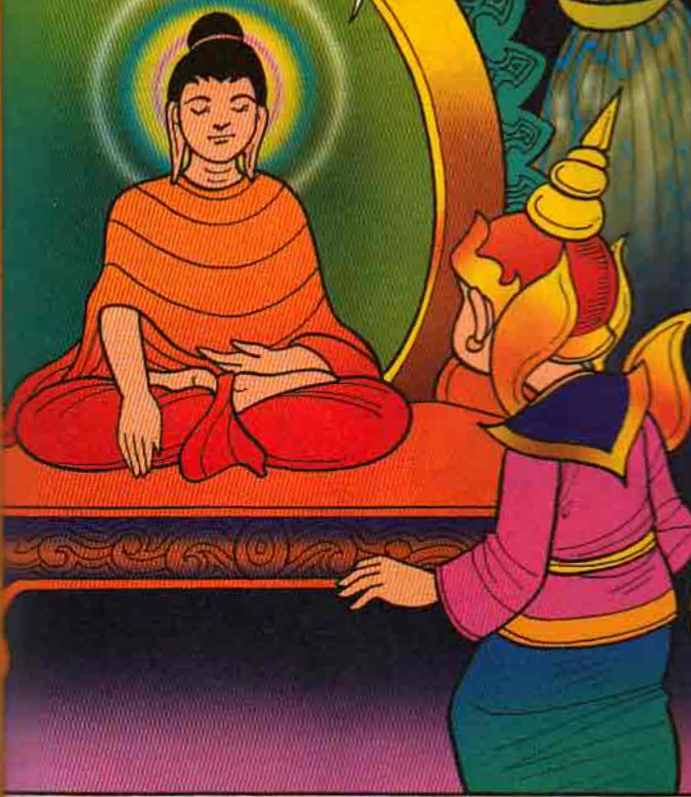


ဗမာပြဗ္ဗာကြီး
သင့်ရဲ့အယူအဆ မှားနေပြီ..
ဒီပြဗ္ဗာဘုံနဲ့တကွ နတ်ဘုံ၊ လူ့ဘုံအားလုံး
ဟာ သင်္ခါရသဘောအရ မပြေပေဘူး..
Baka Byanmar. Your concept is wrong.
With this Byanmar commune all deity
commune and human world are
not constant as to transience
nature.



မြဟော့ဘုံဟာ
သက်တမ်း အင်မတန်ရှည်
ကြာလို့သာ သင်က မအို မနာ
မသေဘူးလို့ ထင်နေတာ...

Since the span of Myanmar
commune is so long you think
it does not not old, pain,
and death troubles.



ဘယ်သောအခါမှ
မပျက်မစီး မသေမပျောက်ဘူး
ဆိုတဲ့ အယူဟာ မှားနေတယ်
အဲဒီအယူမှားကို စွန့်ပါလော့...

The doctrine to never destroy
and die is wrong. So give
up this doctrine.

မကမြဟော့ကြီးကား ခေါင်းမာ
သူပိပိ ဘုရားရှင်၏ ဟောဖော်
ညွှန်ပြဆုံးမခြင်းကို လက်မခံလို
ချေ...

Since Baka Byama was
headstrong he didn't want
to accept Buddha's
teaching.



မဖြစ်နိုင်
ပါဘူး.. ဒီမြဟာ့ဘုံဟာ
မြဲကိုမြဲပါတယ်.. ကျွန်ုပ်တို့ မြဟာ
တွေဟာလည်း မအို မနာ မသေသူ
တွေပဲ
It is impossible. This Byamar
commune is ever constant.
We,Byanmar are never
old and we never
die.



သို့ဖြင့် မကမြဟာကြီးသည် အယူ
လွဲလျက်ရှိရာမှ ...
Since Baka Byanmar had
misbelief.

ကဲ ဒါဆို
အရှင်မြတ်နှင့်ကျွန်ုပ် တန်ခိုးခြင်း
ပြိုင်မယ်.. ကျွန်ုပ်နိုင်ရင် ကျွန်ုပ်ရဲ့အယူအဆ
ကို အရှင်မြတ် လက်ခံရယူပါ.. အရှင်မြတ်နိုင်ရင်
ကျွန်ုပ်ရဲ့အယူအဆကို စွန့်လွှတ်ပါမယ်..
So shall Buddha and I vie for might.
If I win please accept my doctrine.
If you win I will give up
my doctrine.



သို့ဖြင့် ဗမာမြဟွာကြီးသည် ဘုရားရှင်ကို စိန်ခေါ်ကာ တန်ခိုးပြိုင်ရန် ကြိုးစားလေ တော့၏။

In this way Baka Byanmar challenged Buddha and tried to vie.



သူသည် သူ့လောက် ဘုရားရှင်မှာတန်ခိုးမကြီးနိုင်ဟု ယူဆပြီးလျှင် သူ၏တန်ခိုးကို ပြသည်အနေဖြင့် သူ့ကိုယ်ကိုဖျောက်ရန် ကြိုးစားလေသည်။

He assumed that Buddha cannot have great might as him as he showed his might he tried to disappear his body.



သို့သော် ဘုရားရှင်က တန်ခိုးတော်ဖြင့် ထိန်းချုပ်ထားသောကြောင့် ဗမာမြဟွာကြီးမှာ ကိုယ်ဖျောက်၍မရချေ ...

But because Buddha controlled with might Baka Byanmar couldn't disappear his body.



အောင်ခြင်းရှစ်ပါး

Eight Achievement

ဟိုက်..
ဘယ်လိုဖြစ်ပါလိမ့်.. ငါ့ကိုယ်
ကို ခါတိုင်းလို ဖျောက်လို့မရပါလား
Hai! What is happening?
My body can't be
disappeared as usual.



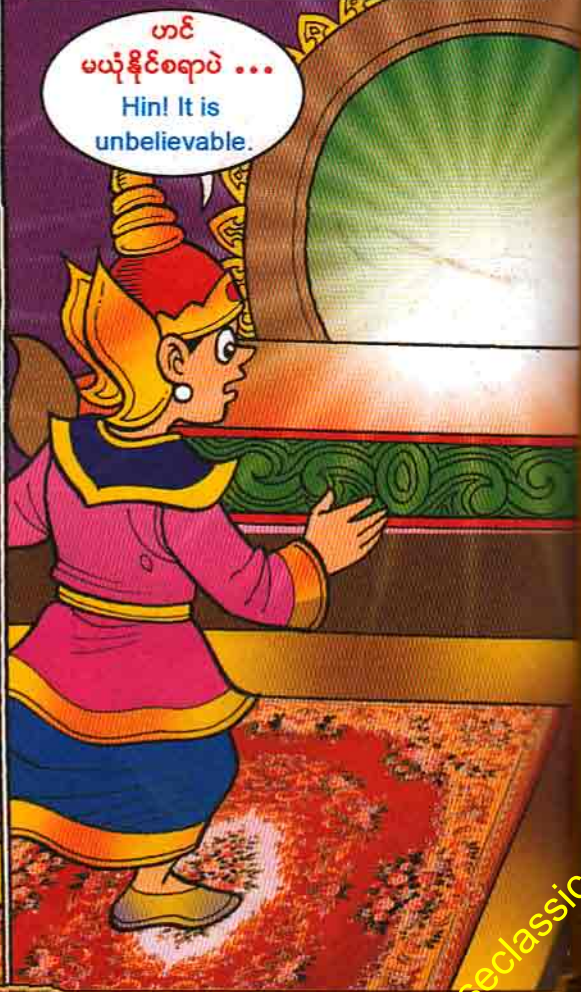
ယင်းအချိန်မှာပင် ဘုရားရှင်သည် ဖျတ်ခနဲ ကိုယ်
ပျောက်သွားပြီးလျှင် ...
At that time Buddha disappeared immediately

တရားတော်ကို ဟောကြားတော်မူလေ၏။ မက
မြဟ္မာကြီးမှာ ဘုရားရှင်၏အသံတော်ကိုသာ ကြား
နေရပြီး ဘုရားရှင်အား မတွေ့မြင်ရချေ...။
and preached the doctrine. Baka Byanmar
heard only Buddha's voice could not see
Buddha.



Hin!
ဟင်!

ဟင်
မယုံနိုင်စရာပဲ ...
Hin! It is
unbelievable.



ရှေး.. ငါသာ ကိုယ်
ဖျောက်မပြန်နိုင်တာ.. ဘုရားရှင်က
အလွယ်လေးဖျောက်ပြန်နိုင်ပါလား.. ငါ့ထက်
တန်ခိုးအရာမှာ သာပါပေတယ်...

I can't disappear my body but
Buddha can do easily. Buddha
is mightier than me.



အရှင်ဘုရား
တပည့်တော် အရှုံးပေးပါတယ်
ယခုမှစပြီး တပည့်တော်ရဲ့အယူကို
ပယ်ပါတော့မယ်ဘုရား ...

Lord Buddha, I surrender. From
today I will give up my
doctrine.



ဤသို့လျှင် မာနကြီးပြီးခေါင်း
မာလှသော ဗမာပြဟွာကြီးအား
အောင်နိုင်တော်မူခြင်းသည်
မြတ်စွာဘုရား၏ အဋ္ဌမအောင်
ခြင်းပင် ဖြစ်ပါတော့သတည်း။

In this way Buddha achieved
Baka Byanmar who was
very proud and headstrong.
It was eighth achievement
of Buddha.



The End



စာဖတ်ပရိသတ်သို့ မေတ္တာရပ်ခံ ပန်ကြားထွာ

ကျွန်ုပ်တို့သည် ဗုဒ္ဓ၏ အဆုံးအမနှင့် ဖြစ်တော်စဉ်များကို လူငယ်များ သိရှိလိုက်နာနိုင်စေရန် လည်းကောင်း၊ နိုင်ငံခြားသားတို့ လေ့လာလိုက် လေ့လာနိုင်စေရန်လည်းကောင်း၊ ရည်ရွယ်လျက် ဗုဒ္ဓစာပေလာ ဇာတကများ၊ နိပါတ်တော်များကို အင်္ဂလိပ် - မြန်မာနှစ်ဘာသာဖြင့် ဆေးရောင်စုံရုပ်ပြ အဖြစ် တင်ဆက်လျက်ရှိပါသည်။

ထိုသို့ ဓမ္မပဒနှင့် နိပါတ်တော်တို့မှ ရွေးချယ်တင်ဆက်ရာ၌ မူလပါဠိစကားလုံးတို့ကို အင်္ဂလိပ် ဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပေးပြရာ၌ အချို့စကားလုံးတို့ကို ဆီလျော်လိုက်ဖက်အောင် ပြန်ဆိုပြီး အချို့စကား လုံးတို့မှာမူ ဘာသာပြန်ပါက ထွေပြားသော အဓိပ္ပါယ်ဆောင်နိုင်သည့်အပြင် လူငယ်လူရွယ်တို့ နားလည်ရန် ခက်နိုင်သဖြင့် ပါဠိအသံထွက်အတိုင်း အင်္ဂလိပ်လို ရေးသားခြင်းမျိုးလည်း ရှိပါသည်။

ထို့ကြောင့် ကျွန်ုပ်တို့၏ စေတနာကို နားလည်ပေးပါရန်နှင့် မှားယွင်းချွတ်ချော်မှုရှိပါက ခွင့် လွှတ်ပေးပါရန် မေတ္တာရပ်ခံ ပန်ကြားအပ်ပါသည်။

ကျွန်ုပ်တို့၏ အများကို အထောက်အထား ခိုင်လုံစွာထောက်ပြပါလျှင်လည်း ကျေးဇူးများစွာ တင်မည်ဖြစ်ပါကြောင်း ---



ထိုအခါ မိခင်ဖြစ်သူ မန္တာနီ ပုဏ္ဏားမကြီးသည် သားဖြစ်သူ အင်္ဂုလီမာလာအတွက် စိုးရိမ်ပူပန်ခြင်းကြီးစွာဖြင့် သတိပေးရန် တောသို့ တစ်ဦးတည်းသွားလေ၏။

Then his mother, female Bramin, Mantarni was very worried for her son Enguli Marla and went to forest to warn alone.

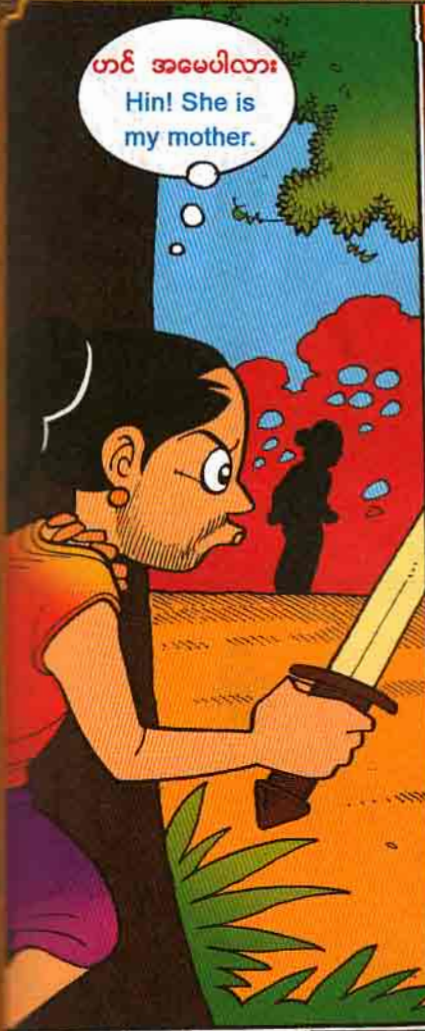


အင်း လက်ညှိုးပေါင်း (၉၉၉)ချောင်းရနေပြီ.. တစ်ထောင်ပြည့်ဖို့ တစ်ချောင်းပဲလိုတော့တယ်.. လူတစ်ယောက်ကို သတ်နိုင်ရင် လက်ညှိုးပေါင်းတစ်ထောင်ပြည့်ပြီပဲ
Inn! There are 999 index fingers. It's only one index finger needs to be full.
If I can kill one human being it will be full thousand index fingers.



သားရေ သား အဟိသက သားကို မင်းကြီး ကိုယ်တိုင် ရဲမက်ငါးရာနဲ့ဖမ်းဖို့ လာတော့မယ်ကွယ့်.. လွတ်အောင်ပြေး လွတ်အောင်ပြေးပေးတော့ကွယ့်.. ပြေးတော့
Son. Aheinthaka. The king will come to arrest with five hundred soldiers himself. Run away to release. Run away.





ဟင် အမေပါလာ
Hin! She is my mother.



အမေက ဘာဖြစ်လို့ ဒီတောထဲ ဝင်လာရတာလဲ
Why does mother enter to this forest?



အို အမေမကလို့ ဘယ်သူပဲဖြစ်ဖြစ် ငါ လိုအပ်နေတဲ့ လက်ညှိုးတစ်ချောင်းရဖို့ပဲအရေးကြီးတယ် အမေလည်း သတ်ရမှာပဲ
Oh! Mother or whoever may be. It is important to get an index finger that I need. I will kill mother also.

သို့ဖြင့် အင်္ဂုလီမာလာသည် မိခင်ကိုပင် သတ်ရန်ကြံပြီး အပြေးလိုက်လေတော့၏။
As such Enguli Maria considered to kill his mother and ran and followed.



ယင်းအချိန်တွင် ဘုရားရှင်သည် အင်္ဂုလိမာလအား ချေချွတ်ချိန်ရောက်ပြီကို သိမြင်တော်မူသဖြင့် ထိုတောအုပ်အတွင်းသို့ ကြွရောက်လာရာ...

At that time Buddha perceived that it was the time to deliver from his wrong deed. So Buddha came to the forest.



ဟာ ဘယ်က ရဟန်းကြီးရောက်လာပါလိမ့် အမေ့ကိုသတ်မယ့်အစား သင်းကိုပဲ သတ်တော့မယ်...

Har! Where does that monk come. It is suitable. I will kill him instead of mother.



အင်္ဂုလိမာလသည် ဘုရားရှင်အား သတ်ဖြတ်ရန် အပြေးလိုက်လေတော့၏။

Engulimaria ran and followed to kill Buddha.

တွေ့ပြီ ဖျေကွာ ဟင်း

Will meet. Hin!



သို့သော် ဘုရားရှင်၏တန်ခိုး
တော်ကြောင့် အင်္ဂုလိမာလသည်
အသည်းအသန် ပြေးလိုက်သော်
လည်း ဘုရားရှင်ကို လိုက်မမီ
ဘဲ ဖြစ်နေလေတော့၏။

But because of might of
Buddha although Enguli
Marla crucially ran he
couldn't catch Buddha.



မောလည်းမော ဒေါသလည်းထွက်လာသည်
အင်္ဂုလိမာလက အော်ပြောတော့သည်။
Enguli Marla was very tired and angry and
shouted.

ရဟန်းကြီး
ဘာဖြစ်လို့ ဒီလောက်
ပြေးတာလဲ ရပ် ခု ရပ်
The monk. Why do you
run so? Stop. Stop
just now.



အို
ချစ်သား အဟိံသက
ငါကား မပြေး ရပ်နေတယ်
သင်သာပြေးနေချင်းဖြစ်ပေတယ်
Oh! Son. Aheinthaka.
I don't run. I am standing.
Only you are
running.



ဘုရားရှင်၏စကားဆန်း
ကြောင့် အင်္ဂုလိမာလသည်
အံ့ဩနားမလည်နိုင် ဖြစ်
သွားရလေသည်။
For the Buddha's
strange words Enguli
Marla was very
surprised and couldn't
understand.

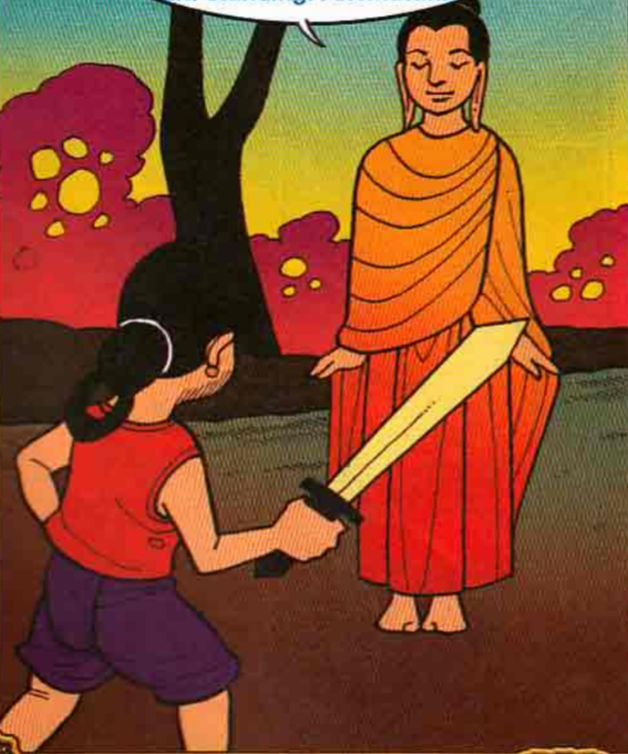


အောင်ခြင်းရှစ်ပါး

အို ရဟန်းကြီး ကျွန်ုပ်လိုက်လို့မရပါလျက် သင် မပြေးပါလို့ဘာကြောင့်ပြောရတာပါလဲ...
Oh. Monk! Why do you say you are not running although I can't chase you.



အဟိံသက ငါဘုရားဟာ သူတစ်ပါးရဲ့အသက်ကို သတ်ဖြတ်ခြင်းစတဲ့ အကုသိုလ်အလုပ်တွေကို မလုပ်တဲ့အတွက် သံသရာမှာ မရပ်မနား လှုပ်ရှားပြေးလွှားစရာ မလိုတော့ပါ။ ဒါကြောင့် ငါဟာ မပြေး ရပ်နေတယ်လို့ ပြောရတာပဲ အဟိံသက...
Aheinthaka. Because I, Buddha does not do wrong deeds such as killing other's life I am no need to act and run without stop in Samsara. So I say I don't run and I am standing. Aheinthaka.



သင်ကတော့ သူတစ်ပါးရဲ့အသက်ကိုသတ်ခြင်းစတဲ့ မကောင်းမှုဒုစရိုက် ဆယ်ပါးကို ကျူးလွန်နေသူဆို သံသရာမှာ မရပ်မနား ပြေးလွှားနေရတာပါပဲ... ဒုစရိုက်မှုများကို စွန့်လွှတ်ပြီး ငါကဲ့သို့ သင် ရပ်သင့်ပြီ...
You are running and acting in Samsara because you commit ten wrong deeds such as killing other's life. You should give up wrong deeds and stop like me.



ဘုရားရှင်၏ဆုံးမစကားကို ကြားနာရလေလျှင် ဘဝ ဘဝက ပါရမီရှင် သန်ခဲလေသည် အင်္ဂုလိမာလသည် သတိသံဝေဂရသွားပြီး စားကို လက်မှချလျက် ဝန်ချတောင်းပန်လျှောက်ထားလေသည်။
When Engulimarla heard Buddha's teaching because of high virtues of his past life he considered and repented and he dropped his knife and addressed.

ဟေ့
ဘိက္ခု၊
Ahi Beikku.



အရှင်ဘုရား
တပည့်တော် မှားခဲ့ပါတယ်
တပည့်တော်ကို ကယ်တင်ပေး
တော်မူပါဘုရား ...
Buddha. I am wrong.
Save me.



ဘုရားရှင်က ယင်းသို့မြှောက်ဟဟော ကြားတော်မူလေလျှင် အင်္ဂုလိမာလ လည်း လူအသွင်မှ ရဟန်းအသွင် သို့ ရောက်လေသတည်း ...
Buddha addressed so and Enguli Marla changed human being feature to monk's feature.

ဇော်ပြပါအတိုင်း အင်္ဂုလိမာလ ကို အောင်မြင်တော်မူခြင်းသည် ပင် စတုတ္ထ အောင်တော်မူခြင်း ပင်ဖြစ်ပါ၏။
This is fourth achievement to Enguli Marla as described.



The End



စိဉ္ဇမာနကို အောင်မြင်တော်မူခြင်း

Buddha was accused daring verbally by Seinsamama



ဘုရားရှင်ကို.. ကိုယ်ဝန်ရင့်မာ
 သင့်ကြောင့်သာဟု.. နှုတ်စွာရဲရဲ
 စွပ်စွဲဆိုလာ... စိဉ္ဇမာန
 မိန်းမယုတ်မာ.. မိမာယာအား
 တန်ခိုးထွားရှိန်.. ဂုဏ်မဟိန်ဖြင့်
 ချိုးနှိမ်ပယ်ရှင်း... အောင်ခြင်းသည်ပင်
 အောင်ခြင်း ပဉ္စမဖြစ်၏တည်း...။

that she had pregnancy of Buddha.
 Buddha suppressed this wicked
 guile woman with his might and
 dignity and it was fifth achievement.

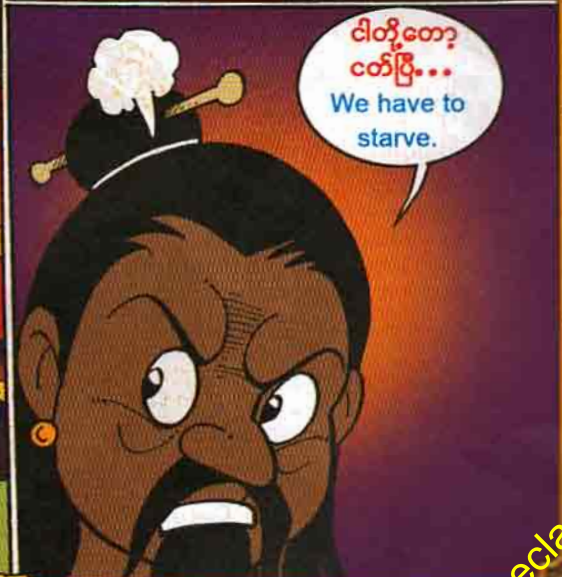
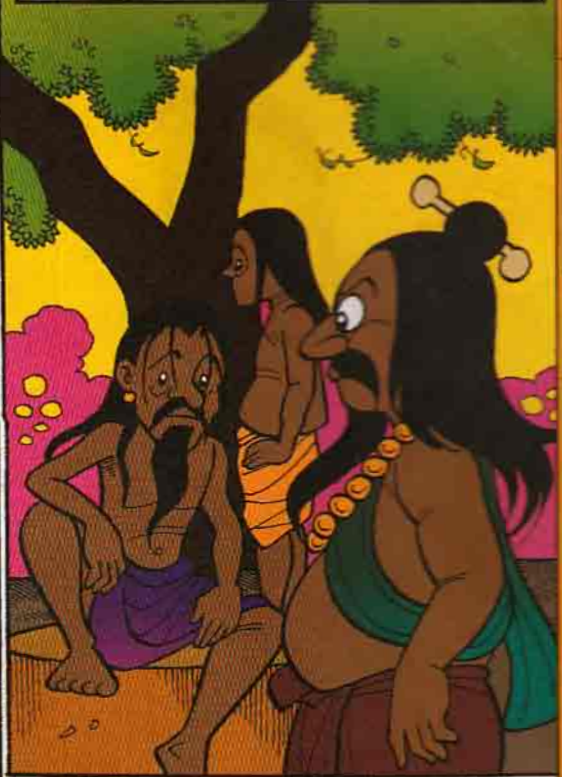


ဂေါတမမြတ်စွာဘုရားရှင် လက်ထက်တော်တွင်
သာဝတ္ထိတစ်ပြည်လုံး ဘုရားရှင်နှင့်သံဃာတော်များအား
ကြည်ညိုမြတ်နိုးစွာဖြင့် ကိုးကွယ်ပူဇော်ကြ ဆွမ်းကျွေး
ဆပ်လှူကြဖြင့် စည်ကားသိုက်ကြိုက်လျက်ရှိရာ...

At the age of Buddha the whole Thawaththi
country was alive with teeming crowd for they
admired Buddha and monks and worshipped
and offered food.

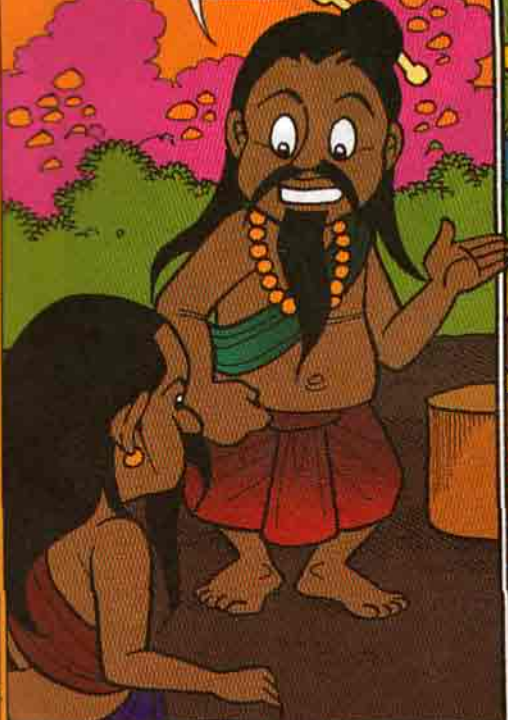
ကိုးကွယ်ဆည်းကပ် လှူဒါန်းပေးကမ်းမည့်သူ
ရှားပါးလာသည့် တိတ္ထိဆရာကြီးတို့မှာ လွန်စွာ
မနာလို မရှင်မမြင်လာကြတော့၏။

The heretics who became rare to be
worshipped or donated were very jealous.



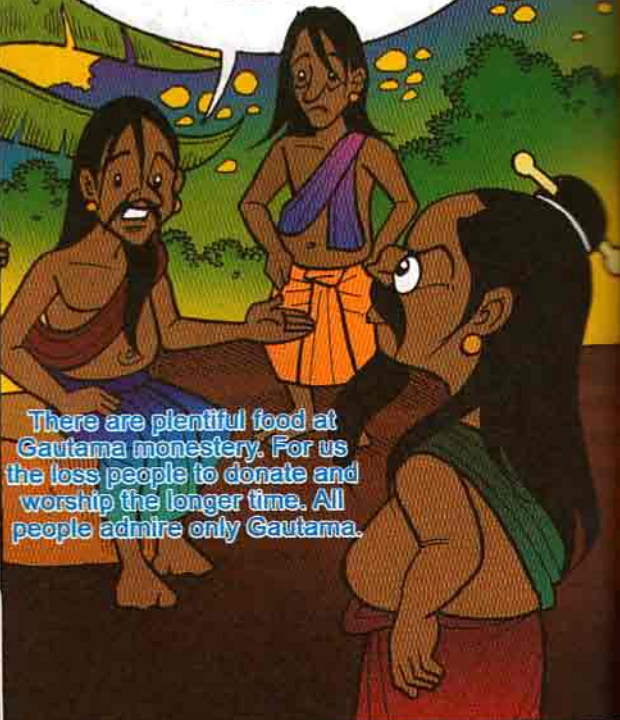
ဒီအတိုင်းဆိုကြာရင် ကျုပ်တို့ခန္ဓာပြတ်ကိန်းမြင်တယ်ဗျာ ခုပဲ ကျုပ်တို့ကျောင်းမှာ ဆန် ဆီ ဆားကအစ ပြတ်လပ်နေပြီ..

In this way I see our bodies cutting. In our monastery now, the rice, oil, salt etc everything were cutoff.



အေးဗျာ ရဟန်းကြီး ဂေါတမရဲ့ကျောင်းမှာကျ အလှူ ပယ်ပဲတဲ့ဗျာ.. ကျုပ်တို့ကျတော့ ကြာလေ လှူမယ့်တန်းမယ့်သူ ကိုးကွယ်ဆည်းကပ်သူ နည်းလေပဲ.. လူတွေက ရဟန်းကြီး ဂေါတမကိုပဲ လွှတ်ကြည်ညိုနေကြတာ ကလာ..

There are plentiful food at Gautama monestery. For us the loss people to donate and worship the longer time. All people admire only Gautama.



အင်း သင်းကို အကြည်ညိုပျက်အောင် လုပ်နိုင်ရင်တော့ လူတွေက ကျုပ် တို့ကို ပြန်ပြီးကြည်ညိုဆည်းကပ် လာနိုင်တယ်ဗျာ..

The people will return to us and admire again if we can make shattering the admiration on him.



သို့ဖြင့် တိတ္ထိဆရာကြီးတို့သည် ဘုရားရှင်အား လူတို့အကြည်ညို၊ ပျက်စေရန် ပက်စက်ယုတ်မာသော အကြံအစည်ကို ကြံစည်ကြ တော့၏။

Like that the heretics planned to shetter people's admiration on Buddha wickedly.

စိဉ္ဇမာန
Seinsa
Marna.

ရှင်
What?



ရှင်ကြီးဂေါတမကို လူပုံအလယ်အရှက်ကွဲ သိက္ခာ ကျအောင် နှင်လုပ်ရမယ် သိလား.. အဲဒီ လိုလုပ်တဲ့အတွက် နှင်သုံးဖို့ အသပြာငွေ ငါတို့ပေးမှာပေါ့ဟယ်...

You must do the monk Gautama to be shameful and less dignity among the people. For this we will give you money to you.

ဘာ ဘာလုပ်ရ မှာလဲ အရှင်ကြီးတို့
What shall I do.
Sirs?



ဒီ ဒီလိုဟဲ့...
Such...



ဝိညမာနသည် သူမ၏တိတ္ထိဆရာကြီးများ စေခိုင်းသည့်အတိုင်း ထိုနေ့ ညနေမှစ၍ ဗုဒ္ဓမြတ်ဘုရား သီတင်းသုံးနေထိုင်ရာ ဇေတဝန်ကျောင်းတော်သို့သွားရာ...

As the heretics ordered Seinsa Marna went to Zatawon monastery of Buddha from that day evening.



ဘုရားရှင်အား ဖူးမြော်ပြီး ပြန်လာကြသည့် လူသူပရိသတ်က ဝိညမာနအား တွေ့လေလျှင် နှုတ်ဆက်ပေးပြန်ခြင်းပြုကြလေ၏။

The audience who come back from worship of Buddha saw Seinsa Maran and they greeted and asked her.



ဝိညမာန ဘယ်လဲကွယ်
Seinsa Marna.
Where will you go?

ရှင်တို့ရဲ့ဘုရားရှင်က ခေါ်ထားလို့...
Because your Buddha called.



ဟင် ဘုရားရှင်က ညမှောင်ရီတောင်ပျိုး တော့မယ်.. ဒီအချိန်ကြီးမှာ ဝိညမာနကို ဘာအတွက်ခေါ်ထားပါလိမ့် ...

Oh! Buddha called at this sunset. Why is Seinsa Marna called at this time.



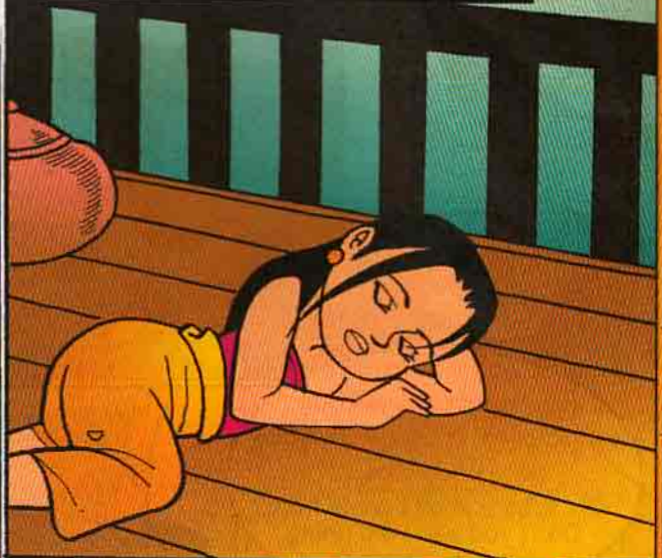
စိဉ္စမာနသည် စေတဝန်ကျောင်းဝင်းထဲသို့ ဝင်ရောက်သွားပြီးနောက် ည လူခြေတိတ်မှ ပြန်ထွက်လာကာ ...

Seinsa Marna went to Zatawon monastery and went back when the audience subsided.



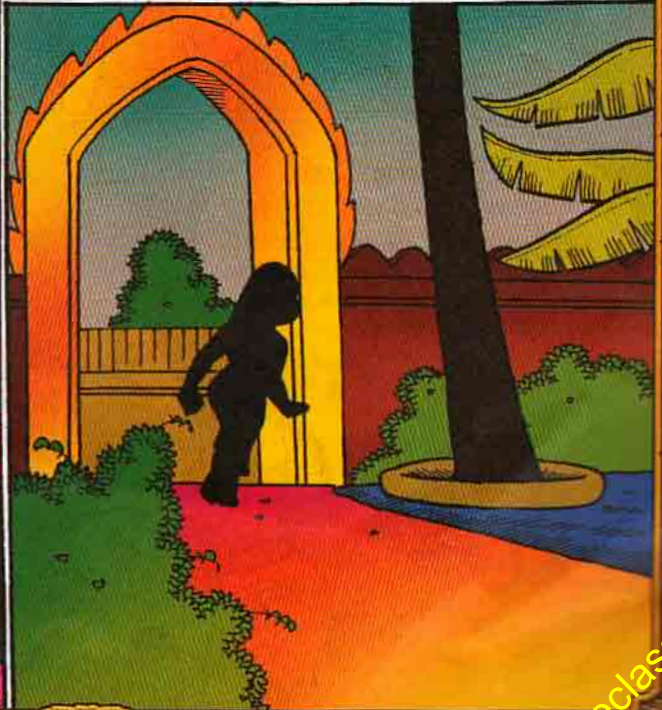
တိတ္ထိဆရာကြီးတို့၏ကျောင်းသင်္ခန်း၌ တစ်ည လုံးအိပ်စက်လေ၏။

And she slept in the monastery of heretics all night.



နောက်နေ့ အရုဏ်မတက်မီ အိပ်ရာမှထပြီး စေတဝန်ကျောင်း သို့သွားကာ ကျောင်းဝင်းထဲဝင်နေလျက်...

Before dawn of the next day she got up and went to Zetawon monastery and entered the compound.



မိုးစင်စင်လင်းပြီး လမ်းသွား
လမ်းလာတို့ မြင်လောက်မှ
ဝေးဝန်းကျောင်းဝင်းထဲမှ
ပြန်ထွက်လာရာ တွေ့မြင်
သူအပေါင်းက မေးမြန်းကြ
လေသည်။
She went out from the
Zetawon monastery
when the passer-by saw
her at daybreak. The
people saw her asked.

ဟဲ့ စိဉ္ဇမာန
စောစောစီးစီး ဘယ်က
ပြန်လာတာတုံးကွယ်
He! Seinsa Marna. Where
do you come from
so early?

အို ဘယ်က
ပြန်လာရမှာတုံး.. ဝေးဝန်း
ကျောင်းထဲက ထွက်လာတာ ရှင်တို့
မတွေ့ကြဘူးလား...
Oh! Where shall I come from?
Don't you see I am going
out from Zetawon
monastery.

မနေ့ညနေတုန်းက
စိဉ္ဇမာန ဝေးဝန်းကျောင်းဝင်းထဲ
ဝင်သွားတာ ကျုပ်တွေ့လိုက်ပါတယ်..
ခုပြန်ထွက်လာတာ ဟုတ်လား..
I saw Seinsa Marna went to
Zetawon monastery compound
yesterday evening. Do you
come back now?

ဟုတ်တယ်လေ
ဟင်း ဟင်း ညနေစောင်းကတည်း
က ရှင်ကြီးဂေါတမကို တစ်ညလုံးပြုစု
နေခဲ့ရတာလေ ကံ ရှင်းပြီလား
Yes. Hin! Hin! I had to look after
the monk Gautama the whole
night since evening. Are
you clear?

ရှင်.. အဲ.. မရှင်..
အဲ.. ရှင်.. ရှင်းပါပြီ..
Oh, I am not.
Ee! It's clear.



သို့လျှင် လူသူလေးပါးအထင်မှား
ဆံသယပွားစေရန် ပရိယာယ်ကြွယ်
ကြွယ် ဟန်အမူအရာကောင်းကောင်း
ဖြင့် သရုပ်ဆောင်ခဲ့သည်မှာ ခြောက်
ထခန့်မျှ ကြာမြင့်ခဲ့ချေပြီ ...

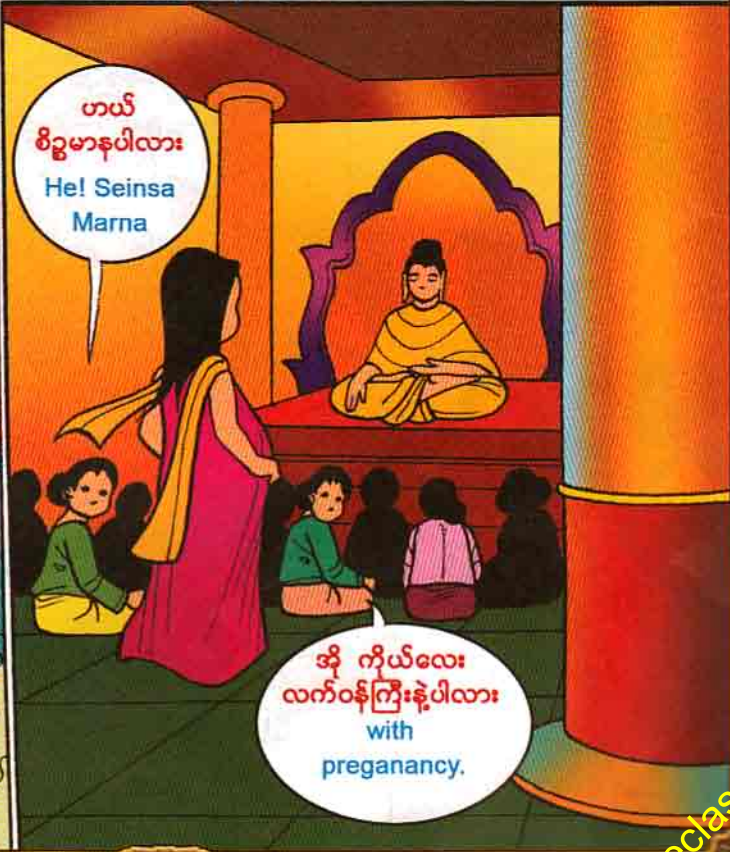
Then it fell six months that she
acted in good behaviour and
with much trick so that people
were doubtful.

တစ်နေ့သောနံနက်တွင်
စိဉ္စမာနသည် ပျဉ်ချပ်ခုံး
တစ်ခုကိုအပေါက်ဖောက်
ကြိုးသိကာ..

In the one morning
Seinsa Marna pene-
trated a hold on the
arched timber and
strang rope and



ဝမ်းဗိုက်၌ ပတ်ချည်ပြီးနောက် အပေါ်မှအဝတ်အကျီကိုဖုံးလွှက်
ဖရိုဖရဲ အပူသည်ရုပ်သွင်ဖြင့် ဘုရားရှင်၏တရားသဘင်ကျင်းပရာ
လှုပ်အလယ်သို့ ဝင်လေတော့၏။
tied on her stomach. She covered the cloth on it and went
to Buddha's teaching ceremony as disorder grief stricken
person among the people.



ဟယ်
စိဉ္စမာနပါလား
He! Seinsa
Marna

အို ကိုယ်လေး
လက်ဝန်ကြီးနဲ့ပါလား
with
preganancy.



မင်းလမ်းအတိုင်း ဘုရားရှင်ထိုင်နေတော်မူရာ တရားပလ္လင်ဆီ ခပ်တည်တည်လျှောက်လှမ်းလာသည့် စိဉ္ဇမာနကိုကြည့်ကာ

Seeing Seinsa Marna who was walking to the altar sitting Buddha steadily on the main road.

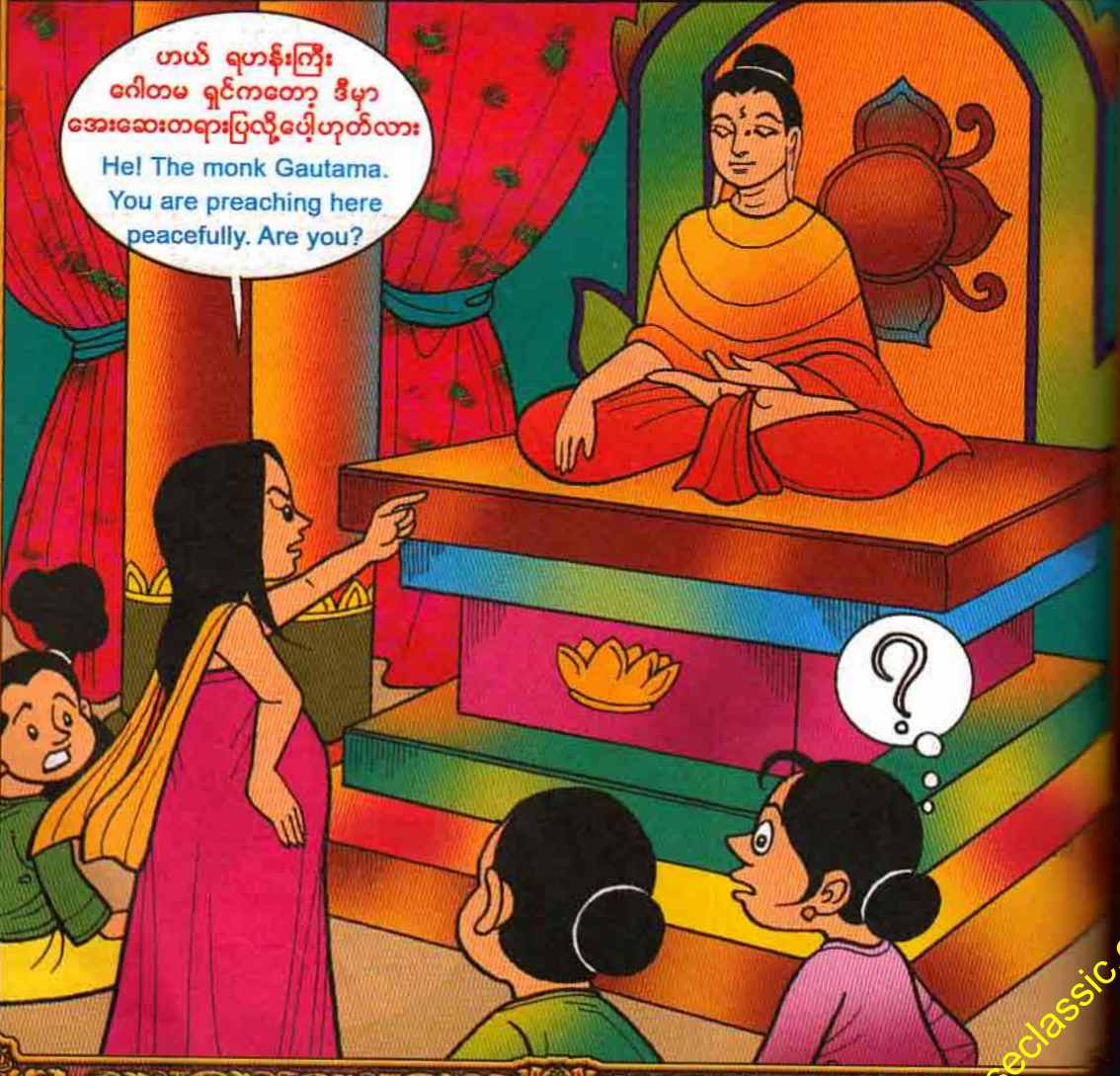


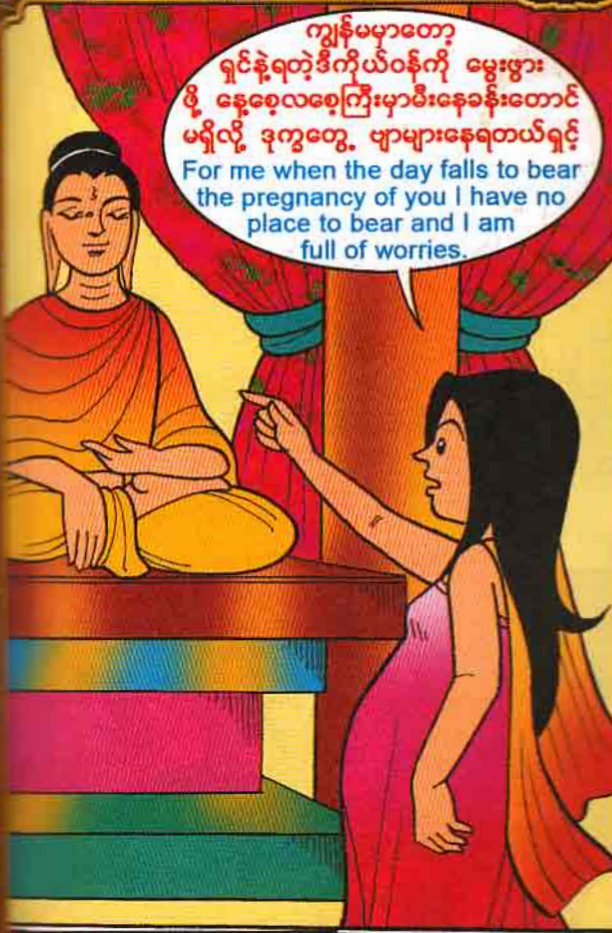
တရားနာ ပရိသတ်အပေါင်းမှာ အံ့အားတသင့်ဖြစ်နေကြလေသည်။ စိဉ္ဇမာနသည် ဘုရားရှင်၏ရှေ့တည်တည်သို့ရောက်လေလျှင်.. လက်ညှိုးငေါက်ငေါက်လျက် ကျယ်လောင်စူးရှသောအသံဖြင့်စွပ်စွဲရန်တွေ့ခြင်း ပြုလေတော့၏။

The listening audience were surprised. When Seinsa Marna arrived before Buddha she was pointing out her index fingers and provoked and accused with sharp voice loudly.

ဟယ် ရဟန်းကြီး ဂေါတမ ရှင်ကတော့ ဒီမှာ အေးဆေးတရားပြုလို့ပေါ့ဟုတ်လား

He! The monk Gautama. You are preaching here peacefully. Are you?





ကျွန်မမှာတော့ ရှင်နဲ့ရတဲ့ဒီကိုယ်ဝန်ကို မွေးဖွားဖို့ နေ့စေ့လစေ့ကြီးမှာပီးနေခန်းတောင် မရှိလို့ ဒုက္ခတွေ့ ဗျာများနေရတယ်ရှင်
 For me when the day falls to bear the pregnancy of you I have no place to bear and I am full of worries.



ရှင်တာဝန် မဲ့လှချေလား.. မွေ့လျော်ပျော် ဝါးတုံးက ပျော်ပါးပြီး ခုမှ မသိချင် ယောင်ဆောင်မနေနဲ့.. ခု ပလ္လင်ပေါ်ကဆင်း ပြီး ကျွန်မနဲ့လိုက်ခဲ့ပေတော့ ...
 You are irresponsible. When you enjoyed you were happy but now don't pretend not to know. Now get off from the altar and come along with me.

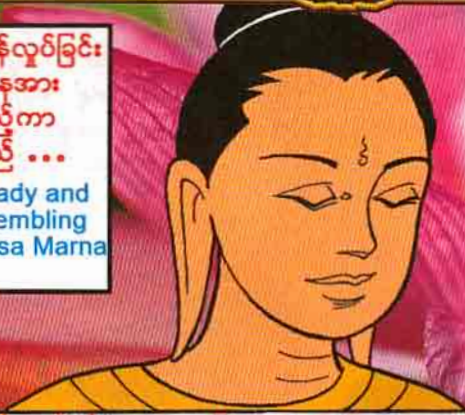
စိဉ္စမာန၏ ပြင်းထန်သော နှစ်စွဲမှုကြောင့် တရားနာ ဝရိသတ်အပေါင်းမှာ ထိတ် ထန်တုန်လှုပ်အံ့ကြွလျက် ကြွတ်သေ သေနေမိကြလေ၏
 For Seinsa Marna's strong accusation the listening audience were very frightened and surprised and were silent.



စိဉ္စမာန ပြောသလိုဟုတ်နေပြီနဲ့တူတယ်
 It seems to be true as Seinsa Marna says.

ဘုရားရှင်ကမူ တုန်လှုပ်ခြင်း
ကင်းလျက် ဝိဇ္ဇမာနအား
တည်ကြည်စွာကြည့်ကာ
မိန့်တော်မူလေသည် ...

Buddha was steady and stable without trembling and looked Seinsa Marna and addressed.



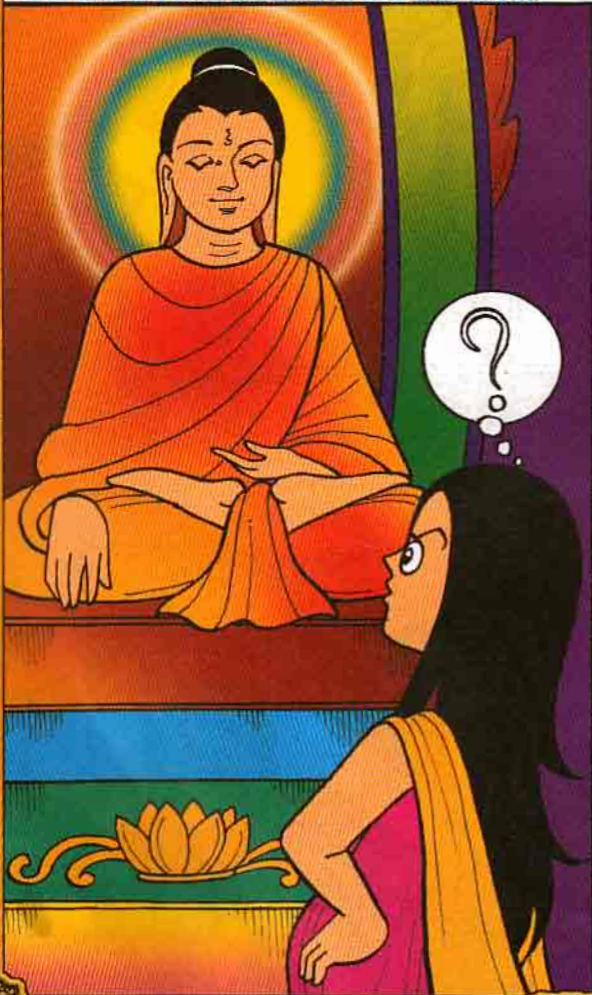
ဝိဇ္ဇမာန
သင့်ရဲ့စွပ်စွဲချက်မှန်
မမှန်ကို သင်နဲ့ငါ သိတယ်
Seinsa Marna. Only you and I know whether your accusation is true or not.

ထို့နောက် ဘုရားရှင်သည် ဝိဇ္ဇမာနအပေါ် မေတ္တာစိတ်
ထားလျက် မေတ္တာကမ္မဋ္ဌာန်းစီးဖြန်းလျက် ဆိတ်ဆိတ်
နေတော်မူလေ၏။

Then Buddha kept kindness on Seinsa Marna and dwelled kind meditation and was silent.

ယင်း သမယမှာပင် တာဝတိံသာနတ်ပြည်မှ
သိကြားမင်းသည် သူထိုင်နေကျပုဏ္ဏားကမ္မလာ
မြကျောက်စုာ ပူဇွေးလာသဖြင့် လူ့ပြည်သို့
သတိပြုကြည့်လိုက်ရာ ...

At that time pannu gabala emerald rock on which Indra sat in Tarwadaintha celestial abode became hot so he noticed and looked to human world.



လူ့ပြည်မှာ ဘာတွေ
ဖြစ်နေကြပါလိမ့် မှန်း
What are happening in human world?



အလို တိတ္ထိတို့ရဲ့ တပည့် စိဉ္ဇမာန မိန်းမယုတ်ဟာ ဘုရားရှင်ကို မဟုတ်မမှန်လုပ်ကြံစွပ်စွဲနေပါလား.. မဖြစ်ချေဘူး.. မာယာများတဲ့မိန်းမကို ဆုံးမလေမှ..

Alo! Wicked Seinsa Marna, the follower of heretics was endeavouring the false and accused Buddha. It is not possible. I will punish this deceitful woman.



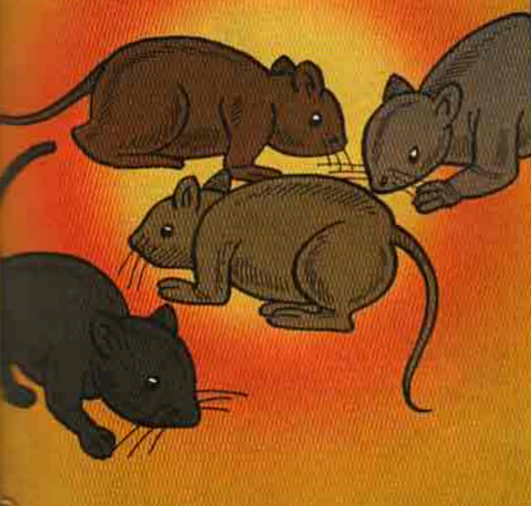
သို့ဖြင့် သိကြားမင်းသည် စေတမန်နတ်သားလေးပါးကိုခေါ်ကာ လူ့ပြည်သို့ ဆင်းလာပြီးလျှင် ...

So Indra called his four deity servants and got off the human world.



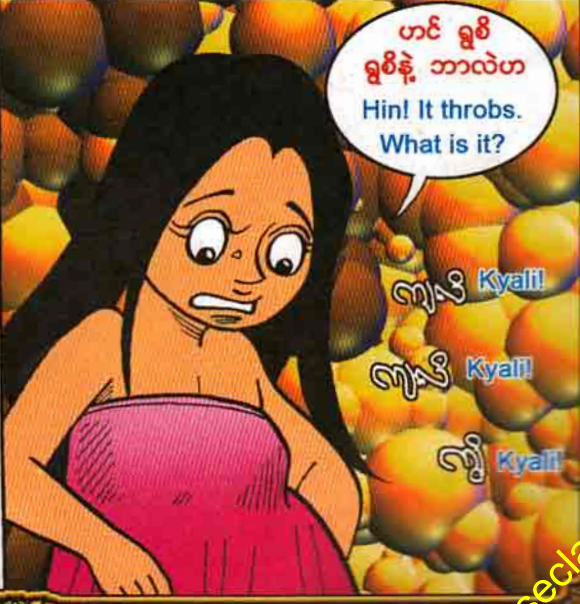
စေတမန်နတ်သားတို့အား ကြွက်ယောင်ဖန်ဆင်းစေလျက်...

He made the deity servants create as rats.



စိဉ္ဇမာန၏ဝမ်းဗိုက်မှပျဉ်ခုံးကို ချည်နှောင်ထားသည့် ကြိုးအား ကိုက်ဖြတ်စေလေ၏။

Then they bite and cut the rope tied the arched timber from Seinsa Marna's stomach.



ဟင် ရွစ်ရွစ်နဲ့ ဘာလဲဟ

Hin! It throbs. What is it?

ကျွန် Kyail!

ကျွန် Kyail!

ကျွန် Kyail!

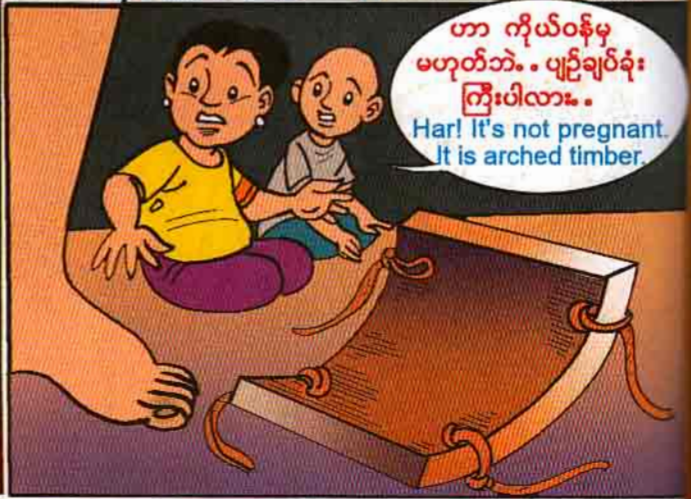


ကြိုးပြတ်သည်တွင် ဖျဉ်ချပ်ခုံးကြီးသည်
စိဉ္ဇမာန၏ခြေဖမ်းပေါ်သို့ ပြုတ်ကျလေသည်။

When after the rope was cut the
arched timber dropped onto seinsa
Marna's feet.



အောင်မလေး
တော့်...
Oh! My!



ဟာ ကိုယ်ဝန်မှ
မဟုတ်ဘဲ... ဖျဉ်ချပ်ခုံး
ကြီးပါလား...
Har! It's not pregnant.
It is arched timber.

ကြည့်စမ်း စိဉ္ဇမာန
မိန်းမယုတ်က ငါတို့ရဲ့ဘုရားရှင်ကို
သက်သက်မဲ့ လှည့်ဖြားစွပ်စွဲပုတ်ခတ်တာပဲ
See! The wicked woman seinsa
Marna tricks and accuses and
slanders our Buddha.



တောက်
အတော်ယုတ်မာတဲ့ဟာမ
သင်းကိုကျောင်းအပြင်ဘက် ဆွဲထုတ်
ကြရအောင်ဟေ့ ...
Taut! Very wicked woman.
Let us pull out her to the
compound outside



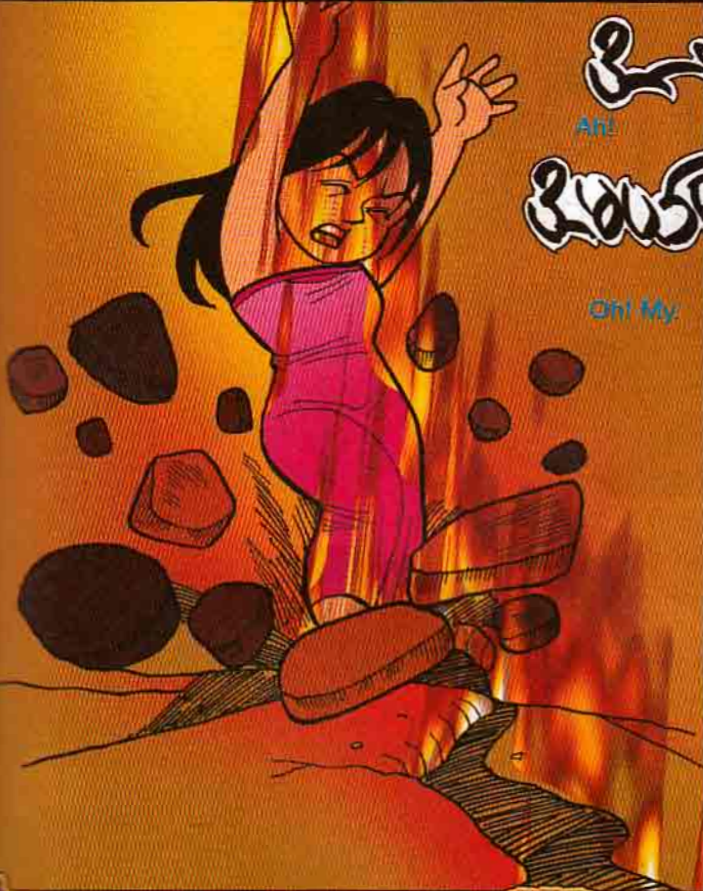
တရားနာပရိသတ်တို့လည်း စိစ္စမာန
ကို ကျောင်းဝင်းအပြင်သို့ ဆွဲထုတ်
သွားကြရာ...

The listening audience pulled
out Seinsa Marna to the
outside compound.



ကျောင်းဝင်းပြင်ပ မြေကြီးပေါ်သို့ စိစ္စမာန ခြေချမိသည်နှင့် မဟာပထဝီမြေကြီးသည်
တော်လိသံများ မြည်ဟီးလျက် ဟက်တက်ကွဲပြီးသကာလ မြေအက်ကွဲကြောင်းကြီးထဲမှ
ကြောက်မက်ဖွယ် မီးတောက်မီးလျှံများ ရုတ်တရက် ထွက်ပေါ်လာပြီးလျှင် ...

Then as soon as Seinsa Marna stepped to the earth in the monastery
compound outside the earth exploded with the brontide sound and the fearful
flames immediately appeared from the earth crack.



အို
အိုဟင်္ဂလား
Oh! My



စိဉ္ဇမာနကို ဖုံးလွှမ်း
လျက်...

Covering Seinsa
Marna.

မဟာအဝီစိငရဲသို့ ခေါ်သွား
ပါလေတော့၏။

took to Marhar Avici
hell.

အမယ်လေး
ကယ်တော်မူကြပါရှင်

Oh! My!
Save me!

ဖော်ပြပါအတိုင်း စိဉ္ဇမာန မိန်းမယုတ်ကို
အောင်မြင်တော်မူခြင်းသည် ဘုရားရှင်၏
ပဉ္စမမြောက်အောင်နိုင်ခြင်းပင် ဖြစ်ပါတော့
သတည်း။ ...

Such achievement to wicking woman,
Seinsa Marna was fifth achievement
of Lord Buddha.



သစ္စကပရိပိုင်ကို အောင်မြင်တော်မူခြင်း

Achievement to Thissaka Pariboz



ဝါဒတစ်ထောင်.. အာဂုံဆောင်လျက်
 ဂုဏ်မာန်တက်ကြွ.. မာန်ခေါင်မိုက်
 သစ္စကပရိပိုင်အား.. တရားချင်းယှဉ်
 စကားစစ်ဆင်လျက်.. တန်ခိုးစက်ရှိန်
 ဂုဏ်မဟိန်ဖြင့်.. ချိုးနှိမ်ပယ်ရှင်း
 အောင်မြင်ခြင်းကား...
 အောင်ခြင်း ဆဋ္ဌမဖြစ်၏တည်း ...။

Memorizing thousand doctrines
 he was fired with enthusiasm for
 dignity and his pride was astronomical
 He was Thissaka Pariboz who was
 suppressed comparing the doctrine
 and fighting with words with might
 and dignity. Buddha achieved and
 this achievement was sixth achievement.



ဂေါတမဘုရားရှင်လက်ထက်တွင် ဝေသာလီပြည်၌ ဖခင်တက္ကတွန်းထံမှ ဝါဒငါးရာ မိခင်တက္ကတွန်းထံမှ ဝါဒငါးရာ သင်ကြားတတ်မြောက်ထားသော သစ္စကဟုအမည်ရှိသည့် ပရိနိမ္မိတစ်ဦးရှိလေသည်...

At the Buddha age there was a Pariboz named thissaka who had learnt five hundred doctrines from father tekadun and five hundred doctrines from mother tekadun in Waithali country.



သူသည် ဝါဒတစ်ထောင်ကို ပိုင်နိုင်ကျွမ်းကျင်သဖြင့် သူ့ကိုယ်သူ ဉာဏ်ပညာကြီးမားလွန်းသူဟု အထင်ရောက်လျက် ပညာမာနထောင်လွှားနေသူဖြစ်သည်...

Since he was well skilled in thousand doctrines he thought as he was very well learned person and he was stuck up for knowledge pride.



အယူဝါဒခြင်းပြိုင်ကာ စကားစစ်ထိုးရာ၌ သူ့ကိုယှဉ်ပြိုင်ဝံ့သူမရှိရာ... လိစ္ဆာမင်းသားတို့၏ အထင်တကြီးကိုးကွယ်ခြင်း ခံရပြီး ဆရာကြီးတစ်ဆူဖြစ်လျက် ရှိလေ၏...

There was no one who dared to compete him in fighting with words competing doctrine. He got great impression of lissawi princes and he was worshipped and a great teacher.



ဒီ ဓမ္မတစ်ခွင်မှာ
ငါ့ကိုဖက်ပြိုင်ဆဲတုဝံ့သူ
ဘယ်သူရှိမလဲ...
Who dares to vie and
compete in this
world.



ဆရာကြီး ရှင်တော်
ဂေါတမဟာလည်း ဝါဒအရာမှာ
ဆရာတစ်ဆူလိုကျော်ကြားနေပါတယ်
Sayagi. The monk Gautama
is also famous as master
of doctrines.



သူသည် ဗုဒ္ဓဂေါတမ၏သတင်းကိုကြားသဖြင့် စကားစစ်
ထိုးဝါဒပြိုင်ရန် စိတ်အကြံရှိနေလေသည်.. သို့သော်
ဗုဒ္ဓ၏ဝါဒကို ဘာမှန်း သူမသိချေ ...
Since he heard the Buddha Gautama's news he
considered to complete for fighting words. But he
didn't know what was the doctrine of Buddha.

တစ်နေ့တွင် အရှင်အသ္မာဇိ မထေရ်မြတ် ကြွလာသည်ကိုမြင်လေလျှင် ...

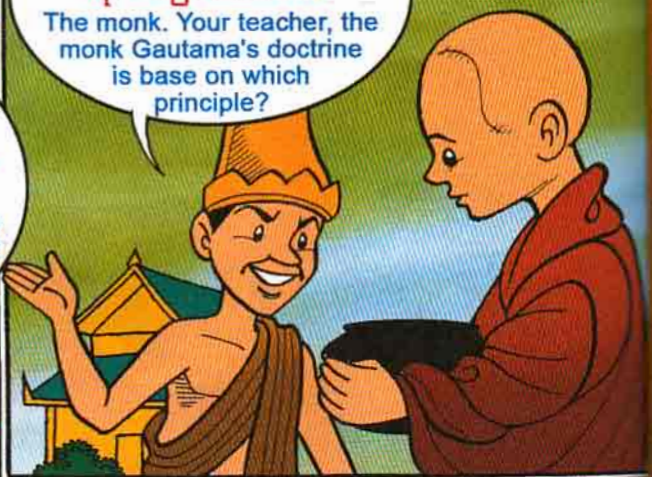
One day when he saw the noble monk Athazi was coming



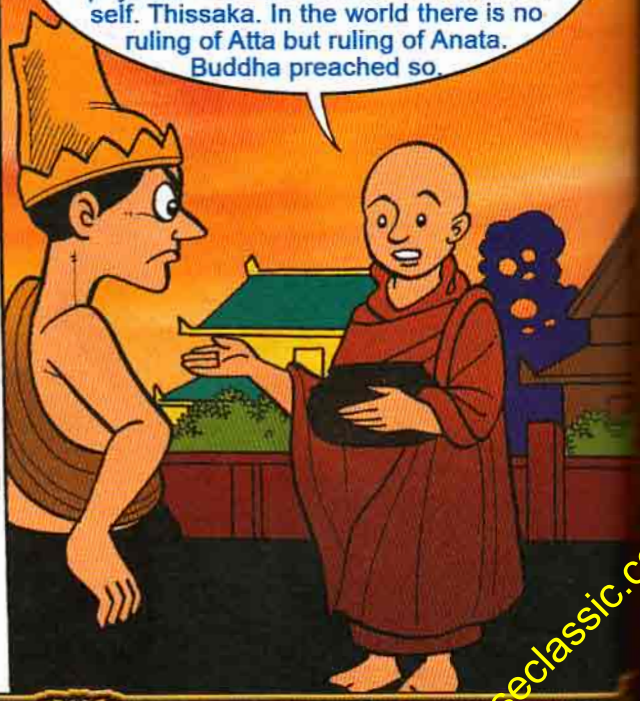
ဒီရဟန်းဟာ ရဟန်းဂေါတမရဲ့ သာဝကတစ်ဦးပဲ.. သူ့ကို မေးကြည့်ရင် ရှင်ဂေါတမရဲ့ ဝါဒကိုသိနိုင်မယ်...
This monk is the disciple of the monk Gautama. If I asked him I can know the doctrine of Buddha

သို့ဖြင့် အရှင်အသ္မာဇိမထေရ်အား မေးမြန်းလေတော့၏ ...
Then he asked the noble monk Althazi.

ရှင်ရဟန်း သင်တို့ရဲ့ ဆရာအရှင် အရှင်ဂေါတမရဲ့ ဝါဒဟာ ဘယ်တရားကို အခြေခံပါသလဲ...
The monk. Your teacher, the monk Gautama's doctrine is base on which principle?

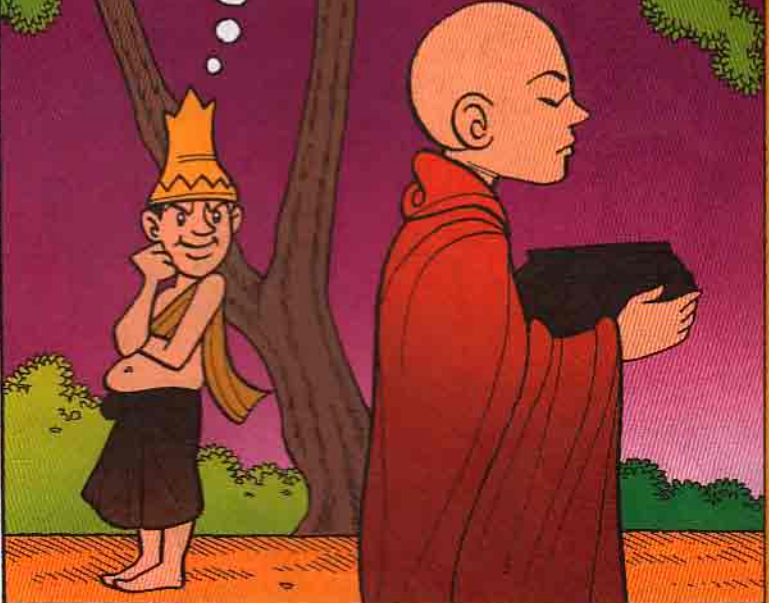


ရုပ်နာမ်နှစ်ပါးစလုံးဟာ မမြဲသောအနတ္တသဘောသာဖြစ်တယ် ဆိုတဲ့တရားအပေါ်မှာ အခြေခံတယ်.. သစ္စကလောကမှာ အတ္တရဲ့ ဝိုင်စီးခြင်းမရှိ.. အနတ္တရဲ့ ဝိုင်စီးခြင်းသာရှိတယ်လို့ ဘုရားရှင်က ဟောကြားတော်မူပါတယ်
It is based on the principle that both of the physical form and mental form are non self. Thissaka. In the world there is no ruling of Atta but ruling of Anata. Buddha preached so.



ဟာ လွဲပြီ လွဲပြီ
 အင်မတန်မှ လွဲမှားနေတဲ့
 ဝါဒပါလားဗျ.. ဘာကြောင့်
 အတ္တက မပိုင်စိုးရမှာလဲ...
 Har! It is wrong. Wrong. It
 is very wrong doctrine.
 Why can't rule.

အင်း သင်တို့ရဲ့ဆရာ
 ရဟန်းကြီးဂေါတမကိုတော့ သူ့ရဲ့ဝါဒ
 လွဲမှားကြောင်း ထောက်ပြရဦးတော့မှာ
 ပေါ့လေ... ဟင်း ဟင်း ဟင်း
 Inn! I will point out your teacher, the
 monk Gautama that his doctrine
 is wrong. Hin! Hin! Hin!



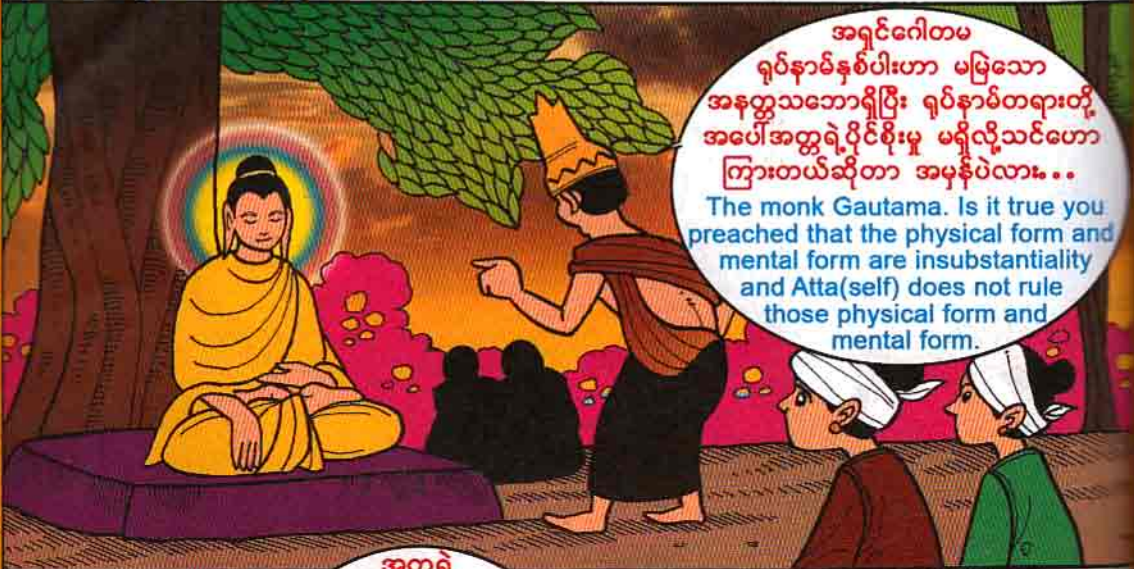
သို့ဖြင့် တစ်နေ့တွင် သစ္စကပရိပိုဇ်သည် ဗုဒ္ဓမြတ်စွာဘုရားနှင့်ဝါဒခြင်းပြိုင်ပြီး သူကအနိုင်ယူကာ ဗုဒ္ဓဘုရား
 ရှင်အား ချေချွတ်ပြမည်ဟု ကြွေးကြော်ကာ ဝေါယာဉ်ဖြင့် ဘုရားရှင်ရှိရာသို့ ချီတက်လေတော့၏။ လိစ္ဆဝီ
 ဝင်းသားများပါ လိုက်ပါလာပြီးလျှင် ...

Then one day Thissaka Pariboz claimed that he would deliver Buddha winning after he competed
 doctrine with Buddha. And he marched to Buddha by coach Lissawi princes also followed.



မဟာဝုန်တောအတွင်းသို့ ရောက်လေလျှင် သစ္စကပရိဒိုဇ်သည် ဘုရားရှင် သီတင်းသုံးထိုင်နေတော်မူရာ သစ်ပင်ရင်းသို့ ချဉ်းကပ်သွားပြီးလျှင် မေးခွန်းထုတ်လေတော့၏။

When they arrived to Mahar Won forest he approached to the tree root where Buddha was living and sitting and asked the questions.



အရှင်ဂေါတမ
ရှင်နာမ်နှစ်ပါးဟာ မပြုသော
အနတ္တသဘောရှိပြီး ရှင်နာမ်တရားတို့
အပေါ်အတ္တရဲ့ပိုင်စိုးမှု မရှိလို့သင်ဟော
ကြားတယ်ဆိုတာ အမှန်ပဲလား...
The monk Gautama. Is it true you
preached that the physical form and
mental form are insubstantiality
and Atta(self) does not rule
those physical form and
mental form.

အမှန်ပါပဲ
သစ္စက...
It is true.
Thissaka.

အတ္တရဲ့
ပိုင်စိုးမှု ဘာဖြစ်လို့
မရှိရမှလဲ ရှင်ဂေါတမ
အတ္တရဲ့ပိုင်စိုးမှုရှိလို့လည်း
ကျွန်ုပ်သွားလိုရာသွားလို့ရတယ်
Oh! The monk Gautama.
Why Atta does not rule?
For atta's rule I can
go where I want.

စားလိုရာစားလိုရတယ်
ဒါဟာကျွန်ုပ်ရဲ့ရှင်နာမ်အစုအဝေးကို
ကျွန်ုပ်ရဲ့အတ္တက ပိုင်စိုးလို့ ခိုင်းစေနိုင်တာပဲလေ
ဒါကြောင့် ရှင်နာမ်တို့အပေါ် အတ္တရဲ့ပိုင်စိုးမှု
မရှိလို့ သင် ယူဆတာမှားနေတယ် ရှင်ဂေါတမ
I can eat what I want. My atta can rule
my physical form and mental form.
So you wrongly accept that atta
can't rule physical and
mental form.

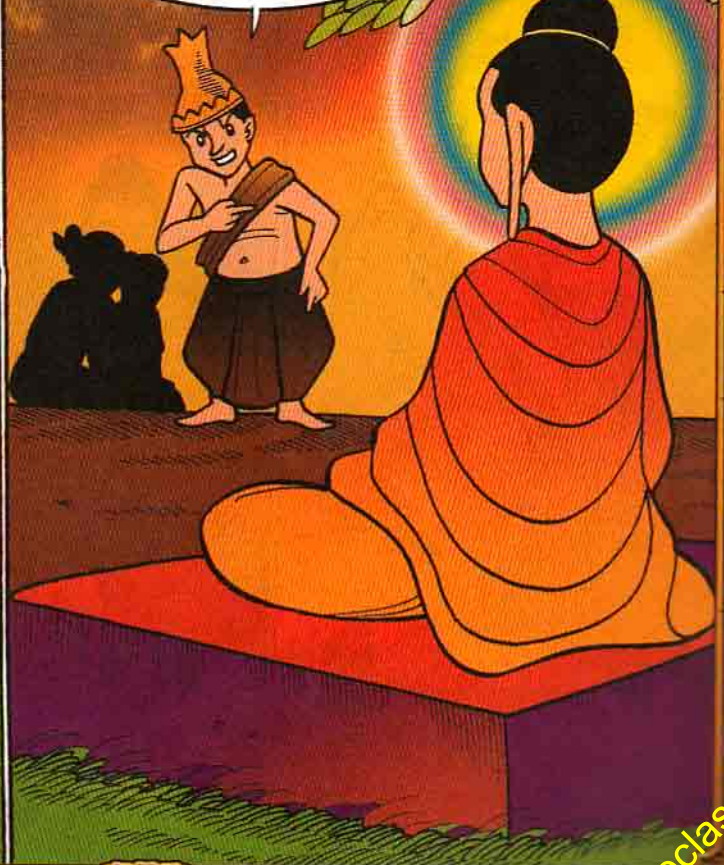


သစ္စက ရုပ်နာမ်
တရားတို့ဟာ ပြောင်းလဲ
ခြင်းသဘောရှိတယ်.. မမြဲခြင်း
သဘောသာရှိတယ်...
Thissaka. Physical and mental
form are changeable nature.
They are insubstantial
nature.

ဒါကြောင့် ငါ၏ဥစ္စာ
ငါ၏ပိုင်ဆိုင်ရာလို့ စွဲလန်းတပ်မက်ခြင်း
မဖြစ်စေရန် အနတ္တရဲ့သဘောကို ဆင်ခြင်
နိုင်စေရန် ငါဘုရား ဟောကြားခြင်းဖြစ်တယ်
So I preach to consider the nature
of nonself not to be obsessive
as my thing, my
property.

သင်၏ရုပ်နာမ်ကို
သင်၏အတ္တကပိုင်စိုးသည်
ဟု ဆိုချင်ပါသလော သစ္စက
Thissaka. Do you want to
say that your self (atta) rules
your physical form and
mental form.

ဆိုချင်ယုံမက
ဆိုကိုဆိုပါတယ်.. ကျွန်ုပ်ရဲ့
ရုပ်နာမ်တို့ကို ကျွန်ုပ်ရဲ့အတ္တက
ပိုင်တယ်.. လိုရာစေလိုရတယ်...
Not only I want to say but also I say.
My atta (self) possess my physical
and mental form. I can order
what I want.



ကောင်းပြီ
သစ္စက သင့်ရဲ့ရုပ်နာမ်တို့ကို
သင့်ရဲ့အတ္တက ပိုင်စိုးပြီး လိုရာစေလို့
ရတယ်ဆိုရင် သင့်ကိုယ်သင် တစ်ဆယ်
ခြောက်နှစ်အရွယ် အမြဲရှိနေစေလို့ သင်
ခိုင်းလို့စေလို့ရပါသလား သစ္စက...

All right. Thissaka. If your atta
rules your physical form and
mental form, can you order
for you to be ever
sixteen years old



ဤတွင် သစ္စကပရိဗိုဇ်သည် မဖြေဆိုနိုင်တော့ဘဲ ဝိုင်းသွားတော့၏။
Then Thissaka Pariboz couldn't answer and moped.



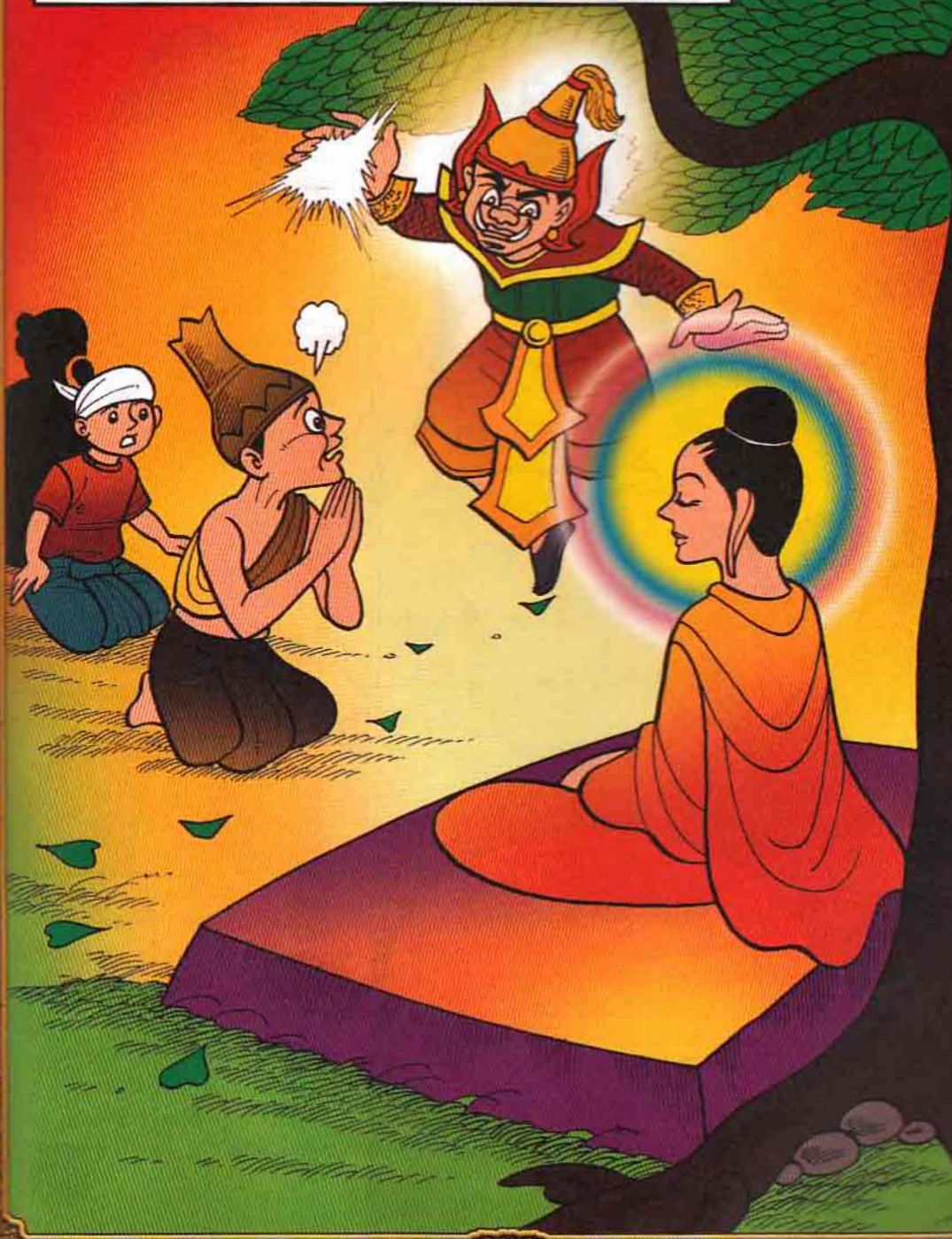
သစ္စက သင်ဖြေလော့
သင့်ရဲ့အတ္တက သင့်၏ရုပ်နာမ်
တို့ကို ပိုင်စိုးသလော့...
Thissaka. Answer. Does your
atta (self) rule your physical
and mental form.



ဘုရားရှင် နှစ်ကြိမ်နှစ်ခါ
မေးသည်တိုင်မဖြေနိုင်ဘဲ
သစ္စက ပရိဗိုဇ်သည် ဝိုင်း
လျက်နေရာ...
Although Buddha asked
two times Thissaka
Pariboz couldn't answer
and was moping.

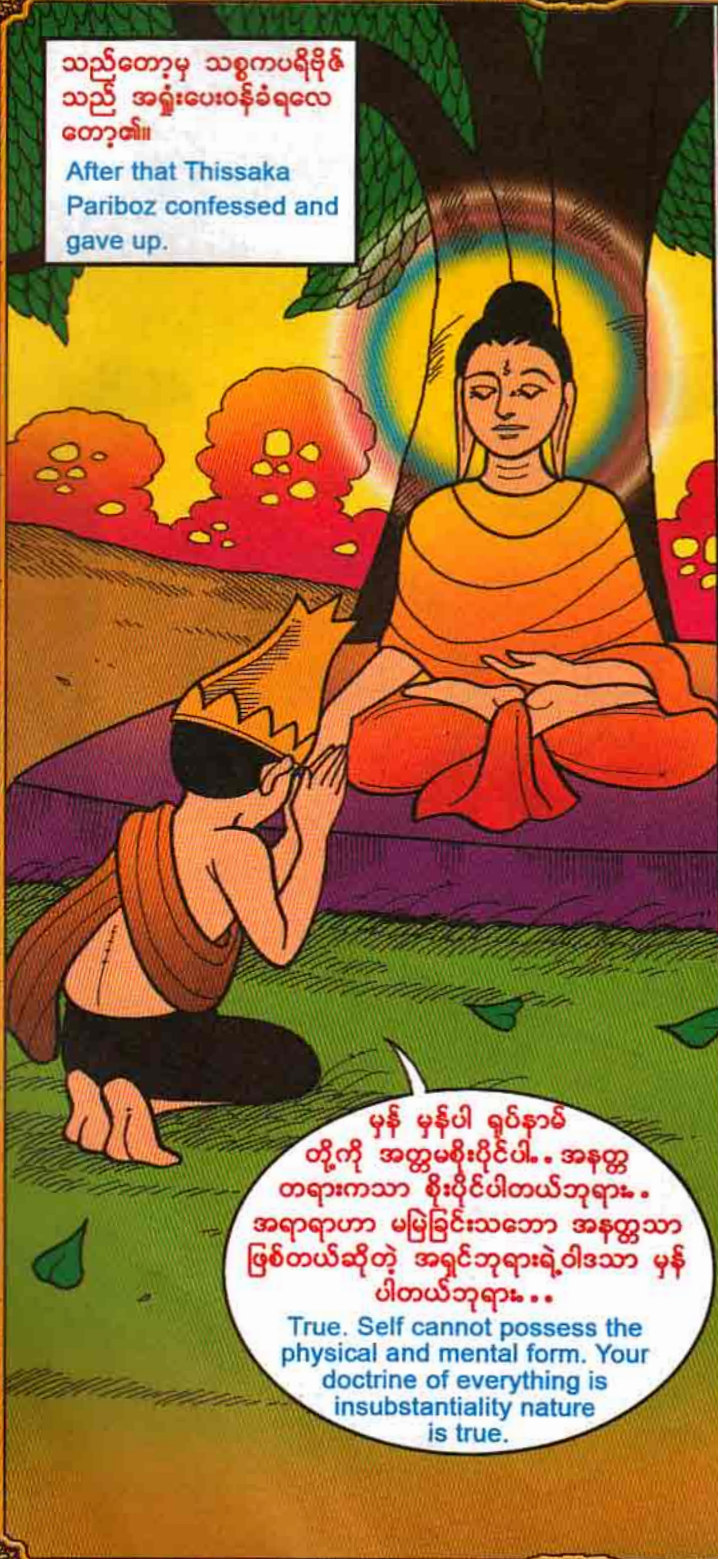


သိကြားမင်းသည် ဘီလူးအသွင်ဖန်ဆင်းလျက် ဝရဇိန်လက်နက်ဖြင့်
 ခြိမ်းခြောက်တော့၏။
 Indra created as orge and threatened with thunderbolt.



သည်တော့မှ သစ္စကပရိပိုဏ်
သည် အရှုံးပေးဝန်ခံရလေ
တော့၏။

After that Thissaka
Pariboz confessed and
gave up.



မှန် မှန်ပါ ရုပ်နာမ်
တို့ကို အတ္တမစီးပိုင်ပါ။ အနတ္တ
တရားကသာ စီးပိုင်ပါတယ်ဘုရား။
အရာရာဟာ မမြဲခြင်းသဘော အနတ္တသာ
ဖြစ်တယ်ဆိုတဲ့ အရှင်ဘုရားရဲ့ဝါဒသာ မှန်
ပါတယ်ဘုရား။

True. Self cannot possess the
physical and mental form. Your
doctrine of everything is
insubstantiality nature
is true.



ဤသို့လျှင် ပညာမာန အတ္တကြီးသော
အယူဝါဒဆိုင်ရာ ဆရာကြီးကို အောင်
နိုင်ခြင်းသည်ကား မြတ်စွာဘုရားရှင်ခံ
ဆဋ္ဌမမြောက် အောင်မြင်ခြင်းပင် ဖြစ်
ပါတော့သတည်း။

As such achievement to the
proud and selfish doctrine
teacher was sixth achievement
of Buddha.



The



နန္ဒာပန်နဂါးမင်းကို အောင်မြင်တော်မူခြင်း

Achievement to dragon king, Nandaw Pananda



ကြမ်းတမ်းခက်ထန်.. မျက်စောင်းမာန်ဖြင့်
 ဒိုးလျှံလွန်ပြင်း.. နန္ဒာပန်နဂါးမင်းကို
 မြင့်တင်ထက်ပတ်.. တန်ခိုးမြတ်ရှိန်
 ဂုဏ်မဟိန်ဖြင့်.. ချိုးနှိပ်ပယ်နင်း
 အောင်တော်မူခြင်းကား..
 အောင်ခြင်း သတ္တမဖြစ်၏တည်း...။

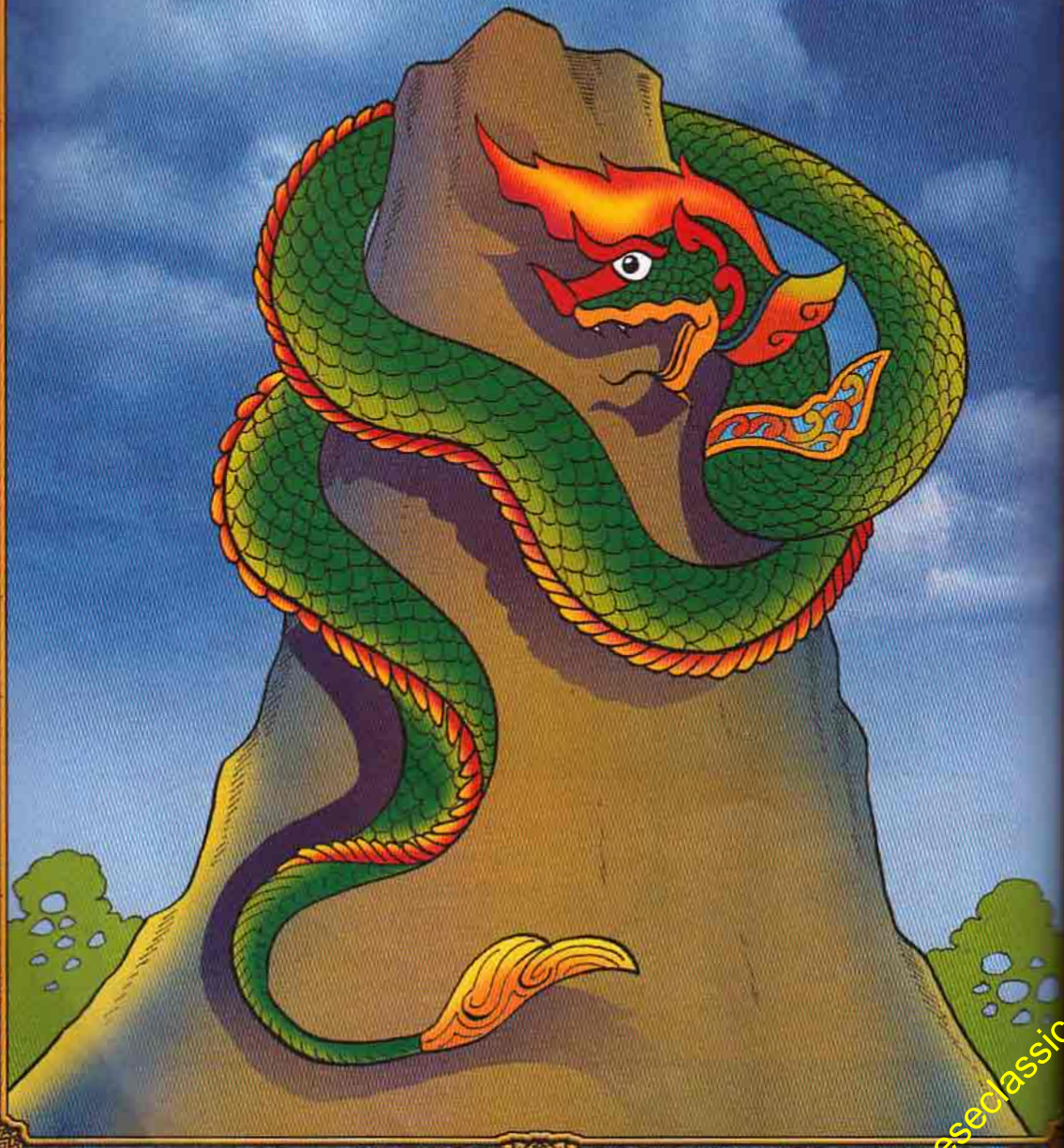
The dragon king Nandaw Pananda was very rough and harsh. It was spirited and forceful with sidelong glance and its vapour was very strong. It was suppressed with might and dignity of Buddha on a high mountain. It was seventh achievement.



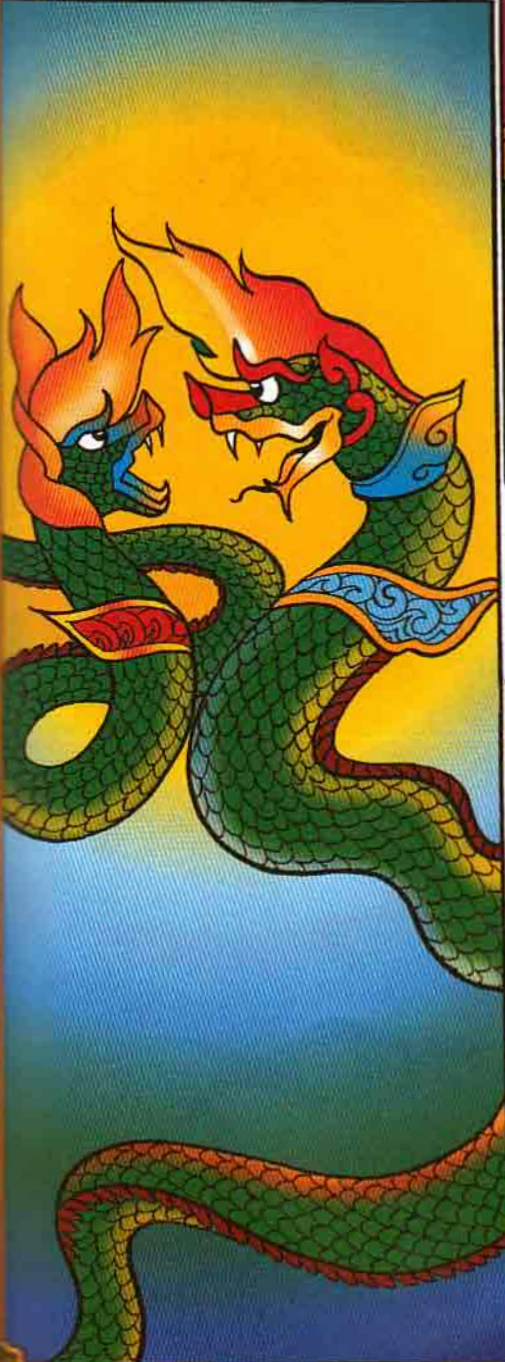
အောင်ခြင်းရှစ်ပါး Eight Achievement

ဂေါတမမြတ်စွာဘုရားရှင်လက်ထက်တွင် မြင့်မိုရ်တောင်၌ ကြီးကျယ်ခမ်းနားသောဝိမာန်ဖြင့် စည်းစိမ်ပြည့်ဝစွာ စံပြုန်းလျက်ရှိသော နန္ဒောပနန္ဒ နဂါးမင်းသည် ဘုရား တရား သံဃာတည်း ဟူသော ရတနာသုံးပါးကို ရိုသေလေးစားရကောင်းမှန်းမသိသော နဂါးဆိုးကြီးပင် ဖြစ်ပါ။

At the age of Buddha the dragon king Nandaw Pananda was ruling in a grand celestial abode on Myintmo mountain with full luxuries. It was unruly dragon which did not know three treasures, Buddha, doctrine and the monk to give respect.



သူသည် တစ်နေ့သ၌ ကခြေသည်နဂါးမပေါင်းများစွာခြံရံလျက် ဖျော်ပွဲရွှင်ပွဲ ဆင်နွှဲလျက်ရှိစဉ်
 One day it was participating happy festival surrounded by many female dragon dancers



ဘုရားရှင်သည် ကျွတ်ထိုက်သော ဝေနေယျတို့ကို ဒိဗ္ဗစက္ခုဖြင့် ရှုကြည့်ဆင်ခြင်သော နန္ဒေပနန္ဒနဂါးမင်းအား ကျွတ်ထိုက်သူအဖြစ် မြင်တော်မူသဖြင့်..
 when Buddha looked and considered for the delivering creatures with divine eye and saw Nandaw Pananda dragon king was suitable for deliverance.

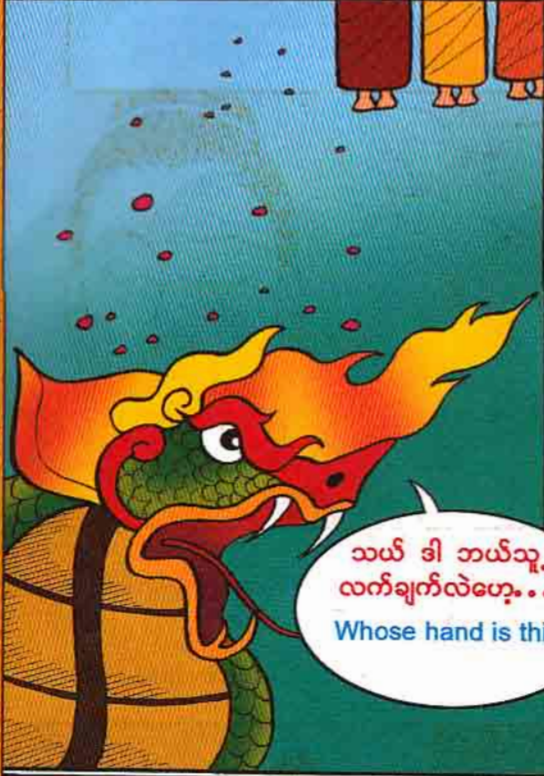


နဂါးမင်းအား ချေချွတ်ရန် နောက်ပါတပည့်သံဃာတော်များနှင့်အတူ မြင့်မိုရ်တောင်သို့ ကောင်းကင်ခရီးစုန်ဖြင့် ကြွလာတော်မူလေ၏။
 So Buddha came to Myint Moe mountain to set free dragon king by sky travel by levitation with Buddha's followers monks.



ထိုရောအခါ နန္ဒောပနန္ဒ နဂါးမင်း၏ ခေါင်းပေါ်သို့ မြေမှုန့်များ ကျလေရာ ...

At that time earth powder dropped on the head of Nandaw Pananda dragon king.

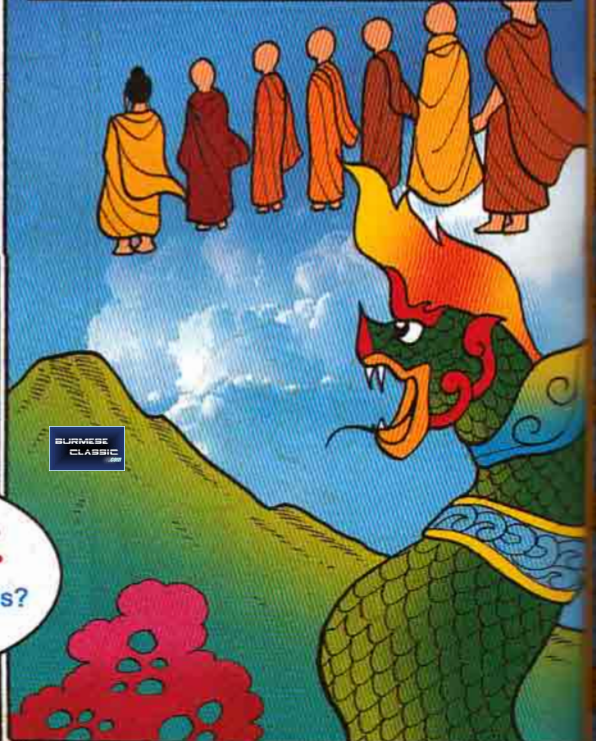


သယ် ဒါ ဘယ်သူ့လက်ချက်လဲဟေ့...

Whose hand is this?

ဒေါသတကြီးမော့ကြည့်လိုက်သည်တွင် သူ၏ ဗိမာန်ပေါ်မှ ကြွသွားကြသော ဘုရားရှင်နှင့်ရဟန်းတော်တို့ကို တွေ့ရလေ၏။

When it held up its head angrily it saw the Buddha and monks flying on his abode.



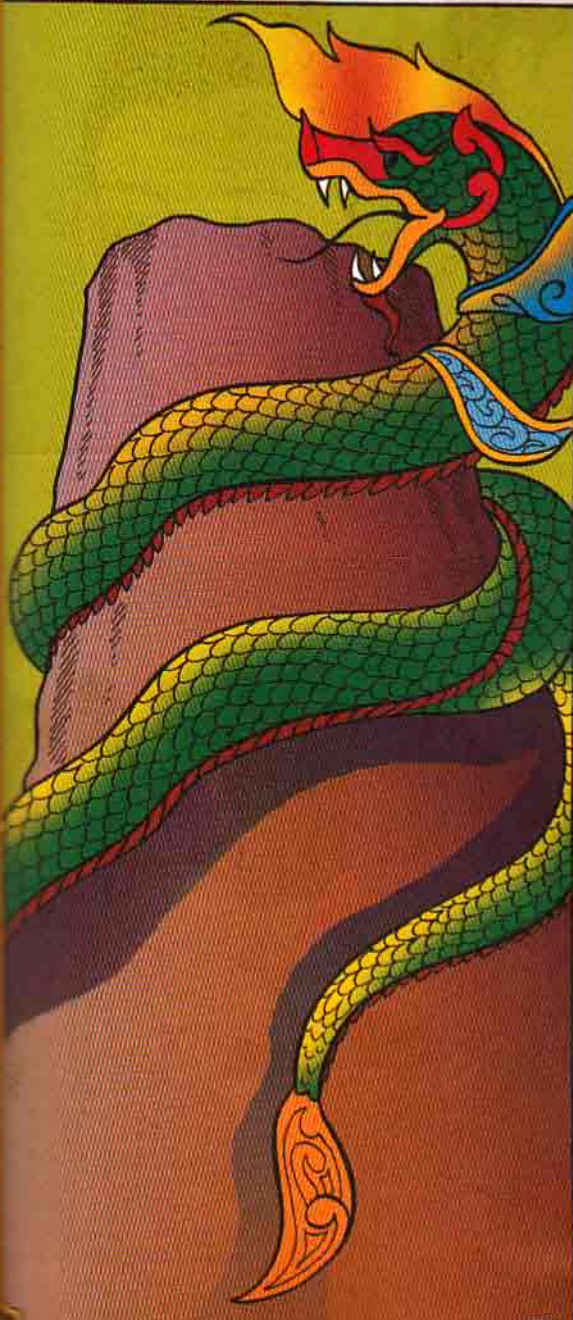
သယ် ရာရာစစ ငါ့ခေါင်းပေါ်မြေမှုန့်တွေကျအောင် လုပ်တဲ့ကိုယ်တော်တွေ ငါ့အကြောင်း ပြရသေးတာပေါ့...

Impertinently. I will show about me the monks who make the earth powder drop onto my head.



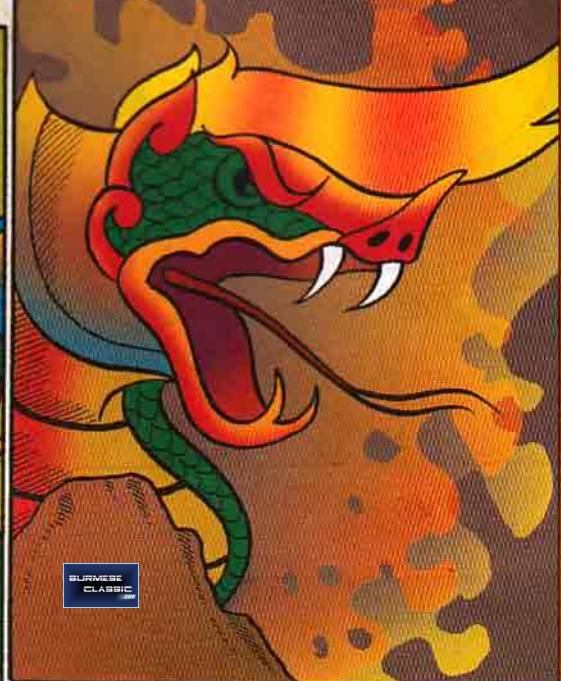
နဂါးမင်းသည် ဒေါသတကြီးဖြင့် သူ၏ကိုယ်ခန္ဓာကို ကြီးမားအောင် ဖန်ဆင်းလိုက်ပြီးလျှင် မြင့်မိုရ်တောင် တစ်တောင်လုံးကို သူ၏ခန္ဓာကိုယ်ကြီးဖြင့် (၇)ပတ် ရစ်ပတ်ထားလိုက်တော့၏။

The dragon king created its body to be larger angrily and it wound the whole Myint Moe mountain seven times.



ထို့အပြင် သူ၏ပါးပျဉ်းကြီးဖြင့် မြင့်မိုရ်တောင်ထိပ်ကို အုပ်မိုးလိုက်ပြန်ရာ...

In addition it covered the top of the Myint Moe mountain with its hood.



BURMESE CLASSIC

ညဉ့်သန်းခေါင်ယံနယ် အမှောင်တိုက်ကြီးဖုံးလွှမ်းသွားပါတော့၏။

So darkness covered as it was the time of midnight.



ထိုအခါ ရဟန်းတော်များက ဘုရားရှင်ထံ ခွင့်တောင်းကြလေ
တော့သည်...

Then the monks asked permission Buddha.

သို့သော် ဘုရားရှင်သည် မည်
သည်ရဟန်းတော်ကိုမျှ ခွင့်ပေး
တော်မမူဘဲ ...

But the buddha didn't allow
any monk and

အရှင်ဘုရား
ရိုင်းရိုင်းတဲ့ ဒီနဂါးမင်းကို
တပည့်တော် ဆုံးမပါရစေ... ဆုံးမခွင့်
ပေးတော်မူပါဘုရား...

Buddha. Let me punish such
rude dragon king.



တန်ခိုးအရာ၌ ဘုရားရှင်ပြီးလျှင် တန်ခိုးအကြီးဆုံး တေဒင်္ဂရသော ရှင်မောဂ္ဂလာန်ကိုယ်တော်ကြီးကိုသာ
ခွင့်ပြုတော်မူလေ၏။ The Buddha allowed the monk Shin Mauggalan had the mightiest
eminence in wisdom after the Buddha.

